

64108/3.

CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION

27-07-2018

RAAD VAN STATE
WETGEVING

KONINKRIJK VAN BELGIË	ROYAUME DE BELGIQUE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O. , MIDDENSTAND EN ENERGIE	SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ÉNERGIE
Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales	Avant-projet de loi portant modification de la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion de matières fissiles irradiées dans ces centrales nucléaires
PILIP, KONING DER BELGEN, AAN ALLEN DIE NU ZIJN EN HIERNA WEZEN ZULLEN, ONZE GROET.	PHILIPPE, ROI DES BELGES, A TOUS, PRÉSENTS ET À VENIR, SALUT.
Op voordracht van de Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling, en op advies van de in Raad vergaderde Ministers,	Sur la proposition de la Ministre de l'Energie, de l'Environnement et du Développement durable, et sur avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,
HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ	NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :
De Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling is belast om in onze naam het voorontwerp van wet aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers voor te leggen:	La Ministre de l'Energie, de l'Environnement et du Développement durable est chargée de présenter en notre nom à la Chambre des représentants l'avant-projet de loi dont la teneur suit :
Art. 1. - Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.	Art 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.
Art. 2. - 1°. In artikel 2 van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van bestraalde splijtstoffen worden de volgende wijzigingen aange-	Art. 2. - 1°. A l'article 2 de la Loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion de matières fissiles irradiées les modifications suivantes sont apportées :

bracht:	
a) punt 2 wordt vervangen als volgt:	a) le point 2 est remplacé par ce qui suit :
“2° “voorzieningen voor de ontmanteling” : de voorzieningen voor de kosten van het geheel van technische en administratieve verrichtingen (i) die een onderdeel uitmaken van de buitenbedrijfstelling, (ii) waarbij de installatie gedemonteerd wordt en de uitrustingen, structuren en componenten verwijderd of ontsmet worden voor de vrijgave, het hergebruik, de recyclage en het beheer van het radioactief afval dat eruit voortkomt, en (iii) die ertoe leidt dat een nucleaire inrichting niet meer onderworpen is aan de wetgeving inzake ioniserende stralingen. Deze voorzieningen hebben onder meer betrekking op de kosten van de stopzetting van de reactor, ontlading van de kernbrandstof en de sanering van de site ;”	« 2° « provisions pour le démantèlement » : les provisions pour les coûts de l’ensemble des opérations techniques et administratives (i) qui constituent un élément du déclassement, (ii) par lesquelles l’installation est démontée et les équipements, structures et composants sont supprimés ou décontaminés, en vue de la libération, de la réutilisation, du recyclage et de la gestion des déchets radioactifs qui en résultent, et (iii) qui font en sorte qu’un établissement nucléaire ne soit plus soumis à la réglementation sur la protection contre les rayonnements ionisants. Ces provisions portent notamment sur les coûts de mise à l’arrêt du réacteur, de déchargement du combustible nucléaire et d’assainissement du site ; »
b) punt 3 wordt vervangen als volgt:	b) le point 3 est remplacé par ce qui suit :
“3° “voorzieningen voor het beheer van verbruikte splijtstof”: de voorzieningen voor de kosten van alle technische en administratieve activiteiten die onder meer te maken hebben met het hanteren, het transport, de opslag, de opwerking of de berging van de kernsplijtstof die bestraald is in een reactorkern en permanent eruit is verwijderd;”	« 3° « provisions pour la gestion du combustible utilisé » : les provisions pour les coûts de toutes les activités techniques et administratives liées notamment à la manipulation, au transport, à l’entreposage, au retraitement ou au stockage du combustible nucléaire irradié dans le cœur d’un réacteur et qui en a été définitivement retiré ; ».
2°. De titel van dezelfde wet wordt vervangen door :	2°. L’intitulé de la même loi est remplacé par ce qui suit :
“Wet betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van verbruikte splijtstof in deze centrales”.	« Loi sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion du combustible utilisé dans ces centrales ».
3°. In dezelfde wet worden de woorden “matières fissiles irradiées” opgenomen in de Franse tekst van de volgende artikelen vervangen door de woorden “combustible utilisé”:	3°. Les mots « matières fissiles irradiées » reprise aux articles suivants dans le texte francophone de la même loi, sont remplacés par les mots « combustible utilisé » :
- 2, 8° ;	- 2, 8° ;
- 3 ;	- 3 ;
- 5, § 1, al. 1 ;	- 5, § 1, al. 1 ;
- 5, § 2, 1°, a) ;	- 5, § 2, 1°, a) ;
- 5, § 2, 2°, b) ;	- 5, § 2, 2°, b) ;
- 6, § 2, al. 2 ;	- 6, § 2, al. 2 ;
- 7, § 1, eerste streepje;	- 7, § 1, 1er tiret ;
- 7, § 1, tweede streepje ;	- 7, § 1, 2ième tiret ;
- 11, § 1 ;	- 11, § 1 ;
- 11, § 2, al. 2 ;	- 11, § 2, al. 2 ;
- 11, § 4 ;	- 11, § 4 ;
- 12, § 1 ;	- 12, § 1 ;
- 12, § 2 ;	- 12, § 2 ;
- 12, § 4 ;	- 12, § 4 ;

- 13, al. 1 ;	- 13, al. 1 ;
- 14, § 1, al. 1 ;	- 14, § 1, al. 1 ;
- 14, § 6 ;	- 14, § 6 ;
- 14, § 8, al. 16 ;	- 14, § 8, al. 16 ;
- 14, § 8, al. 18 ;	- 14, § 8, al. 18 ;
- 14, § 8, al. 23 ;	- 14, § 8, al. 23 ;
- 14, § 8, al. 33 ;	- 14, § 8, al. 33 ;
- 18 ;	- 18 ;
- 20 ;	- 20 ;
- 21 ; en	- 21 ; et
- 24.	- 24.
4°. In dezelfde wet worden de woorden “matières fissiles irradiées” opgenomen in de Franse tekst van de volgende titels vervangen door de woorden “combustible usé”:	4°. Les mots « matières fissiles irradiées » repris aux titres suivants de la même loi sont remplacés par les mots « combustible usé » :
- Hoofdstuk II;	- Chapitre II ;
- Afdeling 2	- Section 2 ;
- Afdeling 2, Onderafdeling 1; en	- Section 2, Sous-section 1 ; et
- Afdeling 2, Onderafdeling 2.	- Section 2, Sous-section 2.
5°. In dezelfde wet worden de woorden “bestraalde splijtstoffen” opgenomen in de Nederlandse tekst van de volgende artikelen vervangen door de woorden “verbruikte splijtstoffen”:	5°. Les mots « bestraalde splijtstoffen » repris aux articles suivants dans le texte néerlandophone de la même loi, sont remplacés par les mots « verbruikte splijtstoffen » :
- 2, 8° ;	- 2, 8° ;
- 3 ;	- 3 ;
- 5, § 1, lid 1 ;	- 5, § 1, al. 1 ;
- 5, § 2, 1°, a) ;	- 5, § 2, 1°, a) ;
- 5, § 2, 2°, b) ;	- 5, § 2, 2°, b) ;
- 6, § 2, lid 2 ;	- 6, § 2, al. 2 ;
- 7, § 1, 1 ^{ste} streepje ;	- 7, § 1, 1 ^{er} tiret ;
- 7, § 1, 2 ^{de} streepje ;	- 7, § 1, 2 ^{ième} tiret ;
- 11, § 1;	- 11, § 1 ;
- 11, § 2, lid 2 ;	- 11, § 2, al. 2 ;
- 11, § 4 ;	- 11, § 4 ;
- 12, § 1 ;	- 12, § 1 ;
- 12, § 2 ;	- 12, § 2 ;
- 12, § 4 ;	- 12, § 4 ;
- 13, al. 1 ;	- 13, al. 1 ;
- 14, § 1, lid 1 ;	- 14, § 1, al. 1 ;
- 14, § 6 ;	- 14, § 6 ;
- 14, § 8, lid 16 ;	- 14, § 8, al. 16 ;

- 14, § 8, lid 18 :	- 14, § 8, al. 18 :
- 14, § 8, lid 23 ;	- 14, § 8, al. 23 ;
- 18 ;	- 18 ;
- 24, § 1 ; en	- 24, § 1 ; et
- 24, § 4.	- 24, § 4.
6°. In dezelfde wet worden de woorden “splijtstoffen bestraald” opgenomen in de Nederlandse tekst van de volgende artikelen vervangen door de woorden “verbruikte splijtstoffen”:	6°. Les mots « splijtstoffen bestraald » repris aux articles suivants dans le texte néerlandophone de la même loi, sont remplacés par les mots « verbruikte splijtstoffen » :
- 11, § 1;	- 11, § 1;
- 14, § 8, lid 33;	- 14, § 8, al. 33;
- 20; en	- 20; et
- 21.	- 21.
7°. In dezelfde wet worden de woorden “splijtstoffen bestraald” opgenomen in Nederlandse tekst van de titel “Hoofdstuk II” vervangen door de woorden “verbruikte splijtstoffen”.	7°. Les mots « splijtstoffen » repris au « Chapitre II » dans le texte néerlandophone de la même loi, sont remplacés par les mots « verbruikte splijtstoffen » ;
8° In dezelfde wet worden de woorden “bestraalde splijtstoffen” opgenomen in Nederlandse tekst van de volgende titels vervangen door de woorden “verbruikte splijtstoffen”:	8° Les mots « bestraalde splijtstoffen » repris aux titres suivants dans le texte néerlandophone de la même loi, sont remplacés par les mots « verbruikte splijtstoffen » :
- Afdeling 2;	- Section 2 ;
- Afdeling 2, Onderafdeling 1; en	- Section 2, Sous-section 1 ; et
- Afdeling 2, Onderafdeling 2.	- Section 2, Sous-section 2.
Art. 3 - In artikel 4 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Art. 3. - A l’article 4 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :
1°. In paragraaf 1 wordt de volgende wijziging aangebracht: het derde streepje wordt als volgt vervangen: “- de directeur-generaal van het Directoraat Begroting en Beleidsevaluatie van de federale overheidsdienst Beleid en Ondersteuning of zijn plaatsvervanger;” ;	1°. Au paragraphe 1 ^{er} , la modification suivante est apportée : le troisième tiret est remplacé comme suit : « - le directeur-général de la Direction Budget et Evaluation de la politique du Service public fédéral Stratégie et Appui ou son suppléant ; » ;
2°. Paragraaf 2 wordt als volgt vervangen:	2°. Le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :
“§2 De Commissie voor nucleaire voorzieningen nodigt, met vermelding van de agendapunten, de directeur-generaal van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, de directeur-generaal van de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen, en de gedelegeerd bestuurder van de Kernprovisievennootschap uit om de vergadering van de Commissie voor nu-	« § 2 La Commission des provisions nucléaires invite, avec mention de l’ordre du jour, le directeur général de l’Agence fédérale de Contrôle nucléaire, le directeur général de l’Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies, et l’administrateur délégué de la Société de provisionnement nucléaire à assister à tout ou partie d’une réunion de la Commission des provisions

cleaire voorzieningen geheel of gedeeltelijk bij te wonen, tenzij zij deze aanwezigheid niet wenselijk acht. De Commissie voor nucleaire voorzieningen beoordeelt de wenselijkheid van deze aanwezigheid op volledig discretionaire basis.	nucléaires, sauf si elle considère que cette présence n'est pas opportune. La Commission des provisions nucléaires apprécie de manière entièrement discrétionnaire l'opportunité de cette présence.
De Commissie voor nucleaire voorzieningen kan een of meerdere kernexploitanten of hun afgevaardigden uitnodigen om een vergadering van de Commissie voor nucleaire voorzieningen geheel of gedeeltelijk bij te wonen.	La Commission des provisions nucléaires peut inviter un ou plusieurs exploitants nucléaires ou leurs délégués, à assister à tout ou partie d'une réunion de la Commission des provisions nucléaires.
Een of meerdere kernexploitanten kunnen de Commissie voor nucleaire voorzieningen verzoeken tijdens een vergadering van de Commissie te worden gehoord. De Commissie voor nucleaire voorzieningen beslist vrijelijk over dit verzoek tot deelname."	Un ou plusieurs exploitants nucléaires peuvent demander à la Commission des provisions nucléaires d'être entendus lors d'une réunion de la Commission. La Commission des provisions nucléaires se prononce librement sur cette demande de participation. »
3°. Een nieuwe paragraaf 3, die als volgt luidt, wordt ingevoegd:	3°. Un nouveau paragraphe 3 rédigé comme suit est inséré:
"§3. De twee vertegenwoordigers van de federale Regering die zetelen in de raad van bestuur van de Kernprovisievennootschap kunnen, op uitnodiging van de Commissie voor nucleaire voorzieningen, met raadgevende stem de vergaderingen van de Commissie voor nucleaire voorzieningen geheel of gedeeltelijk bijwonen. Tijdens hun deelname aan deze vergaderingen brengen deze vertegenwoordigers van de federale Regering, zetelend in de raad van bestuur van de Kernprovisievennootschap, wanneer zij dit wenselijk achten of wanneer het algemeen belang dit vereist, verslag uit aan de Commissie voor nucleaire voorzieningen over de informatie waarvan zij op grond van hun mandaat als vertegenwoordigers kennis hebben en die een materiële impact kan hebben op het bestaan, de toereikendheid of de beschikbaarheid van de nucleaire voorzieningen.";	« § 3. Les deux représentants du Gouvernement fédéral siégeant au conseil d'administration de la Société de provisionnement nucléaire peuvent, sur invitation de la Commission des provisions nucléaires, assister avec une voix consultative à tout ou partie des réunions de la Commission. Lors de leur participation à ces réunions, ces représentants du Gouvernement fédéral siégeant au conseil d'administration de la Société de provisionnement nucléaire font, lorsqu'ils l'estiment opportun ou que l'intérêt général le requiert, rapport à la Commission des provisions nucléaires sur les informations dont ils ont connaissance, en raison de leur mandat de représentants et qui sont susceptibles d'avoir un impact matériel sur l'existence, la suffisance ou la disponibilité des provisions nucléaires. » ;
4°. De vroegere paragraaf 3 wordt paragraaf 4.	4°. Le paragraphe 3 ancien devient le paragraphe 4.
Art. 4. - In artikel 5, § 2, 2° van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Art. 4. - A l'article 5, § 2, 2° de la même loi les modifications suivantes sont apportées :
1°. In punt e) worden de woorden "§ 1 en" ingevoegd tussen de woorden "artikel 14" en "§ 5, lid 2" ;	1°. Dans le point e) les mots « § 1 et » sont insérés entre les mots « article 14 » et « § 5, alinéa 2 » ;
2°. Na punt f) worden de volgende punten ingevoegd:	2°. Après le point f) les points rédigés comme suit sont insérés :

“g) het gebruik, het beheer en de toewijzing van fondsen die overeenkomstig artikel 14 aan kernexploitanten zijn uitgeleend, onder meer op basis van de gecertificeerde driemaandelijks verslagen die overeenkomstig artikel 14, § 1 door de Kernprovisievennootschap aan de Commissie voor nucleaire voorzieningen zijn overgemaakt;

h) de naleving, op ieder ogenblik, van artikel 14, § 6 door de Kernprovisievennootschap;

i) de mogelijkheid voor de ontleners om de geleende fondsen geheel of gedeeltelijk vervroegd terug te betalen overeenkomstig artikel 14, § 2; en

j) in het algemeen, het bestaan, de toereikendheid en de beschikbaarheid van de provisies.”

Art. 5. - In artikel 6 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1°. In paragraaf 1, lid 1, wordt na de eerste zin de volgende zin ingevoegd:

“De Commissie voor nucleaire voorzieningen kan bij de uitoefening van haar bevoegdheden:

- elk besluit van de Kernprovisievennootschap nietig verklaren;
- de Kernprovisievennootschap opleggen een specifieke rechtshandeling te stellen; of
- de Kernprovisievennootschap verbieden een specifieke rechtshandeling te verrichten.”;

2°. Paragraaf 2, lid 1, wordt als volgt vervangen:

“Alvorens beroep aan te tekenen tegen elk advies (of besluit) van de Commissie voor nucleaire voorzieningen bij de minister die Energie in zijn bevoegdheid heeft, verzoekt de Kernprovisievennootschap de Commissie voor nucleaire voorzieningen een overleg op te zetten met betrekking tot dat advies of besluit, en zulks binnen [zeven] werkdagen na ontvangst van het advies of besluit van de Commissie voor nucleaire voorzieningen. Indien het in het eerste lid bedoelde overleg niet tot een resultaat leidt, kan de Kernprovisievennootschap bij de minister die Energie in zijn bevoegdheid heeft beroep aantekenen tegen elk advies (of besluit) van (de Commissie voor nucleaire voorzieningen), en zulks binnen [zeven] werkdagen na de beëindiging van het overleg, die door Commissie voor nucleaire voorzieningen aan de Kernprovisievennootschap wordt betekend. Gelijktijdig met de indiening ervan maakt de Kernprovisievennootschap aan de Commissie voor nucleaire voorzieningen een kopie over van haar beroep.”;

« g) l'utilisation, la gestion et l'affectation des fonds prêtés aux exploitants nucléaires conformément à l'article 14 notamment sur la base des rapports trimestriels certifiés transmis à la Commission des provisions nucléaires par la Société de provisionnement nucléaire conformément à l'article 14, § 1 ;

h) le respect à tout moment par la Société de provisionnement nucléaire de l'article 14, § 6 ;

i) la faculté des emprunteurs de rembourser anticipativement tout ou partie des fonds prêtés conformément à l'article 14, § 2 ; et

j) de manière générale, l'existence, la suffisance et la disponibilité des provisions. ».

Art. 5. - A l'article 6 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1°. Dans le paragraphe 1er, alinéa 1, la phrase rédigée comme suit est insérée après la première phrase :

« La Commission des provisions nucléaires peut, dans l'exercice de ses pouvoirs :

- annuler toute décision de la Société de provisionnement nucléaire ;
- imposer à la Société de provisionnement nucléaire de poser un acte juridique déterminé ; ou
- interdire à la Société de provisionnement nucléaire de poser un acte juridique déterminé.» ;

2°. Le paragraphe 2, alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« Avant de faire opposition contre tout avis (ou décision) émanant de la Commission des provisions nucléaires auprès du Ministre ayant l'Energie dans ses attributions, la Société de provisionnement nucléaire demande à la Commission des provisions nucléaires de mettre en place une concertation relative à cet avis ou cette décision et ce, dans un délai de [sept] jours ouvrables après la réception de l'avis ou de la décision de la Commission des provisions nucléaires. Dans l'hypothèse où la concertation mise en place dans le cadre de l'alinéa 1er n'aboutit pas, la Société de provisionnement nucléaire peut faire opposition, auprès du Ministre ayant l'Energie dans ses attributions, contre tout avis (ou décision) émanant (de la Commission des provisions nucléaires), et ce dans un délai de [sept] jours ouvrables après la clôture de la concertation qui sera notifiée par la Commission des provisions nucléaires à la Société de provisionnement nucléaire. La Société de provisionnement nucléaire transmet copie de

	son opposition à la Commission des provisions nucléaires simultanément à son introduction. » ;
3°. In paragraaf 3, lid 1, worden de woorden “De minister bevoegd voor Energie” vervangen door de woorden “De minister die Energie in zijn bevoegdheid heeft”;	3°. Dans le paragraphe 3, alinéa 1er, les mots « Le Ministre qui a l’Energie » sont remplacés par les mots « Le Ministre ayant l’Energie » ;
4°. Paragraaf 3, lid 1, in fine, wordt aangevuld met de volgende zin :	4°. Le paragraphe 3, alinéa 1er, in fine, est complété par la phrase suivante :
“en die deze onverwijld per aangetekende zending met bericht van ontvangst gelijktijdig ter kennis brengt van de Commissie voor nucleaire voorzieningen en de Kernprovisievennootschap”;	« et qui la notifie sans délai par courrier recommandé avec accusé de réception simultanément à la Commission des provisions nucléaires et à la Société de provisionnement nucléaire » ;
5°. In paragraaf 3, lid 2, worden de woorden “schorst de verplichting van de Kernprovisievennootschap om dit advies of besluit te volgen tot de dag van de beslissing van de Ministerraad” vervangen door “schorst de verplichting van de Kernprovisievennootschap om dit advies of besluit te volgen niet”;	5°. Dans le paragraphe 3, alinéa 2, les mots « suspend l’obligation de la Société de provisionnement nucléaire de suivre ledit avis ou ladite décision jusqu’au jour où le Conseil des ministres rend sa décision » sont remplacé par les mots « ne suspend pas l’obligation de la Société de provisionnement nucléaire de suivre ledit avis ou ladite décision » ;
6°. Paragraaf 3, lid 2, in fine, wordt aangevuld met de volgende zin:	6°. Le paragraphe 3, alinéa 2, in fine, est complété par la phrase suivante :
“Indien de Ministerraad binnen een termijn van 90 dagen geen beslissing neemt, wordt het advies of het besluit van de Commissie voor nucleaire voorzieningen geacht te zijn bevestigd.”	« Si le Conseil des Ministres ne prend pas de décision dans un délai de 90 jours, l’avis ou la décision de la Commission des provisions nucléaires est considérée comme confirmé. » ;
7°. Een paragraaf 5 wordt als volgt ingevoegd:	7°. Un paragraphe 5 est ajouté comme suit :
“§ 5 Binnen de vijf werkdagen volgend op eenvoudig schriftelijk verzoek, maakt de Kernprovisievennootschap aan de Commissie voor nucleaire voorzieningen een kopie over van elk besluit, advies, verslag, studie of document, en van elk gegeven in haar bezit dat een materiële impact heeft of kan hebben op het bestaan, de toereikendheid of de beschikbaarheid van nucleaire voorzieningen.	« § 5 Dans les cinq jours ouvrables suivant une simple demande écrite, la Société de provisionnement nucléaire fournit à la Commission des provisions nucléaires une copie de toute décision, tout avis, rapport, étude ou document et de toute donnée en sa possession qui porte ou peut avoir un impact matériel sur l’existence, la suffisance et la disponibilité des provisions.
Na ontvangst van de documentatie overgemaakt in het kader van een verzoek op grond van lid 1, kan de Commissie voor nucleaire voorzieningen in voorkomend geval aan de Kernprovisievennootschap elk verzoek om aanvullende informatie die een materiële impact heeft of kan hebben op het bestaan, de toereikendheid of de beschikbaarheid van nucleaire voorzieningen, richten.	Après réception de la documentation transmise dans le cadre d’une demande découlant de l’aliéna 1er, la Commission des provisions nucléaires peut, le cas échéant, adresser à la Société de provisionnement nucléaire toute demande d’informations complémentaires qui portent ou peuvent avoir un impact matériel sur l’existence, la suffisance ou la disponibilité des provisions nucléaires.
Alle uitwisselingen die overeenkomstig artikel 6 tussen de Commissie voor nucleaire voorzieningen en de Kernprovisievennootschap plaatsvinden, gebeuren per aangetekende zending met bericht van ontvangst, en kunnen elek-	Tous les échanges entre la Commission des provisions nucléaires et la Société de provisionnement nucléaire dans le cadre de cet article 6 se font par courrier recommandé avec accusé de réception, et peuvent comporter des sup-

tronische dragers bevatten.”	ports informatiques. ».
Art. 6. - In artikel 7 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Art. 6. - A l'article 7 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :
1°. In paragraaf 1 worden de zin en de woorden “alle nuttige informatie die een materiële impact heeft of kan hebben op het bestaan, de toereikendheid of de beschikbaarheid van nucleaire voorzieningen, overmaken. In dit verband zal zij de Commissie voor nucleaire voorzieningen” tussen het woord “voorzieningen” en het woord “tenminste” ingevoegd.	1°. Dans le paragraphe 1 ^{er} la phrase et les mots « toute information utile qui porte ou peut avoir un impact matériel sur l'existence, la suffisance ou la disponibilité des provisions nucléaires. A ce titre elle transmet notamment à la Commission des provisions nucléaires » sont insérés entre le mot « nucléaire s » et les mots « des informations » ;
2°. In het vierde streepje wordt het woord “onmiddellijk” ingevoegd voor het woord “elke”;	2°. Au tiret 4 le mot « immédiatement » est inséré avant le mot « chaque » ;
3°. In paragraaf 3 wordt de worden “ Het Opvolgingscomité” vervangen door de woorden “ De Commissie voor nucleaire voorzieningen”.	3°. Au paragraphe 3 les mots « Le Comité de suivi » sont remplacés par les mots « La Commission des provisions nucléaires ».
Art. 7. - Artikel 8, paragraaf 1 van dezelfde wet wordt als volgt aangevuld met lid 2 en lid 3:	Art. 7. - L'article 8, paragraphe 1 ^{er} de la même loi est complété par des alinéas 2 et 3 rédigés comme suit :
“In afwijking van het beroepsgeheim ingesteld door § 2 van dit artikel en artikel 458 van het Strafwetboek, kan de Commissie voor nucleaire voorzieningen - naast haar jaarverslag met betrekking tot haar werkzaamheden - op elk ogenblik aan de minister die Energie in zijn bevoegd heeft alle nuttige informatie overmaken die een materiële impact heeft of kan hebben op (i) het bestaan, de toereikendheid of de beschikbaarheid van nucleaire voorzieningen, en (ii) op een potentiële bedreiging voor het algemeen belang.	« Par dérogation au secret professionnel instauré par le § 2 du présent article et à l'article 458 du Code pénal, la Commission des provisions nucléaires peut – outre son rapport annuel relatif à ses activités – transmettre à tout moment au Ministre ayant l'Energie dans ses attributions toute information utile qui porte ou peut avoir un impact matériel sur (i) l'existence, la suffisance ou la disponibilité des provisions nucléaires, et (ii) sur une potentielle mise en péril de l'intérêt général.
In het kader van elke overdracht van informatie overeenkomstig lid 2 aan de minister die Energie in zijn bevoegdheid heeft, ziet de Commissie voor nucleaire voorzieningen erop toe dat de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige of persoonlijke gegevens, gewaarborgd blijft.”	Dans le cadre de toute transmission d'informations au Ministre ayant l'Energie dans ses attributions conformément à l'alinéa 2, la Commission des provisions nucléaires veille à préserver la confidentialité des données commercialement sensibles ou à caractère personnel. »
Art. 8. - In het tweede lid van artikel 9 van dezelfde wet worden de woorden “minister bevoegd voor de energie” vervangen door “minister die Energie in zijn bevoegdheid heeft”.	Art. 8. - Dans le deuxième alinéa de l'article 9 de la même loi, les mots « au ministre qui a l'énergie dans ses attributions » sont remplacés par le mot « au ministre ayant l'énergie dans ses attributions ».

Art. 9. - In artikel 11 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Art. 9. - A l'article 11 de la même loi les modifications suivantes sont apportées :
1°. Er wordt in de derde paragraaf het volgende lid in fine ingevoegd "Elke kernexploitant blijft verantwoordelijk voor de dekking van de ontoereikendheid van de nucleaire voorzieningen, zelfs indien hij niet langer over de hoedanigheid van kernexploitant of over een aandeel in de industriële productie van elektriciteit door splijting van kernbrandstoffen beschikt. Het aandeel van deze kernexploitant in de dekking van de ontoereikendheid van de nucleaire voorzieningen wordt berekend in verhouding tot zijn bijdrage in het totale geactualiseerde bedrag van de reeds aangelegde nucleaire voorzieningen."	1°. Dans le troisième paragraphe, l'alinéa suivant est ajouté in fine « Tout exploitant nucléaire reste responsable pour la couverture de l'insuffisance des provisions nucléaires, et ce même si celui-ci ne dispose plus de la qualité d'exploitant nucléaire ou d'une quote-part dans la production industrielle d'électricité par fission de combustibles nucléaires. La part de cet exploitant dans la couverture de l'insuffisance des provisions nucléaires est calculée proportionnellement à sa contribution au montant total actualisé des provisions nucléaires déjà créées. »
2°. Er wordt in de vierde paragraaf het volgende lid in fine ingevoegd "Elke kernexploitant blijft verantwoordelijk voor de dekking van de ontoereikendheid van de nucleaire voorzieningen, zelfs indien hij niet langer over de hoedanigheid van kernexploitant of over een aandeel in de industriële productie van elektriciteit door splijting van kernbrandstoffen beschikt. Het aandeel van deze kernexploitant in de dekking van de ontoereikendheid van de nucleaire voorzieningen wordt berekend in verhouding tot zijn bijdrage in het totale geactualiseerde bedrag van de reeds aangelegde nucleaire voorzieningen."	2°. Dans le quatrième paragraphe, l'alinéa suivant est ajouté in fine « Tout exploitant nucléaire reste responsable pour la couverture de l'insuffisance des provisions nucléaires, et ce même si celui-ci ne dispose plus de la qualité d'exploitant nucléaire ou d'une quote-part dans la production industrielle d'électricité par fission de combustibles nucléaires. La part de cet exploitant dans la couverture de l'insuffisance des provisions nucléaires est calculée proportionnellement à sa contribution au montant total actualisé des provisions nucléaires déjà créées. »
Art. 10. - In artikel 14 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Art. 10. - A l'article 14 de la même loi les modifications suivantes sont apportées :
1°. In paragraaf 1 wordt de zin "Onverminderd § 2, tweede lid, bedraagt dit percentage 100 percent tijdens een overgangsperiode van 24 maanden volgend op de bekendmaking van deze wet in het Belgisch Staatsblad." geschrapt.	1°. Dans le paragraphe 1er la phrase « Sans préjudice du § 2, alinéa 2, ce pourcentage est de 100 pour cent durant une période de transition de 24 mois suivant la date de la publication de la présente loi au Moniteur belge. » est abrogée ;
2°. Paragraaf 1 wordt als volgt aangevuld met drie leden:	2°. Le paragraphe 1er est complété par trois alinéas rédigés comme suit :
"Elke kernexploitant die de begunstigde is van een of meer leningen van de Kernprovisievennootschap, bezorgt de Kernprovisievennootschap een gedetailleerd en gecertificeerd driemaandelijks verslag over het gebruik, het beheer en de precieze toewijzing van de geleende fondsen. De Kernprovisievennootschap maakt dit verslag onverwijld over aan de Commissie voor nucleaire voorzieningen zodat deze haar controlebevoegdheid kan uitoefenen overeenkomstig artikel 5, § 2, 2°, onder g).	« Chaque exploitant nucléaire bénéficiant d'un ou plusieurs prêts octroyés par la Société de provisionnement nucléaire fournit un rapport trimestriel détaillé et certifié à la Société de provisionnement nucléaire, quant à l'utilisation, la gestion et l'affectation précise des fonds prêtés. La Société de provisionnement nucléaire transmet sans délai ledit rapport à la Commission des provisions nucléaires afin que cette dernière puisse exercer son contrôle conformément à l'article 5, §2, 2°, g).

Bovendien stelt de betrokken kernexploitant, voor elke op grond van dit artikel verstrekte lening, aan de Kernprovisievennootschap een of meer, door hem of voor zijn eigen rekening aangegane garanties voor, ter dekking van de volledige terugbetaling van de op grond van § 1 geleende bedragen.

Aan de kernexploitant die vóór de inwerkingtreding van deze wet een lening is aangegaan bij de Kernprovisievennootschap wordt een overgangsperiode van [12] maanden volgend op de bekendmaking van deze wet in het Belgisch Staatsblad toegekend teneinde hem toe te laten zich te conformeren naar het vorige lid.”

3°. In paragraaf 2, lid 2 wordt het woord “volgens” vervangen door de woorden “op grond van”.

4°. In dezelfde paragraaf 2, lid 2 worden de woorden “die tussen de Staat, de Kernprovisievennootschap en de kernexploitanten overeengekomen zal worden. Deze overeenkomst moet goedgekeurd worden door de Ministerraad.” vervangen door de volgende woorden:

“De Koning bepaalt deze schaal bij een na overleg in de Ministerraad overlegd besluit.”

5°. In dezelfde paragraaf 2, lid 2, wordt de zin “In plaats van het percentage naar omlaag te herzien, kan de Commissie voor nucleaire voorzieningen dit laatste behouden indien de kernexploitant een adequate zakelijke of persoonlijke zekerheid stelt ten gunste van de Kernprovisievennootschap.” geschrapt.

6°. In dezelfde paragraaf 2 worden de twee volgende leden ingevoegd na lid 2:

“De Commissie voor nucleaire voorzieningen kan ten aanzien van de Kernprovisievennootschap, op basis van het in artikel 14, § 1 bedoelde driemaandelijkse gecertificeerde verslag en van de informatie waarover zij beschikt met betrekking tot de credit rating van de kernexploitant, indien zij van oordeel is dat de financiële toestand van de kernexploitant een ernstig risico vormt voor haar terugbetalingscapaciteit, een met redenen omkleed negatief verslag uitbrengen. Na ontvangst van dit negatief verslag zal de Kernprovisievennootschap een met redenen omklede beslissing moeten nemen, die tot voorwerp heeft te bepalen (i) dat de financiële toestand van de kernexploitant geen ernstig risico vormt met betrekking tot zijn terugbetalingscapaciteit, of (ii) de financiële toestand van de kernexploitant ernstige risico's inhoudt met betrekking tot

En outre, pour chaque prêt accordé en vertu du présent article, l'exploitant nucléaire concerné propose à la Société de provisionnement nucléaire une ou plusieurs garanties, contractées par lui-même ou pour son compte, qui couvrent le remboursement complet des montants prêtés en vertu du § 1.

Une période transitoire de [12] mois suivant la date de la publication de la présente loi au Moniteur belge est accordée à l'exploitant nucléaire qui a contracté un prêt avec la Société de provisionnement nucléaire avant l'entrée en vigueur de la présente loi, afin que celui-ci puisse se conformer à l'alinéa précédent. »

3°. Dans le paragraphe 2, alinéa 2 le mot « selon » est remplacé par les mots « sur la base d' ».

4°. Dans le même paragraphe 2, alinéa 2 les mots « qui sera établie dans une convention conclue entre l'Etat, la Société de provisionnement nucléaire et les exploitants nucléaires. Cette convention doit être approuvée par le Conseil des Ministres. » sont remplacées par les mots suivantes :

« Le Roi définit cette échelle par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. »

5°. Dans le même paragraphe 2, alinéa 2, la phrase « Au lieu de revoir le pourcentage à la baisse, la Commission des provisions nucléaires peut le maintenir si l'exploitant nucléaire concerné constitue une sûreté réelle ou personnelle adéquate en faveur de la Société de provisionnement nucléaire. » est abrogée.

6°. Dans le même paragraphe 2, deux alinéas rédigés comme suite sont insérés après l'alinéa 2 :

« La Commission des provisions nucléaires peut, sur la base du rapport trimestriel certifié mentionné à l'article 14, § 1 et des informations dont elle dispose concernant le credit rating de l'exploitant nucléaire, si elle estime que la situation financière de l'exploitant nucléaire, présente un risque sérieux quant à la capacité de remboursement, émettre un rapport motivé négatif à la Société de provisionnement nucléaire. Suite à la réception de ce rapport négatif, la Société de provisionnement nucléaire devra prendre une décision motivée, qui aura pour objet de considérer (i) que la situation financière de l'exploitant nucléaire ne présente pas de risque sérieux quant à sa capacité de remboursement, ou (ii) que la situation financière de l'exploitant nucléaire présente des risques sérieux quant à sa capacité de remboursement et dès lors exiger, à due

zijn terugbetalingscapaciteit, en dienovereenkomstig hetzij een aanvullende garantie, hetzij, in voorkomend geval, een gedeeltelijke of gespreide terugbetaling van de lening of de beëindiging van de leningsovereenkomst te eisen.	concurrence, soit la constitution d'une garantie supplémentaire, soit un remboursement, le cas échéant, partiel ou échelonné du prêt soit mettre fin à la convention de prêt.
De Commissie voor nucleaire voorzieningen kan ook het maximale percentage van de uitleenbare fondsen overeenkomstig artikel 14, § 1 verlagen, wanneer zij van oordeel is dat er materiële onzekerheid bestaat over het bestaan, de toereikendheid en de beschikbaarheid van de voorzieningen.”	La Commission des provisions nucléaires peut également revoir le pourcentage maximal des fonds prêtables conformément à l'article 14, § 1 à la baisse lorsqu'elle estime qu'il existe une incertitude matérielle quant à l'existence, la suffisance et la disponibilité des provisions. »
7°. In paragraaf 3 worden de woorden “en/of” vervangen door het woord “of”.	7°. Dans le paragraphe 3 les mots « et/ou » sont remplacés par le mot « ou ».
8°. In paragraaf 4 wordt de zin die begint met de woorden “Deze overeenkomsten” en eindigt met de woorden “met deze bepalingen wijzigen” als volgt vervangen: “Voorafgaand aan hun ondertekening worden de ontwerp-overeenkomsten meegedeeld aan de Commissie voor nucleaire voorzieningen en kunnen zij pas worden ondertekend na haar goedkeuring. De Commissie voor nucleaire voorzieningen controleert de overeenstemming ervan met de bepalingen van deze wet, van de overeenkomst afgesloten tussen de Staat, de Kernprovisievennootschap en de kernexploitanten en, bij haar inwerkingtreding, van het koninklijk besluit bedoeld in § 2, lid 2, van dit artikel. Binnen 15 werkdagen stelt zij de Kernprovisievennootschap schriftelijk in kennis van haar eventuele weigering of (in voorkomend geval voorwaardelijke) goedkeuring. De Commissie voor nucleaire voorzieningen kan haar goedkeuring afhankelijk stellen van het verstrekken van een of meerdere garanties die hoger zijn dan of verschillen van de garanties die voorgesteld werden door of voor rekening van de betrokken kernexploitant. Zonder voorafgaandelijke schriftelijke toestemming van de Commissie voor nucleaire voorzieningen kan geen enkele latere wijziging aan de leningsovereenkomst aangebracht worden.”	8°. Dans le paragraphe 4 la phrase commençant par les mots « Ces conventions » et finissant par les mots « ces dispositions » est remplacée par ce qui suit : « Préalablement à leur signature, les projets de convention sont communiqués à la Commission des provisions nucléaires, et ne peuvent être signés qu'après avoir été approuvés par celle-ci. La Commission des provisions nucléaires en vérifie la conformité avec les dispositions de la présente loi, de la convention conclue entre l'Etat, la Société de provisionnement nucléaire et les exploitants nucléaires, et dès son entrée en vigueur, de l'arrêté royal mentionné au § 2, alinéa 2 du présent article. Elle communique son refus ou son approbation le cas échéant conditionnelle à la Société de provisionnement par écrit dans les 15 jours ouvrables. La Commission des provisions nucléaires peut subordonner son approbation à l'octroi d'une ou plusieurs garanties plus élevées ou différentes de celle proposée par ou pour le compte de l'exploitant nucléaire concerné. Aucune modification ultérieure de la convention de prêt ne peut être effectuée sans l'accord écrit et préalable de la Commission des provisions nucléaires. »
9°. In paragraaf 5, punt 1, worden de woorden “en de met hen verbonden vennootschappen” ingevoegd tussen het woord “kernexploitanten” en de woorden “met aandacht voor een voldoende diversificatie”.	9°. Dans le paragraphe 5, point 1er, les mots « et aux sociétés qui leur sont liées » sont insérés entre les mots « exploitants nucléaires » et les mots «, dans le respect d'une suffisance ».
10°. In paragraaf 5, punt 2, worden de woorden “en de met hen verbonden vennootschappen” ingevoegd tussen het woord “kernexploitanten” en de woorden “, met inachtname”.	10°. Dans le paragraphe 5, point 2, les mots « et aux sociétés qui leur sont liées » sont insérés entre les mots « exploitants nucléaires » et les mots «, dans le respect ».

11°. In paragraaf 5, punt 2, worden de woorden “van het tweede lid” vervangen door de woorden “van het derde lid”.	11°. Dans le paragraphe 5, point 2, les mots « de l’alinéa 2 » sont remplacés par les mots « de l’alinéa 3 ».
12°. In paragraaf 5 wordt volgende lid ingevoegd voor lid 2, dat lid 3 wordt:	12°. Dans le paragraphe 5, un alinéa rédigé comme suit est inséré avant l’alinéa 2, qui devient l’alinéa 3 :
“Investerings in activa buiten de kernexploitanten en de in punt 1° bedoelde met hen verbonden vennootschappen dienen aan het voorzichtigheidsbeginsel te beantwoorden en onder meer de volgende regels:	« Les placements réalisés dans des actifs extérieurs aux exploitants nucléaires et aux sociétés qui leur sont liées et visés au point 1° ci-dessus doivent être conformes au principe de prudence et notamment aux règles suivantes :
1° De activa worden geïnvesteerd teneinde de veiligheid, de kwaliteit, de liquide middelen en het rendement te garanderen van het geheel van de nucleaire voorzieningen dat niet kan worden uitgeleend aan de kernexploitanten;	1° Les actifs sont placés de façon à garantir la sécurité, la qualité, la liquidité et la rentabilité de l’ensemble des provisions nucléaires qui ne peuvent faire l’objet de prêts aux exploitants nucléaires ;
2° De activa worden hoofdzakelijk op gereguleerde markten belegd. Beleggingen in activa die niet op een gereguleerde financiële markt kunnen worden verhandeld, moeten in elk geval tot een prudent niveau worden beperkt;	2° Les actifs sont principalement placés sur des marchés réglementés. Les placements en actifs qui ne sont pas négociables sur un marché financier réglementé doivent en tout état de cause rester à un niveau prudent ;
3° De activa moeten naar behoren gediversifieerd zijn zodat een bovenmatige afhankelijkheid van bepaalde activa, van een bepaalde emittent of groep van ondernemingen, of van een bepaald geografisch gebied wordt vermeden, en zodat een risicoaccumulatie in de portefeuille als geheel wordt vermeden.	3° Les actifs font l’objet d’une diversification appropriée de façon à éviter une dépendance excessive vis-à-vis d’un actif, d’un émetteur, d’un groupe d’entreprises particulier, ou d’une zone géographique donnée et à éviter un cumul excessif de risques dans l’ensemble du portefeuille placé.
De Koning kan de modaliteiten van deze maatregelen vaststellen bij een in de Ministerraad overlegd besluit.”	Le Roi peut déterminer les modalités de ces règles par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres. »
13°. In paragraaf 5, oud lid 2 (nieuw lid 3) worden de zinnen die beginnen met de woorden “Deze overeenkomsten worden ter goedkeuring” en die eindigen met de woorden “op eensluidend advies van de Commissie voor nucleaire voorzieningen” worden vervangen door volgende zinnen:	13°. Dans le paragraphe 5, l’alinéa 2 ancien (nouvel alinéa 3), les phrases commençant par « Ces conventions sont transmises » et se terminant par « sur avis conforme de la Commission des provisions nucléaires. » sont remplacées par les phrases suivantes :
“Voorafgaand aan hun ondertekening worden de ontwerpovereenkomsten meegedeeld aan de Commissie voor nucleaire voorzieningen en kunnen zij pas worden ondertekend na haar goedkeuring. De Commissie voor nucleaire voorzieningen controleert de overeenstemming van de ontwerpovereenkomsten met de bepalingen van deze wet, en stelt de Kernprovisievennootschap binnen de 5 werkdagen schriftelijk in kennis van haar eventuele weigering of (in voorkomend geval voorwaardelijke) goedkeuring. De Commissie voor nucleaire voorzieningen kan haar goedkeuring afhankelijk stellen van het verstrekken van een hogere garantie dan degene die voorgesteld werd door de betrokken begunstigde van de lening. Zonder voorafgaandelijke schriftelijke toestemming van de Commissie	« Préalablement à leur signature, les projets de conventions sont communiqués à la Commission des provisions nucléaires et ne pourront être signés qu’après l’approbation de celle-ci. La Commission des provisions nucléaires vérifie la conformité des projets de conventions avec les dispositions de la présente loi et communique son refus ou son approbation (le cas échéant conditionnelle) à la Société de provisionnement nucléaire par écrit dans les 5 jours ouvrables. La Commission des provisions nucléaires peut subordonner son approbation à l’octroi d’une garantie plus élevée que celle proposée par le bénéficiaire concerné. Aucune modification ultérieure de la convention de prêt ne pourra être effectuée sans l’accord écrit et préalable de la Commission des provisions nucléaires. »

voor nucleaire voorzieningen kan geen enkele latere wijziging kan aan de leningsovereenkomst aangebracht worden.”	
Art. 11. - In artikel 15 van dezelfde wet wordt het woord “het” vervangen door het woord “zij”.	Art. 11. - Dans l'article 15 de la même loi, le mot « il » est remplacé par le mot « elle ».
Art. 12. - In artikel 16 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Art. 12. - A l'article 16 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :
1°. In paragraaf 1, eerste zin worden de woorden “de Commissie voor nucleaire voorzieningen aan” en het woord “oplegt” geschrapt.	1°. Dans le paragraphe 1er, première phrase les mots « la Commission des provisions nucléaires impose à » sont abrogés.
2°. In dezelfde zin worden de woorden “de volledige of gedeeltelijke terugbetaling van de betrokken leningen” vervangen door de woorden “fondsen ter beschikking stelt van de kernexploitant in het kader van een leningsovereenkomst zoals bedoeld in artikel 14, §1”.	2°. Dans la même phrase, les mots « le remboursement complet ou partiel des prêts concernés » sont remplacés par les mots « met des fonds à la disposition de l'exploitant nucléaire dans le cadre d'une convention de prêt visée à l'article 14, § 1 » .
3°. Paragraaf 1, in fine wordt met de volgende zin aangevuld: “Dit algemeen voorrecht op de roerende goederen van de kernexploitanten dekt eveneens alle fondsen die ter beschikking worden gesteld van de kernexploitanten in het kader van een leningsovereenkomst zoals bedoeld in artikel 14, § 1, die werd afgesloten vóór de inwerkingtreding van deze wet.”	3°. Le paragraphe 1er, in fine est complété par la phrase suivante : « Ce privilège général sur les biens meubles des exploitants nucléaires couvre également tous les fonds mis à la disposition des exploitants nucléaires en vertu d'une convention de prêt visée à l'article 14, § 1 conclue préalablement à l'entrée en vigueur de la présente loi. »
4°. Paragraaf 2 wordt als volgt vervangen: “§ 2. Het voorrecht bedoeld in § 1 vervalt in volgend geval: - zodra het totale bedrag van alle leningen verstrekt aan de kernexploitant op grond van een of meerdere leningsovereenkomsten zoals bedoeld in artikel 14, § 4, volledig (zowel in hoofdsom als in interesten en kosten) is terugbetaald aan de Kernprovisievennootschap.”	4°. Dans le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit : « § 2. Le privilège visé au § 1er tombe dans le cas suivant : - dès que le montant total de tous les prêts octroyés dans le cadre d'une ou plusieurs conventions de prêt visées à l'article 14, § 4 à l'exploitant nucléaire est intégralement remboursé (tant en principal qu'en intérêts et frais) à la Société de provisionnement nucléaire. »
5°. Paragraaf 3 wordt als volgt vervangen : “§ 3 De leningsovereenkomsten zoals bedoeld in artikel 14, § 4 bevatten een zogenaamde “negative pledge” clause krachtens dewelke de betrokken kernexploitant zijn activa niet mag belasten met hypotheek, of door andere zekerheden – zowel zakelijke als persoonlijke – te stellen voor zijn financiële schuld of de financiële schuld van	5°. Le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit : « § 3. Les conventions de prêt visées à l'article 14, § 4, contiennent une clause dite "negative pledge" en vertu de laquelle l'exploitant nucléaire concerné s'interdit de grever ses actifs d'hypothèques ou de constituer d'autres sûretés – tant réelles que personnelles – pour son endettement financier ou l'endettement financier de tiers sauf à consti-

derden, behalve indien hij een gelijkwaardige zekerheid kan stellen of verschaffen ten gunste van de Kernprovisievennootschap, met dien verstande dat dit verbod de gebruikelijke uitzonderingen zal omvatten voor bestaande zekerheden en zekerheden gesteld in de normale bedrijfsvoering.”

Art. 13. - In artikel 17 van dezelfde wet worden de woorden “in artikel 19, 4°, nonies” vervangen door de woorden “[***]”.

Art. 14. - Artikel 19 van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

“Art. 19. § 1. De kernexploitanten alsook de Kernprovisievennootschap brengen de Commissie voor nucleaire voorzieningen onverwijld en vóór de inwerkingtreding op de hoogte van iedere significante wijziging in hun aandeelhouderschap of van hun controlerende aandeelhouder, van iedere fusie, splitsing, ontbinding of inbreng van algemeenheid of van een bedrijfstak alsook van de mogelijke gevolgen van dergelijke wijzigingen voor de credit rating van de kernexploitant. De kernexploitanten en de Kernprovisievennootschap brengen de Commissie voor nucleaire voorzieningen eveneens onverwijld op de hoogte van elk element dat tot een faillissement of gerechtelijke reorganisatie kan leiden. Zij brengen de Commissie voor nucleaire voorzieningen voorafgaandelijk op de hoogte van elke neerlegging van een verzoekschrift tot faillissement of gerechtelijke reorganisatie.

§ 2. Zodra de Commissie voor nucleaire voorzieningen kennis krijgt van een significante wijziging zoals bedoeld in paragraaf 1, brengt zij de bevoegde minister daarvan onverwijld op de hoogte.”

Art. 15. - In artikel 22 van dezelfde wet worden de woorden “artikels 7, 12 en 18” vervangen door de woorden “artikels 6, § 1, 7, 12 en 19”.

Art. 16. - 1° in artikel 24 van dezelfde wet, wordt de eerste paragraaf als volgt vervangen:

tuer ou procurer une sûreté équivalente au profit de la Société de provisionnement nucléaire, étant entendu que cette interdiction comportera les exceptions d'usage pour des sûretés existantes et des sûretés constituées dans le courant normal des affaires. »

Art. 13. - Dans l'article 17 de la même loi, les mots « à l'article 19, 4°, nonies, » sont remplacés par les mots « [***] »

Art. 14. - L'article 19 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 19. § 1. Les exploitants nucléaires ainsi que la Société de provisionnement nucléaire informent la Commission des provisions nucléaires, immédiatement et préalablement à son entrée en vigueur, de tout changement significatif dans leur actionnariat ou celui de leur actionnaire de contrôle, de toute fusion, scission, liquidation ou apport d'universalité ou de branche d'activité ainsi que des conséquences possibles que ces changements pourront avoir sur le crédit rating de l'exploitant nucléaire. Les exploitants nucléaires ainsi que la Société de provisionnement nucléaire informent également sans délai la Commission des provisions nucléaires de tout élément de nature à conduire à leur mise en faillite ou en réorganisation judiciaire. Ils informent la Commission des provisions nucléaires préalablement au dépôt de toute requête en faillite ou en réorganisation judiciaire.

§ 2. Dès qu'elle a connaissance d'un changement significatif tel que visé au paragraphe 1er, la Commission des provisions nucléaires en informe immédiatement le Ministre compétent. »

Art. 15. - Dans l'article 22 de la même loi, les mots « articles 7, 12 et 18 » sont remplacés par les mots « articles 6, § 1, 7, 12 et 19 ».

Art. 16. - 1°. Dans l'article 24 de la même loi, le paragraphe premier est remplacé comme suit :

<p>“§ 1. Elke andere vennootschap dan een kernexploitant die een aandeel heeft in de industriële elektriciteitsproductie door splijting van kernbrandstoffen moet, naar rato van dit aandeel, bijdragen tot de aanleg van de voorzieningen voor de ontmanteling en voor het beheer van de verbruikte splijstof.</p>	<p>« § 1. Toute société autre qu'un exploitant nucléaire ayant une quote-part dans la production industrielle d'électricité par fission de combustibles nucléaires contribue, au prorata de cette quote-part, à la constitution des provisions pour le démantèlement et pour la gestion du combustible utilisé.</p>
<p>De in het voorgaande lid bedoelde vennootschap draagt, in voorkomend geval, bij tot de dekking van de ontoereikendheid van deze voorzieningen. Het aandeel van deze vennootschap in de dekking van de ontoereikendheid van de voorzieningen wordt berekend in verhouding tot haar bijdrage in het totale geactualiseerde bedrag van de reeds aangelegde nucleaire voorzieningen.</p>	<p>La société visée à l'alinéa précédent contribue, le cas échéant, à la couverture de l'insuffisance desdites provisions. La part de cette société dans la couverture de l'insuffisance des provisions est calculée proportionnellement à sa contribution au montant total actualisé des provisions nucléaires déjà créées.</p>
<p>De nadere regels voor de in deze paragraaf georganiseerde bijdrage worden bepaald in één of meerdere overeenkomsten afgesloten of af te sluiten tussen de betrokken vennootschap en de betrokken kernexploitant. Deze overeenkomsten worden meegedeeld aan de Commissie voor nucleaire voorzieningen.”</p>	<p>Les modalités de la contribution organisée dans le présent paragraphe sont prévues dans une ou plusieurs conventions conclues ou à conclure entre la société concernée et l'exploitant nucléaire concerné. Ces conventions sont communiquées à la Commission des provisions nucléaires. »</p>
<p>2°. In artikel 24, paragraaf 5 van dezelfde wet worden de woorden “de artikelen 6, § 4, 7, § 2, 14, §§ 2 en 3, 15, 16 en 19” vervangen door de woorden “de artikelen 6, § 4, 7, § 2, 14, §§ 1, 2 en 3, 15, 16 en 19.”</p>	<p>2°. Dans l'article 24, paragraphe 5, de la même loi les mots suivants « des articles 6, § 4, 7, § 2, 14, §§ 2 et 3, 15, 16 et 19. » sont remplacés par les mots « des articles 6, § 4, 7, § 2, 14, §§ 1, 2 et 3, 15, 16 et 19. »</p>
Gegeven te	Donné à
VAN KONINGSWEGE :	PAR LE ROI :
De Minister van Energie,	La Ministre de l'Energie,

M.C. MARGHEM

KONINKRIJK VAN BELGIË	ROYAUME DE BELGIQUE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O. , MIDDENSTAND EN ENERGIE	SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE
Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales	Avant-projet de loi portant modification de la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion de matières fissiles irradiées dans ces centrales nucléaires
SAMENVATTING	RÉSUMÉ
Dit voorontwerp van wet strekt tot wijziging van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales.	Le présent avant-projet de loi vise à modifier la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion de matières fissiles irradiées dans ces centrales nucléaires.
Het voorliggende voorontwerp voorziet in verschillende verduidelijkingen en wijzigingen van het huidige systeem, met name wat betreft het prudentieel toezicht van de Staat (uitgeoefend door de Commissie voor nucleaire voorzieningen) op het bestaan, de toereikendheid en de beschikbaarheid van de provisies voor de ontmanteling van kerncentrales, alsook op het beheer ervan, teneinde hun daadwerkelijke beschikbaarheid te garanderen voor de latere dekking van de kosten van de ontmanteling van de kerncentrales en het beheer van verbruikte splijtstof in deze kerncentrales.	Le présent avant-projet de loi prévoit d'apporter différentes précisions et modifications au système actuel, notamment quant au contrôle prudentiel de l'Etat (exercé par la Commission des provisions nucléaires) sur l'existence, la suffisance et la disponibilité des provisions pour le démantèlement des centrales nucléaires, ainsi que sur leur gestion en vue de garantir leur disponibilité effective pour la couverture ultérieure des coûts de démantèlement des centrales nucléaires et de gestion du combustible utilisé dans ces centrales nucléaires.
MEMORIE VAN TOELICHTING	EXPOSÉ DES MOTIFS
Algemene toelichting	Exposé général
Dames, heren	Mesdames, Messieurs,

<p>Vijftien jaar na de inwerkingtreding van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales (hierna: de “Wet van 11 april 2003”), werd een evaluatie gemaakt van het Belgische systeem inzake de voorzieningen voor de ontmanteling van kerncentrales en het beheer van bestraalde splijtstoffen. In het licht van deze evaluatie acht de regering het wenselijk om bepaalde wijzigingen aan te brengen aan de Wet van 11 april 2003 om het bestaan, de toereikendheid en de beschikbaarheid van voorzieningen die bedoeld zijn om alle ontmantelingskosten van kerncentrales en het beheer van verbruikte splijtstof te dekken, nog beter te garanderen.</p>	<p>Quinze ans après l’entrée en vigueur de la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion de matières fissiles irradiées dans ces centrales nucléaires (ci-après la « Loi du 11 avril 2003 »), une évaluation du système belge de constitution des provisions pour le démantèlement des centrales nucléaires et la gestion des matières fissiles irradiées a été réalisée. A la lumière de cette évaluation, le gouvernement juge opportun d’apporter certaines modifications à la Loi du 11 avril 2003 dans le souci d’encore mieux garantir l’existence, la suffisance et la disponibilité des provisions destinées à couvrir tous les coûts de démantèlement des centrales nucléaires et de gestion du combustible utilisé.</p>
<p>De wijzigingen die de regering ter goedkeuring aan u voorlegt, worden hieronder uiteengezet. Ze vloeien in belangrijke mate voort uit de verplichtingen die aan België worden opgelegd door internationale rechtsnormen of aanbevelingen. Daarom begint deze toelichting met een samenvatting van deze normen en aanbevelingen. De memorie van toelichting wordt nadien voortgezet met een evaluatie van de Wet van 11 april 2003 en eindigt met een gedetailleerde bespreking van de wijzigingen die de regering voornemens is aan deze wet aan te brengen.</p>	<p>Les modifications que le gouvernement soumet à ce titre à votre approbation sont exposées ci-dessous. Elles résultent dans une mesure non négligeable des obligations imposées à la Belgique par des normes ou recommandations de droit international, raison pour laquelle le présent exposé des motifs débute par un résumé desdites normes et recommandations. L’exposé des motifs se poursuit par une évaluation de la Loi du 11 avril 2003 et se conclut par une présentation détaillée des modifications que le gouvernement vous propose d’apporter à cette loi.</p>
<p>1. Financiering van de ontmanteling van kerncentrales en beheer van verbruikte splijtstof: internationaal en Europees kader</p>	<p>1. Le financement du démantèlement des centrales nucléaires et la gestion du combustible utilisé: cadre international et européen</p>
<p>1.1. Algemeen kader</p>	<p>1.1. Généralités</p>
<p>Net als andere aspecten van de nucleaire wetgeving zijn de ontmanteling van kerncentrales en het beheer van verbruikte splijtstof onderworpen aan nauwkeurige en gedetailleerde Europese en internationale regelgeving.</p>	<p>Tout comme d’autres aspects du droit nucléaire, les démantèlements des centrales nucléaires et la gestion du combustible utilisé font l’objet d’une réglementation européenne et internationale précise et détaillée.</p>
<p>Op internationaal vlak worden de ontmanteling van kerncentrales en het beheer van verbruikte splijtstof geregeld door het Gezamenlijk Verdrag inzake de veiligheid van het beheer van bestraalde splijtstof en van radioactief afval, ondertekend te Wenen op 5 september 1997 (hierna: het “Verdrag van 5 september 1997”). Dit Verdrag werd door België bekrachtigd door de wet van 2 augustus 2002 houdende instemming met het gezamenlijk Verdrag inzake de veiligheid van het beheer</p>	<p>D’un point de vue international, le démantèlement des centrales nucléaires et la gestion du combustible utilisé sont règlementés par la Convention commune sur la sûreté de la gestion du combustible utilisé et sur la sûreté de la gestion des déchets radioactifs, signée à Vienne le 5 septembre 1997 (ci-après la « Convention du 5 septembre 1997 »). Cette Convention a été ratifiée par la Belgique par la loi du 2 août 2002 portant assentiment à la Convention commune sur la sûreté de la gestion du</p>

van bestraalde splijtstof en inzake de veiligheid van het beheer van radioactief afval. ¹	combustible usé et sur la sûreté de la gestion des déchets radioactifs. ²
De Europese Commissie, van haar kant, heeft een aanbeveling uitgevaardigd betreffende het beheer van de financiële middelen voor de ontmanteling van nucleaire installaties en de verwerking van verbruikte splijtstof en radioactief afval (hierna: "Aanbeveling 2006/851/Euratom"). Deze aanbeveling is niet bindend.	La Commission européenne quant à elle a publié une recommandation relative à la gestion des ressources financières pour le démantèlement des installations nucléaires et pour le traitement du combustible usé et des déchets nucléaires (ci-après la « Recommandation 2006/851/Euratom »). Cette recommandation n'est pas contraignante.
Vervolgens zijn de verplichtingen vastgesteld in het Verdrag van 5 september 1997 in het Europees recht omgezet door de richtlijn van de Raad van 19 juli 2011 tot vaststelling van een communautair kader voor een verantwoord en veilig beheer van verbruikte splijtstof en radioactief afval (hierna: "Richtlijn 2011/70/Euratom ³ ").	Par la suite, les obligations établies dans la Convention du 5 septembre 1997 ont été transposées en droit européen par la directive du Conseil du 19 juillet 2011 établissant un cadre communautaire pour la gestion responsable et sûre du combustible usé et des déchets radioactifs (ci-après la « Directive 2011/70/Euratom ⁴ »).
De volgende samenvatting bevat de relevante punten van de bovengenoemde rechtsinstrumenten.	Le résumé qui suit reprend les points pertinents des instruments juridiques susmentionnés.
1.2. Het Verdrag van 5 september 1997	1.2. La Convention du 5 septembre 1997
De doelstellingen van het Verdrag van 5 september 1997 zijn (i) het bereiken en handhaven van een hoog niveau van veiligheid over de gehele wereld op het gebied van het beheer van bestraalde splijtstof en radioactief afval door middel van de verbetering van de nationale maatregelen en de internationale samenwerking, en (ii) het verzekeren dat tijdens alle stadia van het beheer van gebruikte splijtstof en radioactief afval doeltreffende bescherming bestaat tegen mogelijke risico's teneinde personen, de samenleving en het milieu te behoeden voor de schadelijke gevolgen van ioniserende straling. ⁵	Les objectifs de la Convention du 5 septembre 1997 sont (i) d'atteindre et de maintenir un haut niveau de sûreté dans le monde entier en matière de gestion du combustible usé et des déchets radioactifs, grâce au renforcement des mesures nationales et de la coopération internationale, et (ii) de faire en sorte qu'à tous les stades de la gestion du combustible usé et des déchets radioactifs, il existe des mesures efficaces contre les risques potentiels afin que les individus, la société et l'environnement soient protégés contre les effets nocifs des rayonnements ionisants. ⁶
Het is in dat perspectief dat de verdragsluitende partijen moeten zorgen voor de veilige buitenbedrijfstelling en ontmanteling van de nucleaire installatie, een rampenplan dienen op te stellen en de grensoverschrijdende overbrengingen dienen te reguleren.	Dans cette optique, les parties contractantes doivent notamment assurer le déclassement et le démantèlement surs de l'installation nucléaire, mettre en place un plan d'alerte d'urgence et réguler les transmissions transfrontalières.

¹ B.S., 25 december 2002

² M.B., 25 décembre 2002

³ OJ L 199, 2 augustus 2011, p.p. 48-56

⁴ JO L 199, 2 août 2011, pp. 48-56

⁵ Zie artikel 1 van het Verdrag van 5 september 1997

⁶ Voy. Article 1 de la Convention du 5 septembre 1997

<p>Het is van belang dat de partijen bij het Verdrag passende maatregelen nemen, met name om ervoor te zorgen dat:</p> <ul style="list-style-type: none"> - “er voldoende financiële middelen beschikbaar zijn ten behoeve van de veiligheid van de installaties voor het beheer van bestraalde splijtstof en radioactief afval gedurende de operationele levensduur daarvan en voor de buitenbedrijfstelling”;⁷ en - “er financiële voorzieningen zijn getroffen die het mogelijk maken dat adequate institutionele controles en meetprogramma's worden uitgevoerd en, zolang dit noodzakelijk wordt geacht worden voortgezet na de sluiting van een faciliteit voor eindberging.”⁹ 	<p>Il est important que les parties à la Convention prennent les mesures appropriées afin notamment de s’assurer que:</p> <ul style="list-style-type: none"> - « des ressources financières suffisantes soient disponibles pour assurer la sûreté des installations de gestion du combustible usé et de déchets radioactifs pendant leur durée de vie utile et pour le déclassement » ;⁸ et - « des dispositions financières soient prises pour assurer la continuité des contrôles institutionnels et des mesures de surveillance appropriés aussi longtemps qu'ils sont jugés nécessaires après la fermeture d'une installation de stockage définitif. »¹⁰
<p>De Belgische Staat dient er dus voor te zorgen dat er voldoende financiële middelen zijn voor het beheer van bestraalde splijtstof en radioactief afval, en voor de buitenbedrijfstelling van een kerncentrale.</p>	<p>L'Etat belge doit donc s’assurer qu’il existe des ressources financières suffisantes pour la gestion du combustible usé, des déchets radioactifs et pour le déclassement d’une installation nucléaire.</p>
<p>Voor de toepassing van het Verdrag¹¹ wordt verstaan onder:</p> <ul style="list-style-type: none"> - “bestraalde splijtstof”: “splijtstof die is bestraald in en permanent verwijderd uit een reactorkern”¹³; - “radioactief afval”: “radioactieve stoffen in gasvormige, vloeibare of vaste vorm waarvoor geen verder gebruik is voorzien door de Verdragsluitende Partij of door een natuurlijke of rechtspersoon wiens beslissing door de Verdragsluitende Partij wordt aanvaard en dat door een regulerend lichaam als radioactief afval wordt gecontroleerd overeenkomstig het wet- en regelgevend kader van de Verdragsluitende Partij”; - “buitenbedrijfstelling”: “alle maatregelen die ertoe leiden dat een kerninstallatie, anders dan een faciliteit voor eindberging, niet meer aan regulering onderworpen is. Deze maatregelen omvatten mede de processen van ontsmetting en ontmanteling”; en 	<p>Au sens de la Convention¹² on entend par :</p> <ul style="list-style-type: none"> - « combustible usé » : « du combustible nucléaire qui a été irradié dans le cœur d’un réacteur et qui en a été définitivement retiré »¹⁴; - « déchets radioactifs » : « des matières radioactives sous forme gazeuse, liquide ou solide pour lesquelles aucune utilisation ultérieure n’est prévue par la Partie Contractante ou par une personne physique ou morale dont la décision est acceptée par la Partie Contractante et qui sont contrôlées en tant que déchets radioactifs par un organisme de réglementation conformément au cadre législatif et réglementaire de la Partie Contractante » ; - « déclassement » : « toutes les étapes conduisant à la levée du contrôle réglementaire sur une installation nucléaire autre qu’une installation de stockage définitif. Ces étapes comprennent les opérations de décontamination et de démantèlement » ; et

⁷ Zie Artikel 22, ii) van het Verdrag van 5 september 1997

⁸ Article 22, ii) de la Convention du 5 septembre 1997

⁹ Artikel 22, iii) van het Verdrag van 5 september 1997

¹⁰ Article 22, iii) de la Convention du 5 septembre 1997

¹¹ Zie artikel 2 van het Verdrag van 5 september 1997

¹² Voy. Article 2 de la Convention du 5 septembre 1997

¹³ In de Nederlandstalige versie van het Verdrag van 5 september 1997 wordt de Franse notie “*combustible usé*” ten onrechte als “*bestraalde splijtstof*” (FR: “*matières fissiles irradiées*”) vertaald

¹⁴ Dans la version néerlandaise de la Convention du 5 septembre 1997 la notion de « *combustible usé* » est traduite de manière erronée comme « *bestraalde splijtstof* » (matières fissiles irradiées)

<ul style="list-style-type: none"> - “beheer van bestraalde splijstof”: “alle activiteiten die verband houden met de behandeling of opslag van bestraalde splijstof, met uitzondering van het vervoer buiten de inrichting. Hiertoe kunnen ook lozingen behoren”. 	<ul style="list-style-type: none"> - « gestion du combustible usé » : « toutes les activités qui ont trait à la manutention ou à l’entreposage du combustible usé, à l’exclusion du transport à l’extérieur d’un site. Cela peut aussi comprendre des rejets d’effluents ».
1.3. Euratom	1.3. Euratom
A. Aanbeveling 2006/851/Euratom	A. Recommandation 2006/851/Euratom
<p>De aanbeveling 2006/851/Euratom bevat voorstellen bestemd om ervoor te zorgen dat passende financiële middelen tijdig beschikbaar zouden zijn “voor alle activiteiten ter ontmanteling van nucleaire installaties en voor het beheer van verbruikte splijstof en radioactief afval.”¹⁵</p>	<p>La Recommandation 2006/851/Euratom contient des propositions destinées à assurer que les ressources financières adéquates soient disponibles au moment prévu pour « toutes les activités de démantèlement d’installations nucléaires et pour la gestion du combustible usé et des déchets radioactifs. »¹⁶</p>
<p>De aanbevelingen met betrekking tot de ontmanteling van kerncentrales worden in Deel 3 van Aanbeveling 2006/851/Euratom uiteengezet:</p>	<p>En ce qui concerne le démantèlement des installations nucléaires, la Partie 3 de la Recommandation 2006/851/Euratom énonce les recommandations suivantes :</p>
<ul style="list-style-type: none"> - “Elke nucleaire installatie moet, nadat zij definitief is stilgelegd, worden ontmanteld en het afval van die installatie moet naar behoren worden beheerd. - Ontmantelingsactiviteiten moeten worden uitgevoerd zonder nodeloze risico's voor de gezondheid en veiligheid van de werknemers en de bevolking. - Het beginsel dat de vervuiler betaalt moet ten volle worden toegepast in het hele proces van ontmanteling van nucleaire installaties. In dat verband moet de eerste zorg van de nucleaire exploitant zijn om te waarborgen dat op het moment waarop de nucleaire installatie definitief wordt stilgelegd, de adequate financiële middelen voor een veilige ontmanteling beschikbaar zijn. - De beschikbare financiële middelen moeten afdoende zijn voor het dekken van de kosten van alle ontmantelingsactiviteiten, van de technische ontmanteling van de installatie tot het afvalbeheer.” 	<ul style="list-style-type: none"> - « Toutes les installations nucléaires devraient être démantelées après leur fermeture définitive, et une gestion adéquate des déchets devrait être assurée. - Les activités de démantèlement devraient être effectuées sans risque excessif pour la santé et la sécurité des travailleurs et de la population. - Le principe du pollueur payeur devrait être pleinement appliqué tout au long du démantèlement des installations nucléaires. À cet égard, la préoccupation principale des exploitants devrait être d’assurer la disponibilité de ressources financières suffisantes pour assurer un démantèlement sûr de l’installation nucléaire au moment de sa mise à l’arrêt définitive. - Les ressources financières disponibles devraient être destinées à couvrir tous les aspects des activités de démantèlement, depuis les opérations techniques du démantèlement de l’installation jusqu’à la gestion des déchets ».
<p>Deel 4 van de Aanbeveling 2006/851/Euratom beveelt de oprichting aan van een onafhankelijk nationaal orgaan voor het beheer van de fondsen:</p>	<p>La Partie 4 de la Recommandation 2006/851/Euratom recommande la création d’un organisme national indépendant pour la gestion des fonds :</p>

¹⁵ Deel 1, Aanbeveling 2006/851/Euratom

¹⁶ Partie 1, Recommandation 2006/851/Euratom

<p>“Wanneer die niet al bestaat, moeten de lidstaten een nationale instantie opzetten die in staat is een deskundig oordeel te vellen over het beheer van fondsen en de kosten van ontmanteling. Deze instantie moet onafhankelijk zijn van de instanties die het ontmantelingsfonds spijzen.</p>	<p>« Au cas où cela n'aurait pas déjà été fait, les États membres devraient créer ou désigner un organisme national capable de fournir un avis d'expert en matière de gestion des fonds et de coût des opérations de démantèlement. Cet organisme devrait être indépendant des contributeurs au fonds.</p>
<p>Bedoelde nationale instantie maakt jaarlijks een evaluatie van de bijeengebrachte financiële middelen en geregeld, ten minste om de vijf jaar, van de ramingen van de ontmantelingskosten. Elk tekort tussen de kostenramingen en de geaccumuleerde middelen moet tijdig worden aangepakt.</p>	<p>L'organisme national devrait vérifier annuellement les ressources financières collectées et périodiquement, au moins tous les cinq ans, l'estimation du coût des opérations de démantèlement. Il convient de remédier en temps utile à tout écart entre le coût estimé et les ressources disponibles.</p>
<p>De lidstaten doen jaarlijks bij de Commissie mededeling van de conclusies van de werkzaamheden van bovengenoemde nationale instantie.”.</p>	<p>Les États membres devraient communiquer annuellement à la Commission les conclusions des travaux de l'organisme national susmentionné. ».</p>
<p>Deze rol wordt vervuld door de Commissie voor nucleaire voorzieningen¹⁷.</p>	<p>Ce rôle est assuré par la Commission des provisions nucléaires.¹⁸</p>
<p>Volgende aanbevelingen zijn tevens relevant:</p>	<p>Les recommandations suivantes sont également pertinentes :</p>
<p>“Ontmantelingsfondsen</p>	<p>« Fonds de démantèlement</p>
<ul style="list-style-type: none"> - De exploitanten van nucleaire installaties moeten adequate ontmantelingsfondsen oprichten met gebruikmaking van de inkomsten uit hun nucleaire activiteiten gedurende de geplande levensduur van de installaties in kwestie. - Met betrekking tot alle nucleaire installaties is de voorkeursoptie voor dergelijke fondsen een gescheiden ontmantelingsfonds met passend toezicht op het voorzichtige gebruik ervan. Om een goed beheer en gebruik van deze fondsen te waarborgen, moet de in deze aanbeveling bedoelde door de nationale instantie op te maken evaluatie een centrale rol krijgen. - Bij nieuwe nucleaire installaties moeten gescheiden ontmantelingsfondsen worden opgericht, met passend toezicht op het voorzichtige gebruik ervan. 	<ul style="list-style-type: none"> - Les exploitants d'installations nucléaires devraient constituer des fonds de démantèlement suffisants à partir des recettes provenant de leurs activités nucléaires pendant la durée de vie prévue. - Un fonds séparé, avec un contrôle approprié en vue de son utilisation prudente, devrait être l'option préférée pour toutes les installations nucléaires. Le contrôle effectué par l'organisme national visé dans la présente recommandation devrait jouer un rôle essentiel pour assurer une gestion et une utilisation appropriées des fonds. - Les installations nucléaires nouvelles devraient constituer des fonds de démantèlement séparés, avec un contrôle approprié en vue de leur utilisation prudente.
<p>Raming van de ontmantelingskosten</p>	<p>Estimation des coûts de démantèlement</p>

¹⁷ Betreffende de Commissie voor nucleaire voorzieningen, zie ook punt 10 van voorliggend voorontwerp van wet

¹⁸ Sur la Commission des provisions, voy. aussi le point 10 du présent avant-projet de loi

<p>(...)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Om te waarborgen dat toereikende financiële middelen beschikbaar zijn, moeten de kostenberekeningen gebaseerd zijn op een voorzichtige keuze uit de realistisch beschikbare alternatieven, onderworpen aan extern toezicht en de instemming van de in deze aanbeveling bedoelde nationale instantie. <p>(...)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Wanneer tijdens de uitvoering het ontmantelingsproject duurder blijkt te zijn dan de goedgekeurde kostenramingen moet de exploitant de extra kosten dragen. Dit aspect moet zorgvuldig worden aangepakt voor het geval dat er in de loop van of na de levensduur van de nucleaire installatie een andere exploitant komt. <p>(...)</p>	<p>(...)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Afin d'assurer la disponibilité de ressources financières suffisantes, les calculs de coût devraient reposer sur un choix prudent parmi les options réalistement envisageables et faire l'objet de la supervision externe et de l'agrément par l'organisme national prévu dans la présente recommandation. <p>(...)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Si, pendant son exécution, le projet de démantèlement s'avère plus coûteux que le coût estimé approuvé, l'exploitant devra prendre en charge les dépenses supplémentaires. Il convient d'accorder une attention particulière à cet aspect en cas de changement d'exploitant pendant ou après la durée de vie de l'installation nucléaire. <p>(...)</p>
<p><i>Gebruik van de ontmantelingsfondsen</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - De financiële middelen mogen uitsluitend worden gebruikt voor het doel waarvoor zij zijn bestemd en beheerd. In dat verband moet voldoende aandacht gaan naar transparantie. Alle commercieel niet-gevoelige informatie moet openbaar zijn. - Bij de investering van de activa moet een laag risicoprofiel worden nagestreefd, waarbij een positieve return in elke gegeven tijdperiode gewaarborgd is. <p>(...)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Als het beheer van een intern fonds resulteert in slechte prestaties, staat de exploitant ervoor borg dat toereikende middelen beschikbaar zijn op het moment dat zij nodig zijn. <p>(...)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Op de financiële planning moet worden toegezien door de in deze aanbeveling bedoelde nationale instantie. In afwezigheid van een dergelijke nationale instantie mogen de lidstaten de Commissie verzoeken advies te verlenen betreffende de te nemen maatregelen.”. 	<p><i>Utilisation des fonds de démantèlement</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Les ressources financières devraient être utilisées uniquement aux fins pour lesquelles elles ont été établies et gérées. À cet égard, une attention particulière devrait être accordée à la transparence. Toutes les informations ne relevant pas du secret commercial devraient être mises à la disposition du public. - Il convient d'opter pour des investissements à faible risque assurant à tout moment un revenu positif. <p>(...)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Si la gestion d'un fonds interne n'est pas satisfaisante, l'exploitant devrait veiller à ce que des fonds suffisants soient disponibles au moment où ils sont nécessaires. <p>(...)</p> <ul style="list-style-type: none"> - La planification budgétaire devrait faire l'objet d'une vérification par l'organisme national visé dans la présente recommandation. Si cet organisme national n'existe pas, les États membres peuvent demander à la Commission de fournir des conseils concernant les mesures à prendre. »
<p>B. Richtlijn 2011/70/Euratom</p> <p>Aanbeveling 2006/851/Euratom is gedeeltelijk opgenomen in een bindend instrument, namelijk de Europese Richtlijn 2011/70/Euratom richtlijn van 19 juli</p>	<p>B. Directive 2011/70/Euratom</p> <p>La Recommandation 2006/851/Euratom a été partiellement reprise dans un instrument contraignant, à savoir la Directive européenne 2011/70/Euratom du 19</p>

<p>2011 tot vaststelling van een communautair kader voor een verantwoord en veilig beheer van verbruikte splijtstof en radioactief afval (hierna: “Richtlijn 2011/70/Euratom”). Richtlijn 2011/70/Euratom bestrijkt alle stadia van het beheer van radioactief afval en verbruikte splijtstof, van productie tot opslag, op voorwaarde dat het afval of de splijtstof voortkomt van civiele activiteiten.¹⁹</p>	<p>juillet 2011 établissant un cadre communautaire pour la gestion responsable et sûre du combustible usé et des déchets radioactifs (ci-après la « Directive 2011/70/Euratom »). La Directive 2011/70/Euratom couvre l'ensemble des étapes de la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé, de la production au stockage, pour autant que le déchet ou combustible provienne d'activités civiles.²⁰</p>
<p>Overeenkomstig Richtlijn 2011/70/Euratom moeten de lidstaten een nationaal beleid voor het beheer van verbruikte splijtstof en radioactief afval vaststellen en handhaven.²¹ Dit beleid wordt ontwikkeld in nationale programma's waarin wordt gespecificeerd hoe de lidstaten hun nationaal beleid inzake het beheer van verbruikte splijtstof en radioactief afval ten uitvoer willen leggen, om een verantwoord en veilig beheer van radioactief afval en verbruikte splijtstof te waarborgen, teneinde de doelstellingen van de Richtlijn met zekerheid te bereiken.</p>	<p>Conformément à la Directive 2011/70/Euratom, les Etats membres doivent établir et maintenir des politiques nationales relatives à la gestion du combustible usé et des déchets radioactifs.²² Ces politiques sont élaborées dans des programmes nationaux précisant la manière dont les Etats membres comptent mettre en œuvre leurs politiques nationales relatives à la gestion du combustible usé et des déchets radioactifs, afin d'assurer une gestion responsable et sûre des déchets radioactifs et du combustible usé, en vue d'atteindre avec certitude les objectifs de la Directive.</p>
<p>De in artikel 9 van Richtlijn 2011/70/Euratom neergelegde verplichting is belangrijk in die zin dat het bepaalt dat de lidstaten ervoor zorgen dat “het nationale kader voorschrijft dat <u>voldoende financiële middelen beschikbaar moeten zijn, op het moment dat zulks nodig is voor het uitvoeren van de in artikel 11 bedoelde nationale programma's, in het bijzonder voor het beheer van verbruikte splijtstof en radioactief afval, en dat daarbij voldoende rekening moet worden gehouden met de verantwoordelijkheid van de producenten van verbruikte splijtstof en radioactief afval.</u>”²³ (eigen onderlijning).</p>	<p>L'obligation énoncée à l'article 9 de la Directive 2011/70/Euratom est importante en ce qu'elle prévoit que les Etats Membres veillent « à ce que le cadre national impose <u>que les ressources financières suffisantes soient disponibles, le moment venu, pour la mise en œuvre des programmes nationaux visés à l'article 11, en particulier pour la gestion du combustible usé et des déchets radioactifs, en tenant dûment compte de la responsabilité des producteurs de combustible usé et de déchets radioactifs.</u> »²⁴ (Nous soulignons).</p>
<p>Voor de toepassing van Richtlijn 2011/70/Euratom²⁵ wordt verstaan onder:</p>	<p>Aux fins de la Directive 2011/70/Euratom²⁶, on entend par :</p>
<p>- “verbruikte splijtstof”: “kernsplijtstof die bestraald is en permanent uit een reactorkern is verwijderd; verbruikte splijtstof kan worden beschouwd hetzij als een bruikbare bron die kan worden opgewerkt,</p>	<p>- « combustible usé »: « le combustible nucléaire irradié dans le cœur d'un réacteur et qui en a été définitivement retiré ; le combustible usé peut soit être considéré comme une ressource valorisable qui</p>

¹⁹ Artikel 2 Richtlijn 2011/70/Euratom

²⁰ Article 2 Directive 2011/70/Euratom

²¹ Artikel 4 Richtlijn 2011/70/Euratom

²² Article 4 Directive 2011/70/Euratom

²³ Zie ook overweging 27 van Richtlijn 2011/70/Euratom: “De lidstaten moeten ervoor zorgen dat er voor het beheer van verbruikte splijtstof en radioactief afval voldoende financiering beschikbaar is”

²⁴ Voy. aussi Considérant 27 de la Directive 2011/70/Euratom: « Les Etats membres devraient veiller à ce qu'un financement suffisant soit disponible pour la gestion du combustible usé et des déchets radioactifs »

²⁵ Zie artikel 3 van Richtlijn 2011/70/Euratom

²⁶ Voy. Article 3 de la Directive 2011/70/Euratom

<p>hetzij als radioactief afval dat bestemd is voor berging”;</p>	<p>peut être retraitée, soit être destiné au stockage s’il est considéré comme un déchet radioactif » ;</p>
<p>- “beheer van radioactief afval”: “alle activiteiten die te maken hebben met het hanteren, de voorbehandeling, de behandeling, het conditioneren, de opslag of de berging van radioactief afval, met uitzondering van het vervoer buiten het terrein van de faciliteit”.</p>	<p>- « gestion du combustible usé » : « toutes les activités liées à la manipulation, à l’entreposage, au retraitement ou au stockage du combustible usé, à l’exclusion du transport hors site ».</p>
<p>1.4. Besluit</p>	<p>1.4 Conclusion</p>
<p>Uit de relevante bepalingen van het Europees en internationaal recht volgt dat de Belgische Staat verplicht is passende maatregelen te nemen om ervoor te zorgen dat voldoende financiële middelen ter beschikking zouden worden gesteld om alle kosten in verband met de ontmanteling van kerncentrales en het beheer van radioactief afval en verbruikte splijtstof, en zulks van productie tot opslag, te dekken.</p>	<p>Il ressort des dispositions pertinentes de droit européen et international que l’Etat belge a l’obligation de prendre des mesures adéquates afin de s’assurer que des ressources financières suffisantes soient disponibles pour couvrir tous les coûts liés au démantèlement des centrales nucléaires et à la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé, et ce de la production au stockage.</p>
<p>2. Algemene principes voor de financiering van de ontmanteling van kerncentrales en het beheer van verbruikte splijtstof Evaluatie van de Wet van 11 april 2003</p>	<p>2. Principes généraux relatifs au financement du démantèlement des centrales nucléaires et de la gestion du combustible usé Evaluation de la loi du 11 avril 2003</p>
<p>Het Belgische juridisch kader voor de financiering van de ontmanteling van kerncentrales en het beheer van verbruikte splijtstof kan als volgt worden samengevat.</p>	<p>Le cadre juridique belge relatif au financement du démantèlement des centrales nucléaires et de la gestion du combustible usé peut être résumé de la manière suivante.</p>
<p>Onverminderd de regels in diverse andere rechtsgebieden (burgerlijk recht, boekhoudrecht, administratief recht, vennootschapsrecht, fiscaal recht, enz.), wordt het wettelijke en regelgevend kader betreffende de dekking van de kosten voor het beheer van verbruikte splijtstof en radioactief afval en voor de dekking van de ontmantelingskosten thans door uiteenlopende specifieke regelingen geregeld:</p>	<p>Sans préjudice des règles relevant de divers autres domaines juridiques (droit civil, droit comptable, droit administratif, droit des sociétés, droit fiscal, etc. ...), le cadre légal et réglementaire relatif à la couverture des coûts de gestion du combustible usé et des déchets radioactifs et à la couverture des coûts de déclassement est actuellement organisé par différentes réglementations spécifiques :</p>

<p>- artikel 179, § 2 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980²⁷ (hierna: “NIRAS-wet”) die aan de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen (hierna: “NIRAS”) de opdracht geeft om het bestaan en de toereikendheid te evalueren van de voorzieningen aangelegd door de exploitanten van de nucleaire installaties en de houders van radioactieve stoffen voor de financiering van hun ontmantelingskosten, met inbegrip van de kosten van het beheer van verbruikte splijtstof en radioactief afval, en de kosten van de sanering ervan.</p>	<p>- L'article 179, § 2, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980²⁸ (ci-après la « Loi ONDRAF ») qui donne pour mission à l'Organisme National des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies (ci-après « l'ONDRAF ») d'évaluer l'existence et la suffisance des provisions constituées par les exploitants d'installations nucléaires et les détenteurs de substances radioactives pour le financement de leurs coûts de déclassement, en ce compris les coûts de gestion du combustible usé et des déchets radioactifs, et de leurs coûts d'assainissement.</p>
<p>- Het koninklijk besluit van 30 maart 1981 houdende bepaling van de opdrachten en de werkingsmodaliteiten van de openbare instelling voor het beheer van radioactief afval en splijtstoffen²⁹ (hierna: “KB van 30 maart 1981”) dat de NIRAS-wet ten uitvoer legt, en met name voorziet in de verplichting voor de producenten van radioactief afval om met NIRAS een overeenkomst af te sluiten die in het bijzonder betrekking heeft op de financiële voorwaarden van de overname van hun afval.</p>	<p>- L'arrêté royal du 30 mars 1981 déterminant les missions et fixant les modalités de fonctionnement de l'organisme public de gestion des déchets radioactifs et des matières fissiles³⁰ (ci-après l'« AR du 30 mars 1981 ») qui exécute la Loi ONDRAF et prévoit notamment l'obligation pour les producteurs de déchets radioactifs de conclure avec l'ONDRAF une convention portant notamment sur les conditions financières de la prise en charge de leurs déchets.</p>
<p>- De Wet van 11 april 2003 die:</p> <ul style="list-style-type: none"> • bepaalt dat de Kernprovisievennootschap, zijnde de naamloze vennootschap Belgische Maatschappij voor Kernbrandstoffen Synatom, bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 10 juni 1994 en waarvan het statuut wordt geregeld door artikel 179, § 1, van de NIRAS-wet, in haar rekeningen voorzieningen opneemt voor de ontmanteling van kerncentrales en voor het beheer van de verbruikte splijtstoffen; • bepaalt dat kernexploitanten en ondernemingen die een aandeel hebben in de industriële productie van elektriciteit door middel van kernsplijting, de Kernprovisievennootschap bedragen moeten betalen die overeenstemmen met de toelagen voor de voorzieningen voor de ontmanteling en voor het beheer van verbruikte splijtstoffen; 	<p>- La loi du 11 avril 2003 qui :</p> <ul style="list-style-type: none"> • dispose que la Société de provisionnement nucléaire, qui est la société anonyme Société belge des Combustibles nucléaires Synatom, visée à l'article 1er, de l'arrêté royal du 10 juin 1994 et dont le statut est réglé par l'article 179, § 1er, de la Loi ONDRAF, constitue dans ses comptes des provisions pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion du combustible usé ; • stipule que les exploitants nucléaires et les sociétés ayant une quote-part dans la production industrielle d'électricité par fission sont tenus de payer à la Société de provisionnement nucléaire des montants correspondant aux dotations aux provisions pour le démantèlement et pour la gestion du combustible usé ;

²⁷ B.S., 15 augustus 1980

²⁸ M.B., 15 août 1980

²⁹ B.S., 5 mei 1981

³⁰ M.B., 5 mai 1981

<ul style="list-style-type: none"> • verduidelijkt dat als de voorzieningen, tijdens de ontmanteling of tijdens het beheer van de verbruikte splijtstof, lager blijken te zijn dan de kosten, de kernexploitanten en de vennootschappen die een aandeel hebben in de industriële productie van elektriciteit door middel van splijting van kernbrandstoffen zullen bijdragen tot de dekking van de ontoereikendheid van deze voorzieningen; 	<ul style="list-style-type: none"> • précise que si, au cours des opérations de démantèlement ou de gestion du combustible usé, les provisions s'avèrent être inférieures aux coûts, les exploitants nucléaires et les sociétés ayant une quote-part dans la production industrielle d'électricité par fission de combustibles nucléaires contribuent à la couverture de l'insuffisance desdites provisions ;
<ul style="list-style-type: none"> • de Kernprovisievennootschap toelaat tegen de geldende rente voor industriële kredieten, de tegenwaarde van deze voorzieningen, tot maximaal 75% van het totale bedrag ervan, uit te lenen aan de kernexploitanten, voor zover deze laatste beschouwd kunnen worden als schuldenaars van goede kwaliteit; 	<ul style="list-style-type: none"> • autorise la Société de provisionnement nucléaire à prêter aux exploitants nucléaires, au taux pratiqué dans le marché pour des crédits industriels, la contre-valeur des provisions, à hauteur de maximum 75 % du montant total de ces provisions, pour autant que l'exploitant nucléaire puisse être considéré comme un débiteur de bonne qualité ;
<ul style="list-style-type: none"> • vraagt dat de Kernprovisievennootschap, op ieder ogenblik, voldoende liquiditeiten moet aanhouden, onder de vorm van geldbeleggingen of liquide middelen, om alle uitgaven verbonden met de ontmanteling en het beheer van bestraalde splijtstoffen gedurende de volgende drie werkingsjaren te financieren; 	<ul style="list-style-type: none"> • demande que la Société de provisionnement nucléaire conserve, à tout moment, suffisamment de liquidités, sous forme de placements de trésorerie ou de valeurs disponibles, pour pouvoir financer toutes les dépenses liées au démantèlement et à la gestion du combustible usé pour les trois ans de fonctionnement suivants ;
<ul style="list-style-type: none"> • richt de Commissie voor nucleaire voorzieningen op, waarvan ze de samenstelling bepaalt, en waaraan ze een advies- en controlebevoegdheid verleent over de aanleg en het beheer van de voorzieningen; 	<ul style="list-style-type: none"> • instaure la Commission des provisions nucléaires, dont elle précise la composition et à laquelle elle donne une compétence d'avis et de contrôle sur la constitution et la gestion des provisions ;
<ul style="list-style-type: none"> • laat de Commissie voor nucleaire voorzieningen toe adviezen te verlenen die de Kernprovisievennootschap binden met betrekking tot: 	<ul style="list-style-type: none"> • permet à la Commission des provisions nucléaires d'émettre des avis, contraignants pour la Société de provisionnement nucléaire, concernant :
<ul style="list-style-type: none"> ○ de methodes voor het aanleggen van voorzieningen voor de ontmanteling en het beheer van splijtstof; 	<ul style="list-style-type: none"> ○ les méthodes de constitution de provisions pour le démantèlement et la gestion du combustible ;
<ul style="list-style-type: none"> ○ de herziening van het maximale percentage van de financiële middelen die de tegenwaarde vormen van de voorzieningen die de Kernprovisievennootschap mag uitlenen aan de kernexploitanten; 	<ul style="list-style-type: none"> ○ la révision du pourcentage maximal des moyens financiers représentant la contre-valeur des provisions que la Société de provisionnement nucléaire peut prêter aux exploitants nucléaires ;
<ul style="list-style-type: none"> ○ de categorieën van activa waarin de Kernprovisievennootschap het deel van de tegenwaarde van de nucleaire voorzieningen investeert dat zij niet aan de kernexploitanten mag lenen en de voorwaarden waartegen deze investeringen worden belegd; 	<ul style="list-style-type: none"> ○ les catégories d'actifs dans lesquels la Société de provisionnement nucléaire investit la part de la contre-valeur des provisions nucléaires qui ne peut être prêtée aux exploitants nucléaires et les conditions auxquelles ces investissements sont réalisés.

<ul style="list-style-type: none"> • de Kernprovisievennootschap oplegt om de Commissie voor nucleaire voorzieningen om de drie jaar een rapport te bezorgen dat de basiskenmerken voor de aanleg van de voorzieningen beschrijft, zoals de onderliggende strategische benadering, het ontwikkelingsprogramma, het uitvoeringsprogramma, de planning, de raming van de nodige financiële middelen, het bedrag van de uitgaven en het tijdschema voor de betalingen; • een algemeen voorrecht op de roerende goederen van de kernexploitanten verleent ten voordele van de Kernprovisievennootschap, teneinde de terugbetaling van de door haar aan de kernexploitanten verstrekte leningen te waarborgen. 	<ul style="list-style-type: none"> • impose à la Société de provisionnement nucléaire de fournir tous les trois ans à la Commission des provisions nucléaires un rapport décrivant les caractéristiques de base de la constitution des provisions, telles que l'approche stratégique sous-jacente, le programme de développement, le programme de mise en œuvre, le calendrier, l'estimation des moyens financiers nécessaires, le montant des dépenses et le calendrier de paiement ; • accorde un privilège général sur les biens meubles des exploitants nucléaires, en faveur de la Société de provisionnement nucléaire, afin de garantir le remboursement des prêts accordés aux exploitants nucléaires par celle-ci.
<p>De Wet van 11 april 2003 betekent een stap voorwaarts in de financiering van de ontmanteling van kerncentrales en het beheer van verbruikte splijtstof ten opzichte van de regelgeving die van kracht was vóór de inwerkingtreding ervan. Deze wet kan - en moet - evenwel verder worden verbeterd teneinde haar doelstelling te bereiken, namelijk het waarborgen van het bestaan, de toereikendheid en de beschikbaarheid van de voorzieningen bestemd om de kosten van de ontmanteling van kerncentrales en het beheer van verbruikte splijtstof te dekken.</p>	<p>La Loi du 11 avril 2003 représente, en matière de financement du démantèlement des centrales nucléaires et de la gestion du combustible utilisé une avancée par rapport à la réglementation en place avant son entrée en vigueur. Cette loi peut cependant – et doit encore – être améliorée afin d'atteindre utilement l'objectif qu'elle poursuit, à savoir garantir l'existence, la suffisance et la disponibilité de provisions destinées à couvrir les coûts du démantèlement des centrales nucléaires et de la gestion du combustible utilisé.</p>
<p>In maart 2011 organiseerden de FOD Economie en NIRAS een rondetafelconferentie over de nucleaire voorzieningen (hierna: de “Rondetafelconferentie”). De conclusies van deze Rondetafelconferentie zijn belangrijk; ze onderstrepen de noodzaak om op bepaalde punten het juridische kader, vastgesteld door de Wet van 11 april 2003, aan te passen en te verbeteren en vormen thans het startpunt voor de voorgesteld wijzigingen zoals opgenomen in dit voorontwerp.</p>	<p>En mars 2011, une table ronde sur les provisions nucléaires (ci-après la « Table Ronde ») a été organisée par le SPF Economie et l'ONDRAF. Les conclusions découlant de cette Table Ronde sont importantes ; elles soulignent la nécessité d'adapter et d'améliorer sur certains points le cadre légal fixé par la Loi du 11 avril 2003 et constituent le point de départ des modifications proposées dans le cadre du présent avant-projet.</p>
<p>De voorgestelde wetwijzigingen zijn gegrond op de volgende algemene beginselen die tijdens de Rondetafelconferentie werden ontwikkeld.</p>	<p>Les principes généraux suivants développés lors de la Table Ronde ont guidé les modifications législatives proposées.</p>
<p>Het systeem van de nucleaire voorzieningen dient coherent en alomvattend te zijn</p>	<p>Le système de provisionnement nucléaire doit être cohérent et complet</p>

<p>Om een alomvattend en coherent systeem van nucleaire voorzieningen te waarborgen, is het belangrijk dat de relevante wetgeving duidelijk en ondubbelzinnig is. Zowel de veiligheidsinstanties, namelijk het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (hierna: "FANC") en NIRAS, als de Commissie voor nucleaire voorzieningen hebben een rol te spelen op dat vlak, teneinde elke tegenstrijdigheid in de wetgeving te vermijden. Een eerste reeks voorgestelde wetwijzigingen heeft dus betrekking op de definities opgenomen in de Wet van 11 april 2003. Er wordt voorgesteld deze zo veel mogelijk in overeenstemming te brengen met de bestaande definities in de sectorale wetgeving inzake ioniserende stralingen.</p>	<p>Afin de garantir un système de provisionnement nucléaire complet et cohérent, il est important que la législation en la matière soit claire et non ambiguë. Tant les autorités de sûreté, à savoir l'Agence Fédérale de Contrôle Nucléaire (ci-après « l'AFCN ») et l'ONDRAF, que la Commission des provisions nucléaires ont un rôle à jouer dans ce domaine, afin d'éviter toute contradiction au sein de la législation. Une première série de modifications législatives proposées concerne donc les définitions reprises dans la loi du 11 avril 2003. Il est proposé d'aligner celles-ci de manière optimale sur les définitions existant dans la législation sectorielle sur les rayonnements ionisants.</p>
<p>De verbetering van het Belgische systeem van nucleaire voorzieningen moet erop gericht zijn de tijdige beschikbaarheid van voldoende middelen te verzekeren</p>	<p>L'amélioration du système belge de provisionnement nucléaire doit viser à assurer la disponibilité de moyens suffisants en temps voulu</p>
<p>De Rondetafelconferentie benadrukt dat het Belgische systeem, om het bestaan, de toereikendheid en de tijdige beschikbaarheid van nucleaire voorzieningen te verzekeren, op de volgende vier essentiële elementen moet gebaseerd zijn :</p>	<p>La Table Ronde met en lumière qu'afin d'assurer l'existence, la suffisance et la disponibilité de provisions nucléaires en temps voulu, le système belge doit reposer sur les quatre éléments indispensables suivants :</p>
<p><i>a) De verantwoordelijkheid van de actoren</i></p>	<p><i>a) La responsabilité des acteurs</i></p>
<p>De Rondetafelconferentie merkt op dat:</p> <ul style="list-style-type: none"> - in het huidige systeem onvoldoende rekening wordt gehouden met de aandeelhoudersrelaties tussen de verschillende hoofdrolspelers. De verdeling van de verantwoordelijkheden tussen de beheerder van de nucleaire voorzieningen en een grote kernexploitant is immers niet neutraal; laatstgenoemde is de moedermaatschappij van de beheerder van de nucleaire voorzieningen; - het huidige systeem niet voorziet in de continuïteit van de financiële verplichtingen ingeval een kernexploitant zijn hoedanigheid van kernexploitant zou verliezen. 	<p>La Table Ronde relève que :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le système actuel ne prend pas suffisamment en compte les relations d'actionnariat entre les différents acteurs principaux. En effet, l'articulation des responsabilités entre le gestionnaire des provisions nucléaires et un important exploitant nucléaire n'est pas neutre, ce dernier étant la société mère du gestionnaire des provisions. - le système actuel ne prévoit pas la continuité des obligations financières dans l'hypothèse où un exploitant nucléaire perdrait sa qualité d'exploitant nucléaire.
<p><i>b) De beveiliging van financiële middelen</i></p>	<p><i>b) La sécurisation des moyens financiers</i></p>
<p>Deze beveiliging kan op verschillende manieren worden versterkt. Tijdens de Rondetafelconferentie zijn onder andere de volgende oplossingen naar voren gekomen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - voorkomen dat het beheer van de voorzieningen voor ontmanteling en het beheer van verbruikte splijtstof wordt toevertrouwd aan een onderneming die ook andere activiteiten op nucleair gebied ontplooit; 	<p>Cette sécurisation peut être renforcée par divers moyens. La Table Ronde relève entre autres les solutions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - éviter de confier la gestion des provisions de démantèlement et de gestion du combustible usé à une société qui exerce par ailleurs d'autres activités dans le domaine nucléaire ;

<ul style="list-style-type: none"> - de onderneming die verantwoordelijk is voor het beheer van de voorzieningen onderwerpen aan duidelijke interne governanceregels; - de beslissingen van de Kernprovisievennootschap onderwerpen aan het administratief toezicht van de minister die Energie in zijn bevoegdheid heeft; - het beheer van de voorzieningen juridisch te omkaderen, door de toe te passen economische parameters (met name wat de prudentiële regels betreft) duidelijk te omschrijven; - een terugbetalingsgarantie opleggen indien de voorzieningen worden uitgeleend aan de kernexploitant; en - de Staat de status van bevoorrechte schuldeiser te geven 	<ul style="list-style-type: none"> - soumettre la société responsable de la gestion des provisions à des règles de gouvernance interne claires ; - soumettre les décisions de la Société de provisions nucléaires à la supervision administrative du Ministre ayant l'Energie dans ses attributions ; - inscrire la gestion des provisions dans un cadre légal définissant clairement les paramètres économiques à appliquer (notamment en matière de règles prudentielles) ; - imposer une garantie de remboursement si les provisions sont prêtées à l'exploitant des centrales nucléaires ; et - donner à l'Etat un réel statut de créancier privilégié.
<p>Het is belangrijk om op te merken dat, in de huidige versie van de Wet van 11 april 2003, er geen waarborgsysteem is voorzien voor de door de beheerder van de voorzieningen uitgeleende fondsen (met uitzondering van het voorrecht op de activa van de lenende kernexploitant). Dit voorrecht – zoals bedoeld in artikel 16 van de Wet van 11 april 2003 – kan in geen geval als een voldoende zekerheid worden beschouwd aangezien het, enerzijds, in de huidige tekst, enkel ontstaat in geval van uitblijven van betaling (wat zeer laat is) en, anderzijds, dit algemeen voorrecht uitsluitend betrekking heeft op de roerende goederen van de kernexploitant en van toepassing is onverminderd specifieke voorrechten of zekerheden (bv. een hypotheek) of algemene voorrechten met een hogere rang. Het lijkt derhalve noodzakelijk dit voorrecht aan te vullen met een systeem van doeltreffende en passende waarborgen.</p>	<p>Il est important de souligner que, dans la version actuelle de la Loi du 11 avril 2003, aucun système de garantie des fonds prêtés par le gestionnaire des provisions n'est prévu (hormis le privilège sur les actifs de l'exploitant nucléaire emprunteur). Ce privilège – qui est visé à l'article 16 de la Loi du 11 avril 2003 – ne peut absolument pas être considéré comme une garantie suffisante dès lors que d'une part, dans l'état actuel du texte, il ne naît qu'en cas de défaut de paiement (ce qui est fort tard) et que, d'autre part, ce privilège général porte exclusivement sur les biens meubles de l'exploitant nucléaire et s'applique sans préjudice de privilèges ou de sûretés spécifiques (par exemple une hypothèque) ou de privilèges généraux bénéficiant d'un rang plus élevé. Il apparaît donc nécessaire de compléter ce privilège par un système de garanties efficaces et adéquates.</p>
<p>Zoals de Rondetafelconferentie heeft opmerkt, is een garantiesysteem terug te vinden in andere rechtsordes en met name in het Finse stelsel, dat bepaalt dat de geleende middelen te allen tijde gedekt moeten zijn door een garantie gesteld door diegene die de lening is aangegaan.</p>	<p>Comme la Table Ronde le relève, le concept de garantie se retrouve dans d'autres systèmes légaux et notamment dans le système finlandais, qui prévoit que les fonds prêtés sont à tout moment couverts par une garantie donnée par l'emprunteur.</p>
<p>In systemen waarin geen voorzieningen worden uitgeleend, bestaan er ook garanties teneinde de financiering van de ontmanteling van kerncentrales en het beheer van verbruikte splijtstof te dekken. Voorbeelden hiervan zijn het Franse systeem (waarbij voorzieningen in de boekhouding van de kernexploitant</p>	<p>Dans des systèmes où les provisions ne sont pas prêtées, il existe également des garanties afin de couvrir les fonds destinés au démantèlement des centrales nucléaires et à la gestion du combustible usé. On relèvera à ce titre les exemples du système français (selon lequel les provisions sont maintenues dans la</p>

worden vastgelegd en in een specifieke post worden opgenomen, dat uitsluitend bestemd is om deze voorzieningen te dekken) en het Zweedse systeem (waarbij de kernexploitanten twee soorten garanties moeten bieden: een voor een mogelijke vroegtijdige stillegging van de reactoren en een voor onvoorziene omstandigheden in verband met de lopende evaluatie van de uitgaven).	comptabilité des exploitants et placées dans un poste affecté exclusivement à la couverture de ces provisions) et du système suédois (qui impose aux exploitants nucléaires de proposer deux sortes de garanties, l'une couvrant un éventuel arrêt anticipé des réacteurs et la seconde visant les imprévus liés à l'évaluation actuelle des dépenses).
<i>c) Controle van de nucleaire voorzieningsregeling</i>	<i>c) Le contrôle du système de provisionnement nucléaire</i>
Deze nucleaire voorzieningsregeling moet onafhankelijk en doeltreffend worden gecontroleerd door één of meer entiteiten die over een zeker niveau van expertise en voldoende bevoegdheden beschikken (dit impliceert een optimale coördinatie, in het bijzonder tussen de Belgische Staat en de Commissie voor nucleaire voorzieningen).	Ce système de provisionnement nucléaire doit être contrôlé de manière indépendante et efficace par une ou plusieurs entités possédant un niveau d'expertise et dotées de pouvoirs suffisants (ceci implique une coordination optimale notamment entre l'Etat belge et la Commission des provisions nucléaires).
<i>d) Transparantie van de nucleaire voorzieningsregeling</i>	<i>d) La transparence du système de provisionnement nucléaire</i>
Tot slot merkt de Rondetafelconferentie op dat deze nucleaire voorzieningsregeling transparant moet zijn, wat in het bijzonder betekent dat uitzonderingen moeten worden gemaakt op het beroepsgeheim van de leden van de Commissie voor nucleaire voorzieningen wanneer het bestaan, de toereikendheid en de beschikbaarheid van voorzieningen in het gedrang kunnen komen.	La Table Ronde relève enfin que ce système de provisions nucléaires doit être transparent, ce qui passe notamment par l'organisation d'exceptions au secret professionnel des membres de la Commission des provisions nucléaires lorsque l'existence, la suffisance et la disponibilité des provisions peuvent être mises en péril.
Onderliggend voorontwerp van wet strekt tot de wijziging van de wet van 11 april 2003.	Le présent avant-projet de loi vise à modifier la Loi du 11 avril 2003.
Overeenkomstig artikel 6, § 1, II, lid 2, 2° van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, strekt de bevoegdheid van de federale overheid zich ter zake uit tot "De bescherming tegen ioniserende stralingen, met inbegrip van het radioactief afval". De belangrijkste bevoegdheid van de gewesten op het gebied van milieu en water strekt zich niet uit tot de bescherming tegen ioniserende stralingen, met inbegrip van radioactief afval. Krachtens artikel 6, § 1, VII, lid 2, a), b), c) en d), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 blijft de federale overheid bevoegd – wat het energiebeleid betreft -voor de materies waarvan de technische en economische ondeelbaarheid een uniforme toepassing op nationaal niveau vereist, in het bijzonder de splijtstofkringloop. Deze bepalingen beletten de federale overheid om, ter bescherming tegen ioniserende stralingen, in haar regelgeving voorschriften en verplichtingen op te leggen die onder de gewestelijke	Conformément à l'article 6, § 1er, II, 2ième alinéa, 2° de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la compétence de l'autorité fédérale en la matière s'étend à « la protection contre les radiations ionisantes, en ce compris les déchets radioactifs ». La compétence principale des Régions en matière d'environnement et du domaine de l'eau ne s'étend pas à la protection contre les radiations ionisantes, en ce compris les déchets radioactifs. En vertu de l'article 6, § 1er, VII, 2ième alinéa, a), b), c) et d), de la loi spéciale du 8 août 1980 l'autorité fédérale reste compétent – en ce qui concerne la politique de l'énergie – pour les matières dont l'indivisibilité technique et économique requiert une mise en œuvre homogène sur le plan national, à savoir notamment le cycle du combustible nucléaire. Ces dispositions empêchent que l'autorité fédérale, en vue de la protection contre les radiations ionisantes, impose, dans sa réglementation, des

bevoegdheid vallen³¹. Dit voorontwerp doet dus geen afbreuk aan de verplichtingen die aan de gewesten worden opgelegd op het vlak van milieubescherming in het kader van de Europese en internationale wetgeving.

prescriptions et obligations qui relèvent de la compétence régionale³². Cet avant-projet de loi n'affecte donc pas les obligations s'imposant aux Régions en matière de protection de l'environnement en vertu de législations européennes et internationales.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

DISPOSITIONS MODIFICATIVES

Artikel 1.

Dit artikel behoeft geen bijzondere toelichting.

Article 1^{er}.

Cet article n'appelle aucun commentaire particulier.

Artikel 2.

Dit artikel wijzigt het artikel 2 van de Wet van 11 april 2003, dat, hoewel ze bepaalde nuttige termen definieert, nochtans geen definitie bevat van de noties "ontmanteling" en "bestraalde splijtstoffen". Deze definities zijn echter wel essentieel om het bestaan, de toereikendheid en beschikbaarheid van de nucleaire voorzieningen te kunnen beoordelen. Het artikel 2 van onderhavig voorontwerp van wet wenst deze afwezigheid van definitie op te vangen en beoogt zo nauw mogelijk aan te sluiten bij de bestaande noties die in onze rechtsorde van toepassing zijn.

Article 2.

Cet article modifie l'article 2 de la Loi du 11 avril 2003, qui, s'il définit certains termes utiles, ne contient cependant aucune définition des notions de « démantèlement » et de « matières fissiles irradiées ». Ces définitions sont pourtant essentielles pour apprécier l'existence, la suffisance et la disponibilité des provisions nucléaires. L'article 2 du présent avant-projet de loi entend combler cette absence de définition et vise à se rapprocher le plus possible des notions existantes qui s'appliquent dans notre ordre juridique.

Het begrip "ontmanteling" vindt zijn grondslag in de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle³³ (hierna : « **Wet van 15 april 1994** ») en haar uitvoeringsbesluiten (in het bijzonder het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen³⁴ (hierna : het « **KB van 20 juli 2001** ») en het koninklijk besluit van 30 november 2011 houdende veiligheidsvoorschriften voor kerninstallaties³⁵ (hierna : het « **KB van 30 november 2011** »).

La notion de « démantèlement » trouve son fondement juridique dans la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire³⁶ (ci-après la « **Loi du 15 avril 1994** ») et ses arrêtés d'exécution (notamment l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants³⁷ (ci-après l'« **AR du 20 juillet 2001** ») et l'arrêté royal du 30 novembre 2011 portant prescriptions de sûreté des installations nucléaires³⁸ (ci-après l'« **AR du 30 novembre 2011** »).

³¹ Zie in die zin Arbitragehof 12 juli 1995, nr. 57/95

³² Voy. en ce sens C.A. n° 57/95, 12 juillet 1995

³³ BS 29 juli 1994

³⁴ BS 30 augustus 2001

³⁵ BS 21 december 2011

³⁶ M.B., 29 juillet 1994

³⁷ M.B., 30 août 2001

³⁸ M.B., 21 décembre 2011

De ontmanteling omvat zowel het beheer als de afvoer van aanwezige radioactieve stoffen en afval, als de ontsmetting, de afbraak en de verwijdering van radioactieve componenten en structuren. Volgens het FANC is het doel van de ontmanteling om het radiologische risico te elimineren en om de installatie in een duurzame eindconfiguratie te brengen die het opheffen van de reglementaire controle op de inrichting toelaat.³⁹

Le démantèlement inclut la gestion et l'évacuation des substances et déchets radioactifs, ainsi que la décontamination, le démontage et l'élimination des composants et structures radioactifs. Selon l'AFCN, l'objectif est d'éliminer le risque radiologique et d'amener durablement l'installation dans une configuration finale qui autorise la levée du contrôle réglementaire applicable à l'établissement.⁴⁰

Overeenkomstig de bepalingen van deze sectorale wetgeving, dienen de kernexploitanten een ontmantelingsvergunning te verkrijgen alvorens de ontmantelingswerken aan te vatten. Deze sectorale wetgeving preciseert welke activiteiten als ontmantelingsactiviteiten moeten worden aangemerkt. De kost van een ontmantelingsproject wordt volledig gedragen door de kernexploitant, die ertoe gehouden is om te dien einde de vereiste voorzieningen aan te leggen. Op grond van het KB van 30 november 2011, beslist het FANC in laatste instantie over de "karakterisering" van de site, hetgeen impliceert dat zij beslist of de site kan worden aangemerkt als volledig gesaneerd op radiologisch vlak. Het is in die optiek dat de notie van ontmanteling in de Wet van 11 april 2003 moet worden gealigneerd op de definitie die in deze sectorale wetgeving van toepassing is.

Conformément aux dispositions de cette législation sectorielle, les exploitants nucléaires doivent obtenir une autorisation de démantèlement avant d'entamer les travaux de démantèlement. Cette législation sectorielle précise quelles activités doivent être considérées comme des activités de démantèlement. Le coût d'un projet de démantèlement est intégralement supporté par l'exploitant nucléaire, qui est tenu de constituer les provisions nécessaires à cet effet. Sur la base de l'AR du 30 novembre 2011, l'AFCN décide en dernier ressort de la "caractérisation" du site, ce qui signifie qu'elle décide si ce site peut être considéré comme totalement décontaminé sur le plan radiologique. C'est dans cette optique que la notion de démantèlement dans la Loi du 11 avril 2003 doit être alignée sur la définition utilisée dans cette législation sectorielle.

Artikel 2, 3° van het KB van 20 juli 2001 definieert de notie ontmanteling als volgt: « *het geheel van technische verrichtingen als element van de buitenbedrijfstelling, waarbij de installatie gedemonteerd wordt en de uitrustingen, structuren en componenten verwijderd en/of ontsmet worden voor vrijgave, hergebruik, recyclage of voor behandeling als radioactief afval. De ontmanteling zelf kan in meerdere fases gebeuren, met vermelding van specifieke holdpoints tussen deze fasen; en ze wordt afgerond met de activiteiten voor de karakterisering van de eindtoestand.* »

L'article 2, 3° de l'AR du 20 juillet 2001 définit la notion de démantèlement comme suit : « *l'ensemble des opérations techniques en tant qu'élément du déclassement, par laquelle [sic] l'installation est démontée et par laquelle [sic] les équipements, structures et pièces composants sont évacués et/ou décontaminés pour être libérés, réutilisés, recyclés ou traités comme déchets radioactifs. Le démantèlement lui-même peut s'effectuer par phases, caractérisées par des points de contrôle spécifiques entre elles; et se termine par les activités de caractérisation de l'état final.* »

De nieuwe definitie die in dit voorontwerp wordt voorgesteld, houdt rekening met de verschillende elementen van deze definitie, met toevoeging van de zin "en die ertoe leidt dat een nucleaire inrichting niet meer onderworpen is aan de wetgeving inzake ioniserende stralingen". De regering acht de toevoeging van deze

La nouvelle définition proposée dans le présent avant-projet de loi tient compte des différents éléments de cette définition, en y ajoutant toutefois la phrase «et qui conduit à ce qu'un établissement nucléaire ne soit plus soumis à la législation concernant les radiations ionisantes». Le gouvernement estime que l'ajout de cette

³⁹ Zie "Conceptnota van het FANC: Definitieve stopzetting en ontmanteling van nucleaire inrichtingen"

⁴⁰ Voy. « Note conceptuelle de l'AFCN: Arrêt définitif et le démantèlement des établissements nucléaires »

<p>laatste zin in de definitie nodige in het licht van de bevoegdheidsverdeling tussen de federale overheid en de gewesten. Het spreekt voor zich dat de voorzieningen voor de ontmanteling ook het radioactief afval dat voortkomt uit de ontmantelingsoperaties van de nucleaire centrales, dekken.</p>	<p>dernière phrase dans la définition est nécessaire au regard de la répartition des compétences entre l'Etat fédéral et les Régions. Il va de soi que les provisions pour le démantèlement couvrent également les déchets radioactifs résultant des opérations de démantèlement des centrales nucléaires.</p>
<p>Overeenkomstig artikel 6, § 1, II, 2de lid, 2° van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, omvat de bevoegdheid van de federale overheid ter zake “<i>de bescherming tegen ioniserende stralingen, met inbegrip van het radioactief afval</i>”. Artikel 6, § 1, VII, 2de lid, a), b), c) en d), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 bepaalt, inzake het energiebeleid, dat de federale overheid bevoegd is voor de aangelegenheden die wegens hun technische en economische ondeelbaarheid een gelijke behandeling op nationaal vlak behoeven. Dit behelst in het bijzonder de kernbrandstofcyclus. Deze bepalingen van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 staan de federale overheid niet toe om – in het kader van haar bevoegdheid op vlak van de bescherming tegen de ioniserende stralingen – voorschriften en verplichtingen op te leggen die behoren tot de gewestelijke bevoegdheid.⁴¹</p>	<p>Conformément à l'article 6, § 1er, II, 2ième alinéa, 2° de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la compétence de l'autorité fédérale en la matière s'étend à «<i>la protection contre les radiations ionisantes, en ce compris les déchets radioactifs</i>». L'article 6, § 1er, VII, 2ième alinéa, a), b), c) et d), de la loi spéciale du 8 août 1980 prévoit, en matière de politique énergétique, que l'autorité fédérale est compétente pour les matières dont l'indivisibilité technique et économique requiert une mise en œuvre homogène sur le plan national. Ceci vise notamment le cycle du combustible nucléaire. Ces dispositions de la loi spéciale du 8 août 1980 ne permettent pas à l'autorité fédérale – dans le cadre de sa compétence portant sur la protection contre les radiations ionisantes – d'imposer des prescriptions et des obligations qui relèvent de la compétence régionale.⁴²</p>
<p>De principiële bevoegdheid van de gewesten op vlak van milieu en waterbeleid omvat niet de bescherming tegen ioniserende stralingen, met inbegrip van radioactief afval. Onderhavig voorontwerp van wet behandelt enkel de verplichtingen inzake nucleaire voorzieningen die voortvloeien uit de federale wetgeving en hebben geen invloed op de verplichtingen van de gewesten op vlak van milieubescherming die voortvloeien uit de Europese en internationale regelgeving.</p>	<p>La compétence principale des Régions en matière d'environnement et du domaine de l'eau ne s'étend pas à la protection contre les radiations ionisantes, en ce compris les déchets radioactifs. Le présent avant-projet de loi ne traite que des obligations de provisionnement nucléaire qui découlent de la législation fédérale et n'affecte donc pas les obligations des Régions en matière de protection de l'environnement en vertu de législations européennes et internationales.</p>
<p>De Wet van 11 april 2003 verwijst in zijn huidige versie naar de notie “bestraalde splijtstoffen”. De Belgische wetgever doelde daarmee op de activiteiten van de Kernprovisievennootschap op het vlak van het beheer dat volgt op de splijtstofcyclus.</p>	<p>La Loi du 11 avril 2003 dans sa version actuelle fait référence à la notion de « matières fissiles irradiées ». Le législateur belge visait ainsi les activités de la Société de provisionnement nucléaire sur le plan de la gestion en aval du cycle du combustible.</p>
<p>Het Verdrag van 5 september 1997 (Franstalige versie) en Richtlijn 2011/70/Euratom verwijzen op hun beurt naar de notie “combustible usé”. De authentieke Nederlandstalige versie van de Wet van 2 augustus 2002, dat het Verdrag van 5 september 1997 in de Belgische rechtsorde heeft omgezet, verwijst daarbij</p>	<p>La Convention du 5 septembre 1997 (version française) et la Directive 2011/70/Euratom font quant à elles référence à la notion de « combustible usé ». La version néerlandophone originale de la Loi du 2 août 2002, qui a transposé la Convention du 5 septembre 1997 dans l'ordre juridique belge, se réfère à cet égard à la notion</p>

⁴¹ Zie in die zin Arbitragehof 12 juli 1995, nr. 57/95

⁴² Voy. en ce sens C.A. n° 57/95, 12 juillet 1995

<p>naar “bestraalde splijststof”, terwijl de authentieke Nederlandstalige versie van Richtlijn 2011/70/Euratom het heeft over “verbruikte splijststof”. De Richtlijn werd in het Belgische recht omgezet middels de wet van 3 juni 2014 houdende wijziging van artikel 179 van de NIRAS-wet wat de omzetting in het interne recht betreft van Richtlijn 2011/70/Euratom van de Raad van 19 juli 2011 tot vaststelling van een communautair kader voor een verantwoord en veilig beheer van verbruikte splijststof en radioactief afval ⁴³ (hierna: de “Wet van 3 juni 2014”).</p>	<p>de « bestraalde splijststof », alors que la version néerlandophone de la Directive 2011/70/Euratom se réfère quant à elle à la notion de « verbruikte splijststof ». La Directive est transposée en droit belge par la loi du 3 juin 2014 modifiant l’article 179 de la Loi ONDRAF en vue de la transposition dans le droit interne de la Directive 2011/70/Euratom du Conseil du 19 juillet 2011 établissant un cadre communautaire pour la gestion responsable et sûre du combustible usé et des déchets radioactifs⁴⁴ (ci-après la « Loi du 3 juin 2014 »).</p>
<p>Op grond van artikel 179, § 1, van de NIRAS-wet, staat de Kernprovisievennootschap in voor het beheer van de verbruikte splijststof van de commerciële kerncentrales, voordat ze door NIRAS ten laste wordt genomen in de vorm van opwerkingsafval of als radioactief afval.</p>	<p>En vertu de l’article 179, § 1er, de la Loi ONDRAF, la gestion du combustible usé des centrales nucléaires commerciales, avant leur prise en charge par l’ONDRAF sous la forme de déchets de retraitement ou en tant que déchets radioactifs, est assurée par la Société de provisionnement nucléaire.</p>
<p>Het begrip “<i>verbruikte splijststof</i>” wordt in artikel 179, § 5, 11° van de NIRAS-wet als volgt gedefinieerd⁴⁵ “<i>de kernsplijststof die bestraald is in een reactorkern en permanent eruit is verwijderd; verbruikte splijststof kan worden beschouwd hetzij als een bruikbare bron die kan worden hergebruikt of opgewerkt, hetzij als radioactief afval dat bestemd is voor berging.</i>”</p>	<p>La notion de « <i>combustible usé</i> » est définie à l'article 179, § 5, 11° de la loi ONDRAF comme suit⁴⁶ : « <i>le combustible nucléaire irradié dans le cœur d'un réacteur et qui en a été définitivement retiré ; le combustible usé peut soit être considéré comme une ressource valorisable qui peut être réutilisée ou retraitée, soit être destiné au stockage s'il est considéré comme un déchet radioactif.</i> ».</p>
<p>Overeenkomstig artikel 179, § 5, 12° van de NIRAS-wet, wordt het begrip “<i>beheer van verbruikte splijststof</i>” als volgt gedefinieerd: « <i>alle activiteiten die onder meer te maken hebben met het hanteren, het transport, de opslag, de opwerking of de berging van verbruikte splijststof</i> ». Vermits het beheer van verbruikte splijststof al deze activiteiten behelst, heeft het een ruime draagwijdte. De voorzieningen voor het beheer van verbruikte splijststof dekken eveneens al deze activiteiten.</p>	<p>Selon l’article 179, § 5, 12° de la loi ONDRAF, la notion de « <i>gestion de combustible usé</i> » est définie comme suit : « <i>toutes les activités liées notamment à la manipulation, au transport, à l'entreposage, au retraitement ou au stockage du combustible usé</i> ». Comme la gestion du combustible usé vise toutes ces activités, cette notion a une acception large. Les provisions pour la gestion du combustible usé couvrent donc également toutes ces activités.</p>

⁴³ BS 27 juni 2014

⁴⁴ M.B., 27 juin 2014

⁴⁵ Het begrip “verbruikte splijststof”, zoals neergelegd in Richtlijn 2011/70/Euratom werd omgezet in artikel 179, § 5, 11° van de NIRAS-wet door de wet van 3 juni 2014

⁴⁶ La notion de « combustible usé » telle que reprise dans la Directive 2011/70/Euratom a été transposée dans l’article 179, § 5, 11° de la loi ONDRAF par la loi du 3 juin 2014

<p>Met het oog op meer coherentie, past het om de notie van verbruikte splijtstof in de Wet van 11 april 2003 in lijn te brengen met de sectorale wetgeving. Onderhavig voorontwerp beoogt de volgende definitie van “voorzieningen voor het beheer van verbruikte splijtstof” toe te voegen: “de voorzieningen voor de kosten van alle technische en administratieve activiteiten die met name te maken hebben met het hanteren, het transport, de opslag, de opwerking of de berging van de kernsplijtstof die bestraald is in een reactorkern en permanent eruit is verwijderd”.</p>	<p>Dans une optique de cohérence, il convient donc d’aligner la notion de gestion du combustible usé dans la Loi du 11 avril 2003 sur la législation sectorielle. Le présent avant-projet de loi entend ajouter la définition de « provisions pour la gestion du combustible usé » suivante : « les provisions pour les coûts de toutes les activités techniques et administratives liées notamment à la manipulation, au transport, à l’entreposage, au retraitement ou au stockage du combustible nucléaire irradié dans le cœur d’un réacteur et qui en a été définitivement retiré ».</p>
<p>De begrippen “opslag”, “opwerking” en “berging” zoals die voorkomend in de nieuwe definitie van “voorzieningen voor het beheer van verbruikte splijtstof” worden eveneens gedefinieerd in de NIRAS-wet.</p>	<p>Les notions « entreposage », « retraitement » et « stockage » reprises dans la nouvelle définition de « provisions pour la gestion du combustible usé » sont également définies dans la Loi ONDRAF.</p>
<p>Tot slot, gaat onderhavig voorontwerp van wet, met het oog op coherentie tussen de Wet van 11 april 2003 met de overige sectorale wetgeving, over tot vervanging van alle referenties naar het begrip “bestraalde splijtstoffen” door een verwijzing naar het begrip “verbruikte splijtstof”.</p>	<p>Enfin, dans l’optique de cohérence de la Loi du 11 avril 2003 avec les autres législations sectorielles, le présent avant-projet de loi procède au remplacement de toute référence à la notion de « matière fissiles irradiées » par une référence à la notion de « combustible usé ».</p>
<p style="text-align: center;">Artikel 3.</p> <p>Dit artikel betreft een vormelijke wijziging van artikel 4 van de Wet van 11 april 2003, volgend op de wijziging van de benaming van de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole naar Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning.</p>	<p style="text-align: center;">Article 3.</p> <p>Cet article apporte une modification de forme à l’article 4 de la Loi du 11 avril 2003, qui fait suite à la modification de la dénomination du Service Public Fédéral Budget et Contrôle en Service Public Fédéral Stratégie et Appui.</p>
<p>Dit artikel beoogt bovendien de schrapping in artikel 4 van de Wet van 11 april 2003 van de automatische deelname van de directeur-generaal van het Federaal Agentschap voor Nucleaire controle, de directeur-generaal van de Nationale instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen en de gedelegeerd bestuurder van de Kernprovisievennootschap aan de vergaderingen van de Commissie voor nucleaire voorzieningen.</p>	<p>Ensuite, cet article prévoit la suppression dans l’article 4 de la Loi du 11 avril 2003 de la participation automatique aux réunions de la Commission des provisions nucléaires du directeur général de l’Agence fédérale de Contrôle nucléaire, du directeur général de l’Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies et de l’administrateur délégué de la Société de provisionnement nucléaire.</p>
<p>Vóór 2014 was de Commissie samengesteld uit, onder meer, drie vertegenwoordigers van de Kernprovisievennootschap met stemrecht.</p>	<p>Avant 2014, la Commission était composée notamment de trois représentants de la Société de provisionnement nucléaire, avec voix délibérative.</p>
<p>De aanbevelingen uitgebracht door de Europese Commissie uit 2006 en 2007 schreven de tussenkomst van een nationaal organisme voor die onafhankelijk is</p>	<p>Les recommandations émises par la Commission européenne en 2006 et 2007 prescrivent l’intervention d’un organisme national indépendant des contributeurs</p>

van de bijdragers van de fondsen, en die in staat is om een expertenadvies af te leveren op vlak van het beheer van de fondsen en de kost van de ontmantelingsverrichtingen. ⁴⁷	de fonds, capable de fournir un avis d'expert en matière de gestion des fonds et de coût des opérations de démantèlement. ⁴⁸
De Europese Commissie onderlijnt in haar rapport van 8 maart 2013 dat <i>“in Belgium the management of the fund has seats on the board of the controlling body, which could undermine its independence of the licence holder”</i> . ⁴⁹	La Commission européenne souligne dans son rapport du 8 mars 2013 que <i>« in Belgium, the management of the fund has seats on the board of the controlling body, which could undermine its independence of the licence holder »</i> . ⁵⁰
De wet van 26 maart 2014 tot wijziging van de Wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze centrales ⁵¹ beoogde de Wet van 11 april 2003 in lijn te brengen met de Europese aanbevelingen. Het aantal leden van de Commissie werd zo gereduceerd en de aanwezigheid van de drie vertegenwoordigers van de Kernprovisievennootschap werd geschrapt. Enkel de gedelegeerd bestuurder van de Kernprovisievennootschap behield een plaats binnen de Commissie voor nucleaire voorzieningen, met raadgevende stem.	La loi du 26 mars 2014 modifiant la Loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales ⁵² visait à aligner la Loi du 11 avril 2003 sur ces recommandations européennes. Le nombre de membres de la Commission a ainsi été réduit et la présence des trois représentants de la Société de provisionnement nucléaire supprimée. Seul l'administrateur délégué de Société de provisionnement nucléaire a gardé une place au sein de la Commission des provisions nucléaires, avec une voix consultative.
Hoewel het aantal vertegenwoordigers van de Kernprovisievennootschap werd gereduceerd, is de systematische deelname van de gedelegeerd bestuurder van de Kernprovisievennootschap aan de beraadslagingen van de Commissie voor nucleaire voorzieningen, zelfs met raadgevende stem, niet in overeenstemming met de vereiste van onafhankelijkheid zoals uiteengezet door de Europese Commissie. Het huidige voorontwerp van wet beoogt daarom een einde te stellen aan deze systematische deelname, evenals aan deze van de directeur-generaal van het FANC en de directeur-generaal van de NIRAS.	Bien que le nombre de représentants de la Société de provisionnement nucléaire ait été réduit, la participation systématique de l'administrateur délégué de la Société de provisionnement nucléaire aux délibérations de la Commission des provisions nucléaires, même avec une voix consultative, n'est pas conforme à l'exigence d'indépendance fixée par la Commission européenne. Le présent avant-projet de loi entend donc mettre un terme à cette participation systématique, tout comme à celles du directeur général de l'AFCN et du directeur général de l'ONDRAF.
In de plaats van deze systematische aanwezigheid,	En lieu et place de leur présence automatique, l'article 3

⁴⁷ Aanbeveling 2006/851/Euratom en Mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2007, Tweede verslag over het gebruik van de financiële middelen voor de ontmanteling van nucleaire installaties en voor het beheer van verbruikte splijtstof en radioactief afval, COM(2007) 794

⁴⁸ Recommandation 2006/851/Euratom et Communication de la Commission au Parlement Européen et au Conseil du 12 décembre 2007, Deuxième rapport sur l'utilisation des ressources financières destinées au démantèlement des installations nucléaires, au combustible usé et aux déchets radioactifs, COM(2007) 794

⁴⁹ Mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad over het gebruik van de voor de ontmanteling en de verwerking van verbruikte splijtstof en radioactief afval bestemde financiële middelen, SWD(2013) 59, p. 58

⁵⁰ Communication de la Commission au Parlement Européen et au Conseil sur l'utilisation des ressources financières destinées au déclassement des installations nucléaires, et à la gestion du combustible usé et des déchets radioactifs, 8 mars 2013, SWD(2013) 59, p. 58

⁵¹ BS 26 mei 2014

⁵² M.B., 26 mai 2014

voorziet artikel 3 van onderhavig voorontwerp van wet dat de Commissie voor nucleaire voorzieningen de directeur-generaal van het FANC, de directeur-generaal van het NIRAS en de gedelegeerd bestuurder van de Kernprovisievennootschap uitnodigt met mededeling van de agenda, behalve wanneer zij deze aanwezigheid niet opportuun acht. De Commissie voor nucleaire voorzieningen beoordeelt op volledig discretionaire wijze de opportuniteit van een dergelijke aanwezigheid. De Commissie zal met andere woorden over de mogelijkheid beschikken om een vergadering te houden buiten de volledige of gedeeltelijke aanwezigheid van de voormelde personen om, indien zij dat verkieslijk of noodzakelijk acht. Op niet-exhaustieve wijze geldt dit ook voor de gedelegeerd bestuurder van de Kernprovisievennootschap wanneer de Commissie beraadslaagt over de goedkeuring van het aangaan of de wijziging van een overeenkomst aangaande een lening van de Kernprovisievennootschap aan een kernexploitant. Hetzelfde geldt wanneer de Commissie dient te beraadslagen over een beslissing met betrekking tot een handeling of beslissing van de Kernprovisievennootschap.

Door de systematische aanwezigheid van voormelde personen te schrappen, beoogt de wijziging het de Commissie mogelijk te maken om in alle onafhankelijkheid te vergaderen.

De Commissie voor nucleaire voorzieningen is overeenkomstig de Wet van 11 april 2003 immers belast met een advies- en controlebevoegdheid met betrekking tot de samenstelling en het beheer van de voorzieningen voor de ontmanteling van de kerncentrales en het beheer van verbruikte splijtstof.

In het kader van deze opdracht is de Commissie met name belast met het analyseren van (i) de gegevens die de Kernprovisievennootschap haar ter beschikking stelt met betrekking tot de toereikendheid van de voorzieningen, (ii) de correcte toepassing van de methodes voor de samenstelling van de provisies voor ontmanteling en het beheer van verbruikte splijtstof en (iii) de voorwaarden waaronder de kernprovisievennootschap deze fondsen uitleent aan de kernexploitanten overeenkomstig artikel 14, § 4 van de Wet van 11 april 2003.

Welnu, in de uitoefening van deze verschillende missies, moet de Commissie verschillende beslissingen en

du présent avant-projet de loi prévoit que la Commission des provisions nucléaires invite, avec mention de l'ordre du jour, le directeur général de l'AFCN, le directeur général de l'ONDRAF et l'administrateur délégué de la Société de provisionnement nucléaire, sauf si elle considère que cette présence n'est pas opportune. La Commission de provisions nucléaires apprécie de manière entièrement discrétionnaire l'opportunité d'une telle présence. En d'autres termes, la Commission aura donc désormais la possibilité de tenir une réunion hors la présence de tout ou partie des personnes susmentionnées si elle l'estime préférable ou nécessaire. De manière non exhaustive, il en ira ainsi à l'égard de l'administrateur délégué de la Société de provisionnement nucléaire lorsque la Commission délibère sur l'approbation de la conclusion ou de la modification d'une convention relative à un prêt de cette société à un exploitant nucléaire. Il en ira de même lorsque la Commission est appelée à délibérer sur une décision au sujet d'un acte ou d'une décision de la Société de provisionnement nucléaire.

L'objectif de cette modification est, en supprimant la présence systématique des personnes susmentionnées, de permettre à la Commission de se réunir en toute indépendance.

En effet, la Commission des provisions nucléaires est chargée, par la Loi du 11 avril 2003, d'une compétence d'avis et de contrôle sur la constitution et la gestion des provisions pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion du combustible usé.

Dans le cadre de cette mission, la Commission est notamment chargée d'analyser (i) les données que la Société de provisionnement nucléaire met à sa disposition concernant la suffisance des provisions, (ii) l'application correcte des méthodes de constitution de provisions pour le démantèlement et la gestion du combustible usé et (iii) les conditions auxquelles la Société de provisionnement nucléaire prête ces fonds aux exploitants nucléaires conformément à l'article 14, § 4 de la Loi du 11 avril 2003.

Or, dans l'exercice de ses différentes missions, la Commission est tenue de contrôler et d'analyser

<p>handelingen van de Kernprovisievennootschap controleren en analyseren. Om de Commissie toe te laten in alle onafhankelijkheid op te treden, is het dus noodzakelijk om het de Commissie mogelijk te maken om te verzaken aan het principe van de automatische deelname aan haar vergaderingen door de gedelegeerd bestuurder van de Kernprovisievennootschap. Het voorstel is ook om het de Commissie mogelijk te maken om op discretionaire wijze een of meerdere kernexploitanten uit te nodigen opdat zij volledig of gedeeltelijk zouden kunnen deelnemen aan de vergadering en informatie aanleveren over de toestand van kerncentrales en de exploitatie waarvoor zij instaan.</p>	<p>différentes décisions ou actes pris par la Société de provisionnement nucléaire. Afin de permettre à la Commission des provisions nucléaires d'agir en toute indépendance, il est donc nécessaire de permettre à la Commission de déroger au principe de la participation automatique à ses réunions de l'administrateur délégué de la Société de provisionnement nucléaire. Il est également proposé de permettre à la Commission d'inviter de manière discrétionnaire – à tout ou partie d'une de ses réunions – un ou plusieurs exploitants nucléaires afin qu'ils puissent assister à tout ou partie de ladite réunion et y apporter des informations relatives à la situation des centrales nucléaires et l'exploitation dont ils sont responsables.</p>
<p>Artikel 3 van huidig voorontwerp van wet voert de mogelijkheid in voor een of meerdere kernexploitanten om de Commissie voor nucleaire voorzieningen te verzoeken te worden gehoord in de schoot van een vergadering van de Commissie voor nucleaire voorzieningen. Om een automatische aanwezigheid te vermijden en zo de onafhankelijkheid van de Commissie te garanderen, zal deze laatste zich vrij uitspreken over dit verzoek.</p>	<p>L'article 3 du présent avant-projet de loi instaure la faculté pour un ou plusieurs exploitants nucléaires de demander à la Commission des provisions nucléaires d'être entendues lors d'une réunion de la Commission des provisions nucléaires. Afin d'éviter une présence automatique et de garantir, de telle sorte, l'indépendance de la Commission, cette dernière se prononcera librement sur cette demande.</p>
<p>Tot slot zal de Commissie ook de twee vertegenwoordigers van de federale Regering zetelend in de Raad van Bestuur van de kernprovisie-vennootschap kunnen uitnodigen om met raadgevende stem deel te nemen aan de volledige of een deel van de vergadering van de Commissie, om het de Commissie mogelijk te maken om haar advies en controle-bevoegdheden beter uit te oefenen met betrekking tot de samenstelling en het beheer van de provisies voor de ontmanteling van de kerncentrales en het beheer van de verbruikte splijtstof. Deze vertegenwoordigers lichten tijdens hun deelname aan de vergadering, wanneer zij dat opportuun achten of wanneer het algemeen belang dat vereist, de Commissie voor nucleaire voorzieningen in van alle informatie waarvan zij kennis hebben uit hoofde van hun lidmaatschap van de raad van bestuur van de Kernprovisievennootschap en die een materiële impact kunnen hebben op het bestaan, de toereikendheid en de beschikbaarheid van de nucleaire voorzieningen. Bij de behandeling van deze informatie ziet de Commissie toe op de betrouwbaarheid van de gegevens die commercieel gevoelig zijn of een persoonlijk karakter hebben.</p>	<p>Enfin, afin de permettre à la Commission d'exercer au mieux ses missions d'avis et de contrôle sur la constitution et la gestion des provisions pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion du combustible usé, la Commission pourra également inviter les deux représentants du Gouvernement fédéral siégeant au conseil d'administration de la Société de provisionnement nucléaire à participer – avec voix consultative – à tout ou partie d'une réunion de la Commission des provisions nucléaires. Ces représentants feront lors de leur participation, lorsqu'ils l'estiment opportun ou que l'intérêt général le requiert, rapport à la Commission des provisions nucléaires sur les informations dont ils ont connaissance en leur qualité de membres du conseil d'administration de la Société de provisionnement nucléaire et qui sont susceptibles d'avoir un impact matériel sur l'existence, la suffisance ou la disponibilité des provisions nucléaires. Dans le traitement de ces informations, la Commission veillera à préserver la confidentialité des données commercialement sensibles ou à caractère personnel.</p>
<p>Artikel 4.</p>	<p>Article 4.</p>

<p>Dit artikel wijzigt artikel 5 van de Wet van 11 april 2003. Om haar advies- en controlebevoegdheden op het bestaan, de toereikendheid en de beschikbaarheid van nucleaire provisies uit te oefenen, worden de bevoegdheden van de Commissie door onderhavig verduidelijkt en versterkt. De voorgestelde wijzigingen moeten worden gelezen in samenhang met de wijzigingen voorgesteld aan artikel 14 van de Wet van 11 april 2003. In het bijzonder gaat het om een striktere controle door de Commissie op de volgende punten:</p>	<p>Cet article modifie l'article 5 de la Loi du 11 avril 2003. Afin d'exercer ses pouvoirs d'avis et de contrôle sur l'existence, la suffisance et la disponibilité des provisions nucléaires, les pouvoirs de la Commission sont clarifiés et renforcés par le présent article. Les modifications proposées doivent être lues en parallèle avec les modifications proposées de l'article 14 de la Loi du 11 avril 2003. En particulier, il s'agit d'un contrôle plus strict de la Commission sur les points suivants :</p>
<ul style="list-style-type: none"> - het gebruik, het beheer en de toewijzing van fondsen uitgeleend aan de kernexploitanten; - het eerbiedigen door de Kernprovisievennootschap van de verplichting om, op ieder ogenblik, voldoende liquiditeiten aan te houden, onder de vorm van geldbeleggingen of liquide middelen, om alle uitgaven verbonden met de ontmanteling en het beheer van verbruikte splijtstoffen gedurende de komende drie werkingsjaren te financieren; - de mogelijkheid van de ontleners om de ontleende fondsen geheel of gedeeltelijk anticipatief terug te storten; en - op algemene wijze, het bestaan, de toereikendheid en de beschikbaarheid van de voorzieningen. 	<ul style="list-style-type: none"> - l'utilisation, la gestion et l'affectation des fonds prêtés aux exploitants nucléaires ; - le respect par la Société de provisionnement nucléaire de l'obligation de conserver, à tout moment, suffisamment de liquidités, sous forme de placements de trésorerie ou de valeurs disponibles, pour pouvoir financer toutes les dépenses liées au démantèlement et à la gestion de combustibles usés pour les trois ans de fonctionnement suivant ; - la faculté des emprunteurs de rembourser anticipativement tout ou partie des fonds prêtés ; et - de manière générale, l'existence, la suffisance et la disponibilité des provisions.
<p>Dit impliceert dat de Commissie elke controle-maatregel kan nemen teneinde het bestaan, de toereikendheid en de beschikbaarheid van de nucleaire voorzieningen te garanderen.</p>	<p>Cela signifie que la Commission peut adopter toute mesure de contrôle pour assurer l'existence, la suffisance et la disponibilité des provisions nucléaires.</p>
<p>Het voorontwerp omhelst geen wijziging aan de bevoegdheden van het NIRAS, zoals neergelegd in artikel 179, § 2, 2° van de NIRAS-wet.</p>	<p>L'avant-projet n'entend pas procéder à une modification des compétences de l'ONDRAF telles que déterminée par l'article 179, § 2, 2° de la Loi ONDRAF.</p>
<p>Overeenkomstig voormelde bepaling wordt NIRAS, met het doel de bescherming van de werknemers, de bevolking en het leefmilieu te waarborgen en te verzekeren en onverminderd de juridische en financiële verantwoordelijkheid van de afvalproducenten, belast met:</p> <ul style="list-style-type: none"> - het beheer van al het radioactief afval, van welke oorsprong of herkomst het ook zij; - het opstellen van een inventaris van alle nucleaire installaties en alle terreinen die radioactieve stoffen bevatten; evenals - met bepaalde opdrachten op het gebied van het beheer van verrijkte splijtstoffen, plutoniumhoudende stoffen, bestraalde splijtstoffen, 	<p>Selon cette disposition, l'ONDRAF est, en vue de garantir et d'assurer la protection des travailleurs, de la population et de l'environnement et sans préjudice de la responsabilité juridique et financière des producteurs de déchets, l'organisme, chargé :</p> <ul style="list-style-type: none"> - de la gestion de tous les déchets radioactifs, quelles que soient leur origine et leur provenance ; - d'établir un inventaire de toutes les installations nucléaires et de tous les sites contenant des substances radioactives ; et - de certaines missions dans le domaine de la gestion des matières fissiles enrichies, des matières plutonifères, des combustibles irradiés et de la

en van de denuclearisatie van de buiten dienst gestelde installaties.	dénucléarisation des installations nucléaires désaffectées.
Voormelde opdracht met betrekking tot de inventaris omvat overeenkomstig 179, § 2, 6° van de NIRAS-wet bovendien:	De plus, selon l'article 179, § 2, 6°, de la Loi ONDRAF, la mission relative à l'inventaire susmentionné comprend:
<ul style="list-style-type: none"> - het opstellen van een repertorium van de lokalisatie en de staat van alle nucleaire installaties en alle plaatsen die radioactieve stoffen bevatten; - de raming van de kost van hun ontmanteling en sanering; - de evaluatie van het bestaan en de toereikendheid van provisies voor de financiering van deze operaties, toekomstig of lopend, en de vijfjaarlijkse bijwerking van deze inventaris. 	<ul style="list-style-type: none"> - l'établissement d'un répertoire de la localisation et de l'état de toutes les installations nucléaires et de tous les sites contenant des substances radioactives ; - l'estimation de leur coût de déclassément et d'assainissement ; - l'évaluation de l'existence et de la suffisance de provisions pour le financement de ces opérations futures ou en cours, et la mise à jour quinquennale de cet inventaire.
De Commissie heeft op haar beurt ook een advies en controlebevoegdheid over <i>“het bestaan, de toereikendheid en de beschikbaarheid van de provisies”</i> voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van verbruikte splijtstof (artikel 5, §1, in fine van de Wet van 11 april 2003), en dit zolang de voorzieningen door de Kernprovisievennootschap worden aangehouden. In het kader van haar opdrachten kan de Commissie voor nucleaire voorzieningen adviezen en beslissingen nemen. Om geen afbreuk te doen aan de bevoegdheid van het NIRAS aangaande de inventaris, voorziet artikel 6, § 1, 2de lid van de Wet van 11 april 2003 dat <i>“de met redenen omklede adviezen en besluiten van de Commissie voor nucleaire voorzieningen met betrekking tot het bestaan en de toereikendheid van de voorzieningen het advies [vergen] van de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen”</i> .	La Commission a elle aussi une compétence d'avis et de contrôle sur <i>« l'existence, sur la suffisance et sur la disponibilité des provisions »</i> pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion du combustible usé (article 5, § 1er, in fine de Loi de 11 avril 2003), et ce aussi longtemps que ces provisions sont détenues par la Société de provisionnement nucléaire. Dans le cadre de ses missions, la Commission des provisions nucléaires peut prendre des avis et décisions. Pour ne pas porter préjudice à la mission de l'ONDRAF relative à l'inventaire, l'article 6, § 1er, 2ème alinéa de la Loi du 11 avril 2003 prévoit que <i>« les avis motivés et décisions de la Commission des provisions nucléaires concernant l'existence et la suffisance de ces provisions requièrent l'avis de l'Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies »</i> .
Artikel 5	Article 5.
Naast de hoofdzakelijk formele wijzigingen, wijzigt artikel 5 van het voorontwerp artikel 6, § 1, van de Wet van 11 april 2003 om te verduidelijken dat de Commissie voor nucleaire voorzieningen in het kader van haar bevoegdheden, (i) een beslissing van de Kernprovisievennootschap kan vernietigen, (ii) de Kernprovisievennootschap kan opleggen om een specifieke rechtshandeling te stellen; of (iii) de Kernprovisievennootschap kan verbieden een specifieke rechtshandeling te stellen.	Hormis des modifications à caractère essentiellement formel, l'article 5 de l'avant-projet de loi modifie l'article 6, § 1 de la Loi du 11 avril 2003 afin de préciser que la Commission des provisions nucléaires peut, dans le cadre de ses pouvoirs, (i) annuler toute décision de la Société de provisionnement nucléaire, (ii) imposer à la Société de provisionnement nucléaire de poser un acte juridique déterminé ; ou (iii) interdire à la Société de provisionnement nucléaire de poser un acte juridique déterminé.

Artikel 6 van de Wet van 11 april 2003, bepaalt, in haar huidige versie, reeds dat de besluiten en de met redenen omklede adviezen van de Commissie voor nucleaire voorzieningen de Kernprovisievennootschap binden. Deze beslissingen en adviezen beschikken daarom reeds over een bindende kracht ten aanzien van de Kernprovisievennootschap. Een beslissing van de Commissie voor nucleaire voorzieningen is een administratieve rechtshandeling, d.i. een rechtshandeling die beoogt om juridische effecten ten aanzien van de Kernprovisievennootschap te produceren. Een administratieve rechtshandeling wordt gekenmerkt door het feit dat het specifieke voorrechten bezit, waaronder het "het voorrecht van het voorafgaande". De Commissie voor nucleaire voorzieningen is derhalve bevoegd om eenzijdige besluiten te nemen en de inhoud ervan op te leggen aan de Kernprovisievennootschap, zonder voorafgaandelijk haar toestemming te verkrijgen. Deze eenzijdige rechtshandeling heeft een dwingende kracht, bindt de Kernprovisievennootschap en geniet het vermoeden van conformiteit met de wet zolang deze niet is ingetrokken of vernietigd door de minister of, in voorkomend geval, vernietigd door de Raad van State.

Aangezien nucleaire veiligheid een kwestie van openbaar belang is en de naleving van de bepalingen van de wet van 11 april 2003 bijgevolg ook de openbare orde raakt, beoogt de door dit voorontwerp van wet voorgestelde wijziging te bevestigen dat de besluiten van de Commissie voor nucleaire voorzieningen bindende kracht hebben ten aanzien van de Kernprovisievennootschap, en dit binnen het strikte kader van de bevoegdheden die overeenkomstig artikel 5 van de Wet van 11 april 2003 aan de Commissie zijn verleend.

Deze wijziging heeft niet de bedoeling invloed uit te oefenen op de juridische controle van Electrabel NV op de Kernprovisievennootschap in de zin van artikel 5 van het Wetboek van vennootschappen, en vloeit voort uit de enkele tussenkomst van de Commissie in haar hoedanigheid van administratieve overheid.

L'article 6 de la Loi du 11 avril 2003, dans sa version actuelle, prévoit déjà que les décisions et avis motivés de la Commission des provisions nucléaires engagent la Société de provisionnement nucléaire. Ces décisions et avis disposent donc déjà d'une force contraignante à l'égard de la Société de provisionnement nucléaire. Une décision de la Commission des provisions nucléaires est un acte administratif, c'est-à-dire un acte juridique qui a pour but de produire des effets juridiques à l'égard de la Société de provisionnement nucléaire. Un acte administratif est caractérisé par le fait qu'il détient des privilèges spécifiques, dont le privilège du préalable. La Commission des provisions nucléaires a donc le pouvoir d'arrêter des décisions unilatérales et d'en imposer le contenu à la Société de provisionnement nucléaire, sans devoir requérir au préalable son consentement. Cet acte juridique unilatéral revêt une force obligatoire, lie la Société de provisionnement nucléaire et bénéficie d'une présomption de conformité au droit aussi longtemps qu'il n'a pas été retiré ou annulé par le Ministre ou, le cas échéant, annulé par le Conseil d'Etat.

Puisque la sûreté nucléaire relève de l'ordre public et que, en conséquence, l'observation des provisions de la Loi du 11 avril 2003 touche également à l'ordre public, la modification proposée par le présent avant-projet de loi vise à confirmer la force contraignante des décisions de la Commission des provisions nucléaires envers la Société de provisionnement nucléaire, et ce dans le cadre strict des pouvoirs octroyés à la Commission par l'article 5 de la Loi du 11 avril 2003.

Cette modification n'entend pas affecter le contrôle de droit exercé par Electrabel SA sur la Société de provisionnement nucléaire conformément à l'article 5 du Code des sociétés et découle de la seule intervention de la Commission en sa qualité d'autorité administrative.

<p>Zo beschikken bijv. ook andere toezichthoudende autoriteiten, zoals de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten en de Nationale Bank van België, over ruime bevoegdheden ten aanzien van de ondernemingen die onderworpen zijn aan hun respectievelijk, prudentieel toezicht. Deze bevoegdheden van de FSMA en de NBB hebben geen invloed op de mogelijke controlestructuur van de ondernemingen die aldus aan hun toezicht zijn onderworpen. Evenmin impliceren deze bepalingen dat de FSMA of de NBB, wanneer zij de hun bij wet opgedragen taken vervullen en de daaruit voortvloeiende bevoegdheden uitoefenen, deze vennootschappen zouden besturen of jegens hen zouden tussenkomen als feitelijke bestuurder.</p>	<p>A titre d'exemple, d'autres autorités de contrôle, telles notamment l'Autorité des Services et Marchés Financiers et la Banque Nationale de Belgique, bénéficient de larges pouvoirs à l'égard des sociétés soumises à leur supervision prudentielle respective. Ces pouvoirs de la FSMA et de la BNB n'ont pas pour effet d'influencer la structure de contrôle éventuelle des sociétés qui sont ainsi soumises à leur supervision. Ils n'impliquent pas davantage que lorsqu'elles remplissent les missions que la loi leur attribue et exercent les pouvoirs qui en découlent, la FSMA ou la BNB gèreraient ces sociétés ou interviendraient en qualité d'administrateur de fait à leur égard.</p>
<p>Bovendien mag de Commissie, ondanks de draagwijdte van de bevoegdheden die de wet haar, zoals aan andere administratieve overheden, verleent, in de uitoefening van haar bevoegdheden niet worden beschouwd als zou zij enige vorm van controle over de betrokken vennootschappen uitoefenen in de zin van artikel 5 van het Wetboek van vennootschappen, noch als beheerder van deze vennootschappen.</p>	<p>En outre, malgré l'étendue des pouvoirs qui leur sont attribués par la loi à l'instar de ces autres autorités administratives, la Commission ne doit, dans le cadre de l'exercice de sa missions légale, être considérée ni comme exerçant sur les sociétés concernées une forme de contrôle au sens de l'article 5 du Code des sociétés, ni comme gérant ces sociétés.</p>
<p>De controle over een vennootschap in de zin van artikel 5 van het Wetboek van vennootschappen wordt immers beschouwd als de bevoegdheid in rechte of in feite om een beslissende invloed uit te oefenen op de oriëntatie van het beleid van een vennootschap. Enerzijds geeft artikel 5, § 2, aan dat de controle onweerlegbaar wordt vermoed <i>“wanneer zij voortvloeit uit het bezit van de meerderheid van de stemrechten verbonden aan het totaal van de aandelen van de betrokken vennootschap”</i>. Aangezien de meerderheidsaandeelhouder van de kernprovisie-vennootschap meer dan 50% van de kapitaaleffecten van laatstgenoemde bezit, valt zij binnen het toepassingsgebied van dit onweerlegbaar vermoeden en hebben de bevoegdheden waarover de Commissie in haar hoedanigheid van administratieve overheid beschikt, geen invloed op deze controle in rechte. Anderzijds is de enige grond waarop de Commissie kan optreden ten aanzien van de Kernprovisievennootschap, het bestaan, de toereikendheid en de beschikbaarheid van nucleaire voorzieningen. De enige controle die binnen dit beperkt kader door de Commissie wordt uitgeoefend, kan niet worden gelijkgesteld met de bevoegdheid in rechte of in feite om een beslissende invloed uit te oefenen op de oriëntatie van het beleid van een vennootschap in de zin van artikel 5 van het Wetboek van vennootschappen</p>	<p>En effet, le contrôle d'une société au sens de l'article 5 du Code des sociétés est conçu comme le pouvoir de droit ou de fait d'exercer une influence décisive sur l'orientation de la gestion d'une société. Or d'une part, l'article 5, § 2 indique que le contrôle est irréfragablement présumé notamment <i>« lorsqu'il résulte de la majorité des droits de vote attachés à l'ensemble des actions, parts, ou droits d'associés de la société en cause »</i>. Dès lors que l'actionnaire majoritaire de la Société de provisionnement nucléaire détient plus de 50% des titres de capital de celle-ci, il rentre dans le champ d'application de cette présomption irréfragable et les pouvoirs attribués à la Commission en sa qualité d'autorité administrative n'affectent pas ce contrôle de droit. D'autre part, le seul angle sous lequel la Commission peut intervenir à l'égard de la Société de provisionnement nucléaire est celui de l'existence, de la suffisance et de la disponibilité des provisions nucléaires. Le seul contrôle exercé dans ce cadre limité par la Commission ne peut être assimilé au pouvoir de droit ou de fait d'exercer une influence décisive sur l'orientation de la gestion d'une société au sens de l'article 5 du Code des sociétés.</p>

Voorliggend artikel bepaling van het voorontwerp beoogt tevens een verduidelijking aan te brengen aan de procedure voor het administratief beroep door de Kernprovisievennootschap bij de minister die de Energie in zijn bevoegdheid heeft tegen een advies of een besluit van de Commissie voor nucleaire voorzieningen.

Het voorliggende voorontwerp van wet beoogt de beroepsmogelijkheid waarover de kernprovisievennootschap beschikt, te behouden, maar de uitoefening ervan afhankelijk te stellen van een voorafgaand overleg tussen de Commissie voor nucleaire voorzieningen en de kernprovisievennootschap. Deze nieuwigheid beoogt aan de Kernprovisievennootschap en de Commissie voor nucleaire voorzieningen een overleg op te leggen, dat erop gericht is om samen het geschil uit te klaren dat naderhand het voorwerp kan uitmaken van een administratief beroep bij de minister die de Energie in zijn bevoegdheid heeft. Deze raadpleging is een ontvankelijkheidsvoorwaarde voor het indienen van het administratief beroep tegen een advies of een besluit van de Commissie voor nucleaire voorzieningen. Deze bilaterale raadpleging zou de Commissie voor nucleaire voorzieningen in staat kunnen stellen om de positie van de Kernprovisievennootschap te analyseren en eventueel haar eerder advies of besluit te wijzigen of in te trekken.

Dit artikel wijzigt ook de laatste lid van artikel 6, § 3, van de Wet van 11 april 2003 om de schorsende werking van het administratief beroep van de Kernprovisievennootschap af te schaffen. Deze wijziging vormt een extra waarborg om te voorkomen dat – wanneer het administratief beroep aanhangig is – afbreuk wordt gedaan aan het bestaan, de toereikendheid en de beschikbaarheid van de nucleaire voorzieningen. Bovendien ontnemt de schorsende werking van het administratief beroep het besluit van de Commissie dat wordt bestreden haar bindende kracht, zij het slechts tijdelijk. Dit kan niet de bedoeling zijn. Het algemeen belang staat niet toe dat er schorsende werking wordt toegekend aan het administratief beroep dat door de kernprovisievennootschap tegen een besluit van de Commissie voor nucleaire voorzieningen wordt ingesteld.

Gelet op de devolutieve werking van het administratief beroep, zal de minister die de Energie in zijn bevoegdheid heeft zowel de wettigheid als de

Le présent article de l'avant-projet de loi vise également à clarifier la procédure du recours administratif à introduire auprès du Ministre ayant l'Energie dans ses attributions, par la Société de provisionnement nucléaire contre un avis ou une décision de la Commission des provisions nucléaires.

Le présent avant-projet de loi entend maintenir le recours dont dispose la Société de provisionnement nucléaire, mais en subordonnant son exercice à la tenue d'une consultation préalable entre la Commission des provisions nucléaires et la Société de provisionnement nucléaire. Cette nouveauté vise à imposer à la Société de provisionnement nucléaire et la Commission des provisions nucléaires une concertation visant à essayer de clarifier ensemble le différend pouvant faire l'objet du recours administratif auprès du Ministre ayant l'Energie dans ses attributions. Cette concertation est une condition de recevabilité de l'introduction du recours administratif contre un avis ou une décision émanant de la Commission des provisions nucléaires. Cette concertation bilatérale pourrait permettre à la Commission des provisions nucléaires d'analyser la position de la Société de provisionnement nucléaire et d'éventuellement modifier ou retirer son avis ou sa décision antérieure.

Cet article entend également modifier l'article 6, § 3 dernier alinéa de la Loi du 11 avril 2003 afin de supprimer l'effet suspensif du recours administratif introduit par la Société de provisionnement nucléaire. Cette modification est une garantie supplémentaire afin d'éviter – lorsque le recours administratif est pendant – que l'existence, la suffisance et la disponibilité des provisions nucléaires ne soient affectées. De plus, l'effet suspensif d'un recours administratif prive de facto la décision attaquée de la Commission de sa force obligatoire, ne fût-ce que temporairement. Cela ne peut pas être l'objectif. L'intérêt général ne permet pas qu'un effet suspensif soit accordé au recours administratif introduit par la Société de provisionnement nucléaire à l'encontre d'une décision de la Commission des provisions nucléaires.

Compte tenu de l'effet dévolutif du recours administratif, le Ministre ayant l'Energie dans ses attributions, examinera tant la légalité que l'opportunité

<p>opportuniteit van de beslissing of de bestreden handeling dienen te onderzoeken, zonder gebonden te zijn door de motieven die in de beslissing of het advies, het voorwerp van het administratief beroep, worden uiteengezet. De minister kan daarom elk besluit nemen dat de Commissie had kunnen nemen. De devolutieve werking van het administratief beroep houdt niettemin in dat de bevoegdheid van de minister zich beperkt tot het voorwerp waarvoor hij wordt gevat, zonder dat hij zich kan uitspreken over de zaken waarvoor hij niet werd gevat.</p>	<p>de la décision ou de l'acte attaqué, sans être lié par les motifs énoncés dans la décision ou l'avis faisant l'objet du recours administratif. Le Ministre peut par conséquent prendre toute décision que la Commission aurait pu prendre. L'effet dévolutif du recours administratif implique néanmoins que le pouvoir du Ministre se limite à l'objet dont il est saisi, sans qu'il ne puisse se prononcer sur les éléments à propos desquels il n'aurait pas été saisi.</p>
<p>De termijn waarbinnen de minister een beslissing moet nemen, is een vervaltermijn. Met andere woorden, als de termijn wordt overschreden, wordt het besluit of advies van de Commissie geacht te zijn bevestigd. Ook deze wijziging beoogt de bescherming van het algemeen belang dat samenhangt met de beslissingen en adviezen van de Commissie voor nucleaire voorzieningen.</p>	<p>Le délai dans lequel le Ministre est tenu de prendre une décision est un délai de rigueur. En d'autres termes, en cas de dépassement du délai, la décision ou l'avis de la Commission est réputé confirmé. Cette modification vise également à protéger l'intérêt général visé par les décisions et avis de la Commission des provisions nucléaires.</p>
<p>Ten slotte is het van belang te benadrukken dat het administratief beroep geen afbreuk doet aan de mogelijkheid voor de Commissie voor nucleaire voorzieningen om, overeenkomstig artikel 22 van de Wet van 11 april 2003, een administratieve geldboete op te leggen in geval de Kernprovisievennootschap niet zou voldoen aan de beslissingen van de Commissie voor nucleaire voorzieningen.</p>	<p>Enfin, il est important de souligner que le recours administratif ne porte pas atteinte à la possibilité pour la Commission des provisions nucléaires, en application de l'article 22 de la Loi du 11 avril 2003, d'infliger une amende administrative dans l'hypothèse où la Société de provisionnement nucléaire ne se conforme pas aux décisions de la Commission des provisions nucléaires.</p>
<p>Overeenkomstig artikel 6, § 4 van de huidige Wet van 11 april 2003 moet de Commissie voor nucleaire voorzieningen, op verzoek van de kernprovisievennootschap of, in voorkomend geval, de betrokken kernexploitant alle informatie verlenen waarop zij steunde om een advies te geven of een beslissing te nemen.</p>	<p>Conformément à l'article 6, § 4 de la Loi du 11 avril 2003 dans sa version actuelle, la Commission des provisions nucléaires doit fournir, à la demande de la Société de provisionnement nucléaire ou, le cas échéant, de l'exploitant nucléaire concerné, toutes les informations sur la base desquelles elle s'est appuyée pour émettre un avis ou prendre une décision.</p>
<p>Dit artikel van het voorontwerp beoogt een soortgelijk recht in te voeren voor de Commissie voor nucleaire voorzieningen, voornamelijk met betrekking tot de Kernprovisievennootschap. Het doel van dit artikel is om ook de Commissie voor nucleaire voorzieningen in staat te stellen, na ontvangst van de gevraagde informatie van de Kernprovisievennootschap, de Kernprovisievennootschap om aanvullende informatie te verzoeken die een materiële impact heeft of kan hebben op het bestaan, de toereikendheid of de beschikbaarheid van nucleaire voorzieningen.</p>	<p>Le présent article de l'avant-projet de loi entend instaurer un droit similaire pour la Commission des provisions nucléaires principalement vis-à-vis de la Société de provisionnement nucléaire. Le présent article entend également permettre à la Commission des provisions nucléaires, suite à la réception des informations demandées à la Société de provisionnement nucléaire, d'adresser à la Société de provisionnement nucléaire une demande d'informations complémentaires qui portent ou peuvent avoir un impact matériel sur l'existence, la suffisance ou la disponibilité des provisions nucléaires.</p>

<p>Omwille van de rechtszekerheid moet alle correspondentie tussen de Commissie voor nucleaire voorzieningen en de Kernprovisievennootschap per aangetekende brief met ontvangstbewijs gebeuren.</p>	<p>Pour des raisons de sécurité juridique, toute correspondance entre la Commission des provisions nucléaires et la Société de provisionnement nucléaire doit être effectuée par lettre recommandée avec accusé de réception.</p>
<p style="text-align: center;">Artikel 6.</p> <p>Dit artikel wijzigt artikel 7 van de Wet van 11 april 2003 dat een opsomming bevat van de informatie die door de Kernprovisievennootschap aan de Commissie moet worden overgemaakt.</p>	<p style="text-align: center;">Article 6.</p> <p>Cet article modifie l'article 7 de la Loi du 11 avril 2003 qui énumère les informations devant être transmises à la Commission par la Société de provisionnement nucléaire.</p>
<p>Afgezien van de wijzigingen van hoofdzakelijk formele aard, wijzigt artikel 6 van het voorontwerp van wet artikel 7 van de Wet van 11 april 2003 op de volgende twee hoofdpunten:</p> <ul style="list-style-type: none"> - het nieuwe artikel 7 bevat een algemeen beginsel dat momenteel ontbreekt in de Wet van 11 april 2003, namelijk de verplichting van de Kernprovisievennootschap om de Commissie alle relevante informatie te verstrekken die van materiële invloed is of kan zijn op het bestaan, toereikendheid of beschikbaarheid van de nucleaire voorzieningen. De verschillende soorten informatie die overeenkomstig de Wet van 11 april 2003 reeds aan de Commissie voor nucleaire voorzieningen moeten worden overgemaakt, maken deel uit van deze algemene doelstelling, maar vormen slechts voorbeelden van de informatie die wordt gevisieerd; - het nieuwe artikel 7 preciseert eveneens dat de toezending aan de Commissie voor nucleaire voorzieningen van alle informatie betreffende de wijziging van de kredietwaardigheid van een nucleaire exploitant of de begunstigde van een door de Kernprovisievennootschap verleende lening onmiddellijk moet gebeuren. 	<p>Hormis des modifications à caractère essentiellement formel, l'article 6 de l'avant-projet de loi modifie l'article 7 de la Loi du 11 avril 2003 sur les deux principaux points suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le nouvel article 7 énonce un principe général qui fait actuellement défaut dans la Loi du 11 avril 2003, à savoir l'obligation pour la Société de provisionnement nucléaire de fournir à la Commission toute information utile qui porte ou peut avoir un impact matériel sur l'existence, la suffisance ou la disponibilité des provisions nucléaires. Les diverses informations dont la Loi du 11 avril 2003 impose déjà la transmission à la Commission des provisions nucléaires, participent de cet objectif général mais ne constituent que des exemples des informations visées par celui-ci. - le nouvel article 7 précise également que doit être immédiate la transmission à la Commission des provisions nucléaires, de toute information relative à la modification du credit rating d'un exploitant nucléaire ou du bénéficiaire d'un prêt consenti par la Société de provisionnement nucléaire.
<p style="text-align: center;">Artikel 7.</p> <p>Dit artikel wijzigt artikel 8, dat het beroepsgeheim oplegt aan de leden en het personeel van het secretariaat en de Commissie voor nucleaire voorzieningen.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7.</p> <p>Cet article modifie l'article 8, qui impose un secret professionnel aux membres ainsi qu'au personnel du secrétariat et de la Commission des provisions nucléaires.</p>

De Europese Commissie pleit voor echte transparantie in het beheer van financiële middelen met betrekking tot nucleaire voorzieningen:	La Commission européenne prône une réelle transparence dans la gestion des ressources financières liées aux provisions nucléaires :
<ul style="list-style-type: none"> - “een transparant beheer van dergelijke financiële middelen, met een passend extern toezicht is van het grootste belang”⁵³; - “geen enkele informatie betreffende de financiering van de ontmanteling kan als geheim bestempeld worden”.⁵⁵ 	<ul style="list-style-type: none"> - « la gestion transparente de ces ressources, avec une supervision externe adéquate, revêt une importance capitale »⁵⁴; - « aucune information relative au financement du démantèlement ne peut être secrète ».⁵⁶
De voorgestelde wijziging beoogt artikel 8 van de Wet van 11 april 2003 in overeenstemming te brengen met de aanbevelingen van de Europese Commissie. Als zodanig voorziet zij in een uitzondering op het beroepsgeheim wanneer de leden van de Commissie van nucleaire voorzieningen worden ingelicht van een situatie die afbreuk kan doen aan of een materiële impact kan hebben op het bestaan, de toereikendheid of de beschikbaarheid van de nucleaire voorzieningen en, uit dien hoofde, op een potentiële bedreiging voor het algemeen belang. Deze uitzondering bewaart niettemin het evenwicht tussen de individuele belangen die door het beroepsgeheim worden gediend en het algemeen belang dat verband houdt met het bestaan, de toereikendheid of de beschikbaarheid van nucleaire voorzieningen. De maatregel is daarom redelijk verantwoord.	La modification proposée vise à aligner l'article 8 de la Loi du 11 avril 2003 sur les recommandations de la Commission européenne. A ce titre, elle instaure une exception au secret professionnel lorsque les membres de la Commission des provisions nucléaires sont informés d'une situation pouvant porter atteinte ou avoir un impact matériel sur l'existence, la suffisance ou la disponibilité des provisions nucléaires et, à ce titre, sur une potentielle mise en péril de l'intérêt général. Cette exception préserve néanmoins l'équilibre entre les intérêts individuels servis par le secret professionnel et l'intérêt général lié à l'existence, la suffisance ou la disponibilité des provisions nucléaires. La mesure est donc raisonnablement justifiée.
Artikel 8.	Article 8.
Dit artikel wijzigt artikel 9 van de Wet van 11 april 2003 op vormelijk vlak en behoeft geen bijzondere opmerkingen.	Cet article modifie l'article 9 de la Loi du 11 avril 2003 sur des questions de forme et n'appelle aucun commentaire particulier.
Artikel 9.	Article 9.
Dit artikel voorziet in twee belangrijke wijzigingen aan artikel 11 van de Wet van 11 april 2003.	Cet article prévoit deux modifications importantes de l'article 11 de la Loi du 11 avril 2003.
De eerste wijziging betreft de kwestie van de nucleaire voorzieningen voor de ontmanteling van kerncentrales. Ingevolge de inwerkingtreding van de Wet van 11 april 2003 hebben de kernexploitanten – die tot dan toe de nucleaire voorzieningen in hun boeken konden behouden – de reeds vastgestelde voorzieningen overgedragen aan de Kernprovisievennootschap. Naast deze overdracht bepaalt het systeem zoals ingesteld bij de Wet van 11 april 2003 in haar huidige versie, dat de kernexploitanten	La première modification touche à la question des provisions nucléaires pour le démantèlement des centrales nucléaires. Suite à l'entrée en vigueur de la Loi du 11 avril 2003, les exploitants nucléaires – qui jusqu'alors pouvaient maintenir les provisions nucléaires dans leurs comptes – ont transféré les provisions déjà constituée à la Société de provisionnement nucléaire. Le régime instauré par la Loi du 11 avril 2003 dans sa version actuelle, prévoit, outre ce transfert, que les

⁵³ Aanbeveling van de Commissie 2006/851/Euratom

⁵⁴ Recommandation de la Commission 2006/851/Euratom

⁵⁵ Mededeling van de Commissie SEC(2007)1654

⁵⁶ Communication de la Commission SEC(2007)1654

sinds 2003 verplicht zijn om in driemaandelijke betalingen een totaalbedrag dat overeenstemt met de begroting van de voorzieningen voor de ontmanteling en het beheer van verbruikte splijtstof, over te dragen aan de kernprovisie-vennootschap.

Het systeem van nucleaire voorzieningen zoals ingesteld door de Wet van 11 april 2003 is zo vastgesteld dat het voor elke kerncentrale gaat om het volledige geactualiseerde bedrag van de ontmantelingskosten tegen de geplande stillegging dekt. Artikel 11 van de Wet van 11 april 2003 voorziet dat, indien de aangelegde voorzieningen tijdens de ontmantelingsoperaties van een kerncentrale in het licht van de ontmantelingskosten ontoereikend blijken te zijn, de kernexploitanten het bedrag dat vereist is om het tekort te dekken, aan de Kernprovisievennootschap dienen te storten op het ogenblik dat deze verschuldigd is. Onderhavig voorontwerp van wet strekt tot de aanvulling van artikel 11 van de Wet van 11 april 2003, teneinde te verduidelijken dat, in geval van ontoereikendheid van de voorzieningen voor de ontmanteling van de kerncentrales, elke kernexploitant het vereiste bedrag zal moeten storten aan de Kernprovisievennootschap, zelfs indien hij zijn hoedanigheid van kernexploitant of zijn aandeel in de industriële productie van elektriciteit door splijting van kernbrandstoffen verliest. Dit bedrag zal pro rata worden berekend op basis van zijn bijdrage aan het volledig geactualiseerde bedrag van de reeds aangelegde nucleaire voorzieningen. In de hypothese dat er bijvoorbeeld een ontoereikendheid van nucleaire voorzieningen zou zijn ten belope van een bedrag van 1 miljard euro, op een totaal van 10 miljard euro dat reeds werd aangelegd, en de kernexploitant aan deze voorzieningen reeds ten belope van 8 miljard euro (80%) heeft bijgedragen, dan betekent dit dat de kernexploitant, ook al verliest hij zijn hoedanigheid van kernexploitant of heeft hij geen aandeel meer in de industriële productie van elektriciteit door splijting van kernbrandstoffen, verantwoordelijk blijft voor 80% van het tekort van de voorzieningen, d.w.z. 800 miljoen euro.⁵⁷

Met de tweede wijziging die in dit voorontwerp van wet wordt voorgesteld, wordt beoogd tevens een soortgelijke verduidelijking aan te brengen met betrekking tot de bepalingen inzake verbruikte splijtstof.

exploitants nucléaires sont tenus depuis l'année 2003 de transférer en versements trimestriels à la Société de provisionnement nucléaire un montant total correspondant à la dotation aux provisions pour le démantèlement et pour la gestion du combustible usé.

Le régime des provisions nucléaires tel que mis en place par la Loi du 11 avril 2003 est fixé de manière à couvrir, pour chaque centrale nucléaire, l'intégralité du montant actualisé des coûts de démantèlement lors de l'arrêt programmé des centrales nucléaires. L'article 11 de la Loi du 11 avril 2003 prévoit que, si au cours des opérations de démantèlement d'une centrale, les provisions constituées s'avèrent être insuffisantes au vu des coûts de démantèlement, les exploitants nucléaires doivent verser à la Société de provisionnement nucléaire le montant nécessaire afin de couvrir l'excédent de coût de démantèlement au moment où celui-ci est dû. Le présent avant-projet de loi entend compléter l'article 11 de la Loi du 11 avril 2003, afin de préciser que, dans l'hypothèse où les provisions pour le démantèlement des centrales nucléaires sont insuffisantes, chaque exploitant nucléaire est tenu de verser à la Société de provisionnement nucléaire le montant nécessaire, même s'il perd sa qualité d'exploitant nucléaire ou sa quote-part dans la production industrielle d'électricité par fission de combustibles nucléaires. Ce montant sera calculé au prorata de sa contribution au montant entièrement actualisé des provisions nucléaires déjà constituées. Dans l'hypothèse où, par exemple, il y aurait une insuffisance de provisions nucléaires pour un montant de 1 milliard d'euros pour un total de 10 milliards d'euros de provisions déjà constituées, et où l'exploitant nucléaire aurait contribué à ces provisions à hauteur de 8 milliards d'euros (soit 80%), cela signifie que l'exploitant nucléaire, même s'il perd sa qualité d'exploitant nucléaire ou s'il ne dispose plus d'aucune quote-part dans la production d'électricité par fission de combustibles nucléaires, restera responsable de 80 % de l'insuffisance de provisions, soit 800 millions d'euros.⁵⁸

La seconde modification proposée dans le présent avant-projet de loi entend instaurer également une précision similaire en ce qui concerne les provisions relatives au combustible usé.

⁵⁷ Zie ook artikel 17 van onderhavig voorontwerp van wet, dat en equivalente wijziging aanbrengt in artikel 24 van de Wet van 11 april 2003

⁵⁸ Voy. également l'article 17 du présent avant-projet de loi qui procède à une modification équivalente dans l'article 24 de la Loi du 11 avril 2003

Artikel 10.	Article 10.
<p>Dit artikel voorziet in verschillende belangrijke wijzigingen van artikel 14 van de Wet van 11 april 2003. Het is een van de centrale aspecten van de wijzigingen in het voorontwerp van wet en is rechtstreeks gegrond op de evaluatie van deze wet zoals die tijdens de Rondetafelconferentie is uitgevoerd in het licht van de regels en aanbevelingen van internationaal recht, alsook van de marktpraktijken die op dat vlak gelden.</p>	<p>Cet article prévoit différentes modifications importantes de l'article 14 de la Loi du 11 avril 2003. Il constitue l'un des aspects centraux de l'avant-projet de révision de cette loi et repose directement sur l'évaluation de celle-ci telle que menée lors de la Table Ronde à la lumière des règles et des recommandations de droit international ainsi que des pratiques de marché applicables en la matière.</p>
<p>- In dat verband voert dit artikel een nieuwe rapportageverplichting in voor kernexploitanten die de begunstigten zijn van een lening van de Kernprovisievennootschap.</p>	<p>- Dans cette perspective, cet article instaure une nouvelle obligation de reporting aux exploitants nucléaires bénéficiant d'un prêt de la part de la Société de provisionnement nucléaire.</p>
<p>Iedere kernexploitant die de begunstigten zijn van een dergelijke lening, verstrekt de Kernprovisievennootschap een gecertificeerd driemaandelijks verslag. Dit verslag dient de nauwkeurige en gedetailleerde informatie over het gebruik, het beheer en de toewijzing van de geleende fondsen te bevatten.</p>	<p>Chaque exploitant nucléaire bénéficiant d'un tel prêt fournira à la Société de provisionnement nucléaire un rapport trimestriel certifié conforme. Ce rapport contiendra les informations précises et détaillées concernant l'utilisation, la gestion et l'affectation des fonds prêtés.</p>
<p>Het doel van deze nieuwe verplichting voor de kernexploitanten is om de Commissie voor nucleaire voorzieningen in staat te stellen over alle vereiste en nuttige informatie te beschikken teneinde haar toezicht overeenkomstig artikel 5, § 2, 2°, g) uit te oefenen.</p>	<p>Cette nouvelle obligation imposée aux exploitants nucléaires a pour objectif de permettre à la Commission des provisions nucléaires de disposer des informations utiles et nécessaires afin d'exercer son contrôle conformément à l'article 5, § 2, 2°, g).</p>
<p>In het kader van deze bevoegdheid is de Commissie belast met het toezicht op het gebruik, het beheer en de toewijzing van de fondsen die overeenkomstig artikel 14 aan de kernexploitanten worden uitgeleend, onder meer op basis van deze gecertificeerde driemaandelijkse verslagen die door een kernexploitant worden opgesteld en overeenkomstig artikel 14, § 1, door de Kernprovisievennootschap aan de Commissie voor nucleaire voorzieningen worden overgemaakt.</p>	<p>Dans le cadre de cette compétence, la Commission sera amenée à contrôler l'utilisation, la gestion et l'affectation des fonds prêtés aux exploitants nucléaires conformément à l'article 14 notamment sur la base de ces rapports trimestriels certifiés établis par un exploitant nucléaire et transmis par la Société de provisionnement nucléaire à la Commission des provisions nucléaires conformément à l'article 14, § 1^{er}.</p>
<p>Dit gecertificeerd driemaandelijks verslag wordt opgesteld onder de verantwoordelijkheid van het bestuursorgaan van elke kernexploitant die de begunstigde is van een lening en beschrijft nauwkeurig en gedetailleerd de wijze van gebruik van de geleende fondsen, alsook het beheer van deze fondsen door de betrokken exploitant.</p>	<p>Ce rapport trimestriel certifié sera établi sous la responsabilité de l'organe de gestion de chaque exploitant nucléaire bénéficiant d'un prêt et décrira de manière précise et détaillée l'utilisation précise des fonds prêtés, ainsi que la gestion de ceux-ci mise en place par l'exploitant concerné.</p>

Zodra dit verslag is opgesteld door het bestuursorgaan van de kernexploitant, brengt de commissaris van de kernexploitant of de daartoe door de kernexploitant aangewezen bedrijfsrevisor – zoals voor het jaarverslag – verslag uit over dit verslag en certificeert deze, indien aan de voorwaarden is voldaan, dat de in genoemd verslag vermelde informatie correct, volledig en nauwkeurig is.

- Dit artikel voert een tweede nieuwe verplichting in voor de kernexploitanten die de begunstigten zijn van een lening verleend door de Kernprovisievennootschap. Deze verplichting – die één van de sleutelementen is van het voorontwerp van wet dat U ter goedkeuring wordt voorgelegd – beantwoordt rechtstreeks aan een belangrijke bezorgdheid die door de Rondetafelconferentie werd geuit met betrekking tot het beheerssysteem van de nucleaire voorzieningen dat in België van kracht is, namelijk het ontbreken van een passende garantie vanwege de kernexploitant teneinde de terugbetaling van elke lening die hem door de Kernprovisievennootschap wordt toegekend, te waarborgen. Een en ander sluit aan bij een algemene standaardpraktijk op het gebied van financiële kredietverlening en beantwoordt aan een duidelijke voorzichtigheidsnorm die is ingegeven door het algemeen belang en de noodzaak om de toereikendheid en beschikbaarheid van nucleaire voorzieningen te waarborgen.

Het Belgische systeem van leningen van de tegenwaarde van een deel van de nucleaire voorzieningen is sterk geïnspireerd door het door Finland opgezette systeem.

Het Finse systeem staat toe dat een entiteit die losstaat van de kernexploitanten (een investeringsfonds) de tegenwaarde van de voorzieningen uitleent tegen de verstrekking van passende garanties door de kernexploitanten die deze leningen ontvangen.

Hoewel de systemen in andere Europese landen verschillen van het Finse systeem, moet worden benadrukt dat sommige van deze landen, ondanks de verscheidenheid aan systemen, toch verschillende soorten garanties hebben voorzien met betrekking tot de fondsen die moeten worden toegewezen aan de ontmanteling van kerncentrales en het beheer van verbruikte splijtstof.

Une fois ce rapport établi par l'organe de gestion de l'exploitant nucléaire, le commissaire de l'exploitant nucléaire ou le réviseur d'entreprise désigné à cet effet par l'exploitant nucléaire rendra compte – tout comme en matière de rapport de gestion – sur ce rapport et certifiera, si les conditions en sont réunies, que les informations mentionnées dans ledit rapport sont exactes, complètes et précises.

- Cet article instaure une deuxième nouvelle obligation pour les exploitants nucléaires bénéficiant d'un prêt de la part de la Société de provisionnement nucléaire. Cette obligation – qui constitue l'un des éléments clés de l'avant-projet de loi soumis à votre approbation – répond directement à un souci majeur dégagé par la Table Ronde à propos du système de gestion des provisions nucléaires en vigueur en Belgique, à savoir l'absence de garantie adéquate fournie par l'exploitant nucléaire en vue de garantir le remboursement de tout prêt qui lui est accordé par la Société de provisionnement nucléaire. Elle correspond à une pratique standard généralisée en matière de prêts financiers et répond à un évident impératif de prudence dicté par l'intérêt général et la nécessité d'assurer la suffisance et la disponibilité des provisions nucléaires.

Le système belge de prêts de la contre-valeur d'une partie des provisions nucléaires est fortement inspiré du système mis en place par la Finlande.

Le système finlandais permet à une entité séparée des exploitants nucléaires (un fonds d'investissement) de prêter la contre-valeur des provisions et cela moyennant la constitution de garanties adéquates par les exploitants nucléaires bénéficiant de ces prêts.

Bien que les systèmes mis en place dans d'autres états européens divergent du système finlandais, il y a lieu de souligner que malgré la diversité des systèmes mis en place dans ces pays, certains de ces pays ont néanmoins prévu différents types de garanties quant aux fonds devant être affectés au démantèlement des centrales nucléaires et à la gestion du combustible usé.

<p>Dit is het geval in Frankrijk, waar de voorzieningen in verband met de ontmanteling in de boeken van de kernexploitanten worden aangehouden in de vorm van activa met een voldoende mate van veiligheid en liquiditeit, en die uitsluitend kunnen worden toegewezen aan de dekking van deze voorzieningen. Het Franse systeem voorziet tevens in de mogelijkheid voor de administratieve overheid om – in geval van wanbetaling of insolventie van de kernexploitant – aan eenieder die er zeggenschap over heeft, de aanleg van de voorzieningen op te leggen.</p>	<p>Il en va ainsi de la France où les provisions relatives au démantèlement sont maintenues dans la comptabilité des exploitants nucléaires sous la forme d'actifs présentant un degré de sécurité et de liquidité suffisant et ne pouvant être affectés à titre exclusif qu'à la couverture de ces provisions. Le système français inclut également la possibilité pour l'autorité administrative d'imposer – en cas de défaillance ou d'insolvabilité de l'exploitant nucléaire – à toute personne qui le contrôle, la constitution des provisions.</p>
<p>Het Zweedse systeem kan ook worden aangehaald voor wat betreft de garanties die zijn opgezet om de fondsen die nodig zijn voor de ontmanteling en het beheer van verbruikte splijtstof veilig te stellen. Hoewel nucleaire voorzieningen – in dat land – worden beheerd in een extern fonds onder de verantwoordelijkheid van een agentschap die extern is aan de regering ("the Nuclear Waste Fund"), moeten de kernexploitanten twee verschillende soorten garanties bieden. De eerste garantie dekt de hypothese van een vervroegde sluiting van een kerncentrale en de ontoereikendheid van de voorzieningen met betrekking tot deze anticipatieve procedure. De tweede garantie heeft betrekking op onvoorziene uitgaven in verband met de actuele evaluatie van de uitgaven.</p>	<p>Le système suédois peut également être mis en avant en ce qui concerne les garanties mises en place afin de sécuriser les fonds nécessaires au démantèlement et à la gestion du combustible usé. En effet, bien que les provisions nucléaires soient – dans ce pays – gérées dans un fond externe placé sous la responsabilité d'une agence externe au gouvernement (« the Nuclear Waste Fund »), les exploitants nucléaires doivent fournir deux types de garanties différentes. La première garantie couvre l'hypothèse d'une fermeture anticipée d'une centrale nucléaire et l'insuffisance de provisions à l'égard de cette procédure anticipée. La seconde garantie vise les imprévus liés à l'évaluation actuelle des dépenses.</p>
<p>Onderhavig voorontwerp van wet voert – zoals het geval is in bovengenoemde systemen en in het bijzonder in het in Finland opgezette systeem – voor elke kernexploitant de verplichting in om aan de Kernprovisievennootschap een of meer garanties te stellen voor de aangegane leningen. Deze garanties kunnen door de exploitant zelf of namens de exploitant worden aangegaan. Zij zullen zowel qua vorm als qua bedrag moeten worden goedgekeurd door de Commissie voor nucleaire voorzieningen.</p>	<p>Le présent avant-projet de loi instaure – comme c'est le cas pour les systèmes susmentionnés et notamment pour le système mis en place en Finlande – l'obligation pour chaque exploitant nucléaire de proposer à la Société de provisionnement nucléaire une ou plusieurs garanties quant aux prêts souscrits. Ces garanties pourront être contractées par l'exploitant nucléaire lui-même ou pour son compte. Elles devront être approuvées, tant en ce qui concerne leur forme que leur montant, par la Commission des provisions nucléaires.</p>

Terwijl op de markt voor industriële leningen vrijwel geen leningsovereenkomst kan worden afgesloten zonder dat passende garanties worden verstrekt, is er momenteel geen formele vereiste voor de Kernprovisievennootschap om van de kernexploitant te eisen dat hij enige garantie geeft voor de tegenwaarde van de aan hem uitgeleende nucleaire voorzieningen. Bovendien bepaalt geen enkele tekst dat deze garanties naar vorm en bedrag passend moeten zijn, in het licht van de lening waarop zij betrekking hebben en van de juridische en financiële situatie van de begunstigde van de lening.

Aangezien een garantieregeling een zeer gangbare marktpraktijk is die wordt gebruikt door alle spelers die actief zijn in de sector van de financiële kredietverlening, is het gezien de bedragen die aan de kernexploitanten worden uitgeleend en het belang van nucleaire voorzieningen voor de ontmanteling van nucleaire installaties, zowel noodzakelijk als essentieel dat de Kernprovisievennootschap een garantie zou verkrijgen in het kader van de leningsovereenkomsten die met de kernexploitanten worden afgesloten.

Om de kernexploitanten in staat te stellen dergelijke garantievoorstellen in te dienen, voorziet dit artikel in een overgangperiode van [12] maanden, te rekenen vanaf de publicatie van dit voorontwerp van wet in het Belgisch Staatsblad, om te voldoen aan deze nieuwe verplichting voor bestaande leningen.

Deze verplichting geldt met onmiddellijke ingang voor alle leningen die worden aangegaan waarvan de voorwaarden worden gewijzigd na de inwerkingtreding van de in dit voorontwerp van wet bedoelde wijzigingen.

- Artikel 14, § 2 van de Wet van 11 april 2003 bepaalt dat de Commissie voor nucleaire voorzieningen het maximumpercentage van de fondsen die de Kernprovisievennootschap uitleent aan kernexploitanten kan verlagen of verhogen.

Alors que sur le marché des prêts industriels, aucun contrat de prêt ne peut virtuellement être conclu sans que des garanties adéquates soient fournies, à l'heure actuelle, aucun texte n'impose formellement à la Société de provisionnement nucléaire d'exiger que l'exploitant nucléaire lui fournisse une quelconque garantie pour la contre-valeur des provisions nucléaires qui lui est prêtée. Aucun texte ne prévoit davantage que ces garanties doivent revêtir, tant par leur forme que par leur montant, un caractère adéquat au vu du prêt auxquels elles se rapportent, ainsi qu'au vu de la situation juridique et financière du bénéficiaire de ce prêt.

Dès lors qu'un système de garantie est une pratique de marché très courante, à laquelle recourent l'ensemble des acteurs actifs dans le secteur des prêts financiers, il est à la fois nécessaire et primordial au vu des montants prêtés aux exploitants nucléaires, mais également de l'importance que revêtent les provisions nucléaires dans le processus de démantèlement des installations nucléaires, que la Société de provisionnement nucléaire bénéficie d'une garantie dans le cadre des conventions de prêts conclues avec les exploitants nucléaires.

Afin de permettre aux exploitants nucléaires de mettre en place de telles propositions de garantie, le présent article prévoit une période transitoire de [12] mois à dater de la publication au Moniteur belge du présent avant-projet de loi pour se conformer à cette nouvelle obligation pour les prêts existants.

Cette obligation s'appliquera avec effet immédiat pour tous les prêts souscrits ou dont les termes sont modifiés après l'entrée en vigueur des modifications visées dans le présent avant-projet de loi.

- L'article 14, § 2 de la Loi du 11 avril 2003 prévoit que la Commission des provisions nucléaires peut revoir, à la baisse comme à la hausse, le pourcentage maximal des fonds que la Société de provisionnement nucléaire prête aux exploitants nucléaires.

<p>Voor de uitvoering van een dergelijke herziening vertrouwt de Commissie voor nucleaire voorzieningen op de kwaliteit van het kredietrisico van de kernexploitanten, die wordt gemeten aan de hand van objectieve en transparante financiële indicatoren van een internationaal gerenommeerd ratingbureau. Wanneer de Commissie, op basis van de gegevens met betrekking tot de credit rating van een kernexploitant, beslist om het maximale uitleenbare percentage te verlagen, kan zij, overeenkomstig artikel 15 van de Wet van 11 april 2003, het bedrag vaststellen dat de kernexploitant aan de Kernprovisievennootschap moet terugbetalen alsook de – zo kort mogelijke – termijn bepalen binnen dewelke deze terugbetaling moet plaatsvinden.</p>	<p>Afin de procéder à une telle révision, la Commission des provisions nucléaires se fonde sur la qualité du risque de crédit des exploitants nucléaires telle que mesurée sur la base d'indicateurs financiers objectifs et transparents d'une agence de notation de réputation internationale. Lorsque la Commission décide sur la base des informations relatives au crédit rating d'un exploitant nucléaire de procéder à une réduction du pourcentage maximum prêtable, elle peut, conformément à l'article 15 de la Loi du 11 avril 2003, fixer le montant que l'exploitant nucléaire doit rembourser à la Société de provisionnement nucléaire ainsi que le délai – le plus court possible – dans lequel ce remboursement doit être effectué.</p>
<p>Artikel 10 van dit voorontwerp van wet bepaalt dat de geleidelijke en transparante schaal volgens dewelke de Commissie het maximumpercentage van deze leningen kan herzien en die momenteel is opgenomen in een driepartijenovereenkomst tussen de Staat, de Kernprovisievennootschap en de kernexploitanten, voortaan wordt vastgesteld door de Koning bij een door in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Deze geleidelijke schaal heeft met name betrekking op (i) een verhouding schuld/eigen vermogen-ratio van de kernexploitanten en (ii) een "credit rating" die is opgesteld door een ratingbureau met een internationale reputatie.</p>	<p>L'article 10 du présent avant-projet de loi prévoit que l'échelle graduée et transparente en fonction de laquelle la Commission peut revoir le pourcentage maximal de ces prêts et qui est actuellement reprise dans une convention tripartite entre l'Etat, la Société de provisionnement nucléaire et les exploitants nucléaires sera désormais fixée par le Roi en vertu d'un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Cette échelle graduée se réfère notamment à (i) un ratio d'endettement au regard des capitaux propres des exploitants nucléaires et (ii) un « credit rating » établi par une agence de notation de réputation internationale.</p>
<p>Voorliggend voorontwerp van wet heeft tot doel aan de Koning de mogelijkheid te delegeren om deze schaal te bepalen of aan te passen. Momenteel moeten de partijen bij de driepartijenovereenkomst onderhandelingen beginnen over de aan te brengen wijzigingen, indien zich belangrijke wijzigingen voordoen in de ratingmethode of indien, ten gevolge van andere externe ontwikkelingen, de geleidelijke en transparante schaal niet langer toereikend is om de solvabiliteit van een kernexploitant te meten. De voorgestelde wijziging heeft tot doel – via een delegatie aan de Koning – te voorkomen dat de onderhandelingen over de wijzigingen die moeten worden aangebracht aan de geleidelijke en transparante schaal op basis waarvan de Commissie het maximumpercentage van de middelen zal kunnen herzien dat de Kernprovisievennootschap aan de kernexploitanten kan lenen, vastlopen.</p>	<p>Le présent avant-projet de loi entend déléguer au Roi la possibilité de définir ou adapter cette échelle. A l'heure actuelle, si des modifications importantes surviennent dans la méthode de credit rating ou si, en raison d'autres évolutions externes, l'échelle graduée et transparente n'est plus adéquate pour mesurer la solvabilité d'un exploitant nucléaire, les parties à la convention tripartite doivent entamer des négociations portant sur les changements à apporter. La modification proposée entend – par le biais d'une délégation au Roi – éviter une situation de blocage dans ces négociations sur les modifications à apporter à l'échelle graduée et transparente sur la base de laquelle la Commission pourra revoir le pourcentage maximal des fonds que la Société de provisionnement nucléaire peut prêter aux exploitants nucléaires.</p>

<ul style="list-style-type: none"> - Onverminderd de bevoegdheid van de Commissie om het maximumpercentage van dergelijke leningen te verlagen, stelt artikel 10 van dit voorontwerp van wet de bevoegdheid van de Commissie voor nucleaire voorzieningen vast om, op basis van het nieuwe gecertificeerde driemaandelijke verslag dat overeenkomstig artikel 14, § 1, door de kernexploitanten wordt opgesteld en van de informatie waarover zij beschikt met betrekking tot de credit rating van de kernexploitant, een negatief rapport voor te leggen aan de Kernprovisievennootschap in het geval een ernstig risico zou bestaan in verband met het bestaan, de toereikendheid of de beschikbaarheid van nucleaire voorzieningen ten laste van een kernexploitant of in verband met het vermogen van de kernexploitant om alle of een deel van de leningen terug te betalen die haar door de Kernprovisievennootschap zijn verstrekt. 	<ul style="list-style-type: none"> - Sans préjudice de la faculté pour la Commission de réduire le pourcentage maximal de ces prêts, l'article 10 du présent avant-projet de loi instaure la faculté pour la Commission des provisions nucléaires, sur la base du nouveau rapport trimestriel certifié émis par les exploitants nucléaires conformément à l'article 14, § 1 et des informations dont elle dispose concernant le credit rating de l'exploitant nucléaire, d'adresser un rapport négatif à la Société de provisionnement nucléaire dans l'hypothèse où un risque sérieux existerait quant à la l'existence, la suffisance ou la disponibilité de provisions nucléaires à charge d'un exploitant nucléaire ou à la capacité de cet exploitant nucléaire à rembourser tout ou partie de prêts qui lui sont consentis par la Société de provisionnement nucléaire.
<p>Na ontvangst van dit negatieve verslag moet de raad van bestuur van de Kernprovisievennootschap in het licht daarvan het bestaan, de toereikendheid en de beschikbaarheid van nucleaire voorzieningen analyseren en een met redenen omkleed besluit nemen dat (i) afwijkt van het negatieve verslag door te oordelen dat de situatie van de kernexploitant geen ernstige risico's met zich meebrengt voor zijn terugbetalingscapaciteit, of (ii) oordeelt dat de situatie van de kernexploitant ernstige risico's inhoudt wat betreft zijn terugbetalingscapaciteit en, derhalve, de kernexploitant oplegt hetzij een aanvullende garantie te verstrekken, hetzij de lening geheel of gedeeltelijk terug te betalen, hetzij de leningsovereenkomst op te zeggen.</p>	<p>Suite à la réception de ce rapport négatif, le conseil d'administration de la Société de provisionnement nucléaire doit analyser, au regard de ce rapport, l'existence, la suffisance et la disponibilité des provisions nucléaires et adopter une décision motivée ayant pour objet (i) de s'écarter du rapport négatif en considérant que la situation de l'exploitant nucléaire n'entraîne pas de risques sérieux quant à sa capacité de remboursement, ou (ii) de considérer que la situation de l'exploitant nucléaire présente des risques sérieux quant à sa capacité de remboursement et d'exiger alors de l'exploitant nucléaire soit la constitution d'une garantie complémentaire, soit le remboursement partiel ou complet du prêt, soit la résiliation de la convention de prêt.</p>
<p>De beoogde wijziging verruimt de mogelijkheden in het geval van ernstige terugbetalingsrisico's met de mogelijkheid voor de Kernprovisievennootschap te eisen dat hetzij een nieuwe garantie wordt gesteld, hetzij de leningen geheel of gedeeltelijk worden terugbetaald, hetzij de overeenkomst wordt opgezegd.</p>	<p>La modification envisagée élargit les possibilités en cas de risque sérieux quant au remboursement avec la faculté pour la Société de provisionnement nucléaire d'exiger soit la constitution d'une nouvelle garantie, soit le remboursement partiel ou complet des prêts, soit la résiliation de la convention.</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Artikel 10 van dit voorontwerp van wet vertrouwt de Commissie voor nucleaire voorzieningen in het kader van haar controlebevoegdheid op de voorwaarden waaronder de Kernprovisievennootschap overeenkomstig artikel 5, § 2, c) van de Wet van 11 april 2003 de tegenwaarde van de nucleaire voorzieningen uitleent aan de 	<ul style="list-style-type: none"> - L'article 10 du présent avant-projet de loi charge la Commission des provisions nucléaires, dans le cadre de sa compétence de contrôle des conditions auxquelles la Société de provisionnement nucléaire prête la contre-valeur des provisions nucléaires aux exploitants nucléaires telle qu'organisée par l'article 5, § 2, c) de la Loi du 11 avril 2003, d'exercer un

kernexploitanten, een ex ante controlebevoegdheid toe voor wat betreft de ontwerpleningsovereenkomsten tussen de Kernprovisievennootschap en een kernexploitant.

contrôle ex ante des projets de conventions de prêts à conclure entre la Société de provisionnement nucléaire et un exploitant nucléaire.

In haar huidige versie biedt de Wet van 11 april 2003 de Commissie voor nucleaire voorzieningen de mogelijkheid om van de partijen bij een leningsovereenkomst te eisen dat zij een of meer clausules wijzigen die onverenigbaar zijn met de bepalingen van de wet en de driepartijovereenkomst gesloten tussen de Kernprovisievennootschap, de Staat en de kernexploitanten. Om een optimaal effect te bereiken, is het van belang de Commissie in de gelegenheid te stellen om, in het kader van de uitoefening van haar bevoegdheden en teneinde elke blokkering omtrent een of meer clausules die reeds op de partijen van toepassing zijn, te vermijden, haar advies over de ontwerpovereenkomsten uit te brengen voordat deze worden afgesloten. Bovendien zal de controle uitgevoerd door de Commissie voor nucleaire voorzieningen met betrekking tot de naleving van de bepalingen van de wet en van de driepartijovereenkomst licht gewijzigd worden na de inwerkingtreding van het koninklijk besluit bedoeld in artikel 14, § 2, tweede lid.

Om deze controle vooraf uit te oefenen, beschikt de Commissie voor nucleaire voorzieningen over [15] werkdagen om haar goedkeuring (eventueel onder bepaalde voorwaarden) of weigering met betrekking tot de ontwerpovereenkomst over te maken aan de Kernprovisievennootschap.

Latere wijzigingen van de leningsovereenkomst mogen slechts mits voorafgaande schriftelijke toestemming van de Commissie worden aangebracht.

- Artikel 10 van onderhavig voorontwerp van wet bepaalt dat het deel van de nucleaire voorzieningen dat niet kan worden uitgeleend aan kernexploitanten, overeenkomstig artikel 14, § 5, noch mag worden belegd noch uitgeleend door de Kernprovisievennootschap, in activa of leningen die verbonden zijn aan kernexploitant of aan met hen verbonden vennootschappen. Deze verduidelijking betreffende de uitsluiting van de met kernexploitanten verbonden vennootschappen maakt het mogelijk te vermijden dat het niet-uitgeleende

Dans sa version actuelle, la Loi du 11 avril 2003 permet à la Commission des provisions nucléaires de requérir des parties à une convention de prêt de modifier une ou plusieurs clauses incompatibles avec les dispositions de la loi et de la convention tripartite conclue entre la Société de provisionnement nucléaire, l'Etat, et les exploitants nucléaires. Dans une optique d'efficacité, il est important de permettre à la Commission, dans l'exercice de ses compétences et afin d'éviter tout blocage sur une ou plusieurs clauses, déjà applicables aux parties, d'émettre son avis concernant les projets de conventions avant leur conclusion. Par ailleurs, le contrôle exercé par la Commission des provisions nucléaires quant au respect des dispositions de la loi et de la convention tripartite sera légèrement modifié à la suite de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal visé à l'article 14, § 2, alinéa 2.

Afin d'exercer ce contrôle ex ante la Commission des provisions nucléaires dispose de [15] jours ouvrables pour transmettre son approbation (éventuellement conditionnelle) ou son refus à la Société de provisionnement nucléaire concernant le projet de convention.

Toute modification ultérieure d'une convention de prêt ne pourra être effectuée que moyennant l'accord écrit et préalable de la Commission obtenu sur cette modification.

- L'article 10 du présent avant-projet de loi précise que la partie des provisions nucléaires ne pouvant être prêtée aux exploitants nucléaires ne pourra ni être placée ni être prêtée, conformément à l'article 14, § 5 par la Société de provisionnement nucléaire, dans des actifs ou des prêts liés aux exploitants nucléaires ou à toute société qui leur est liée. Cette précision quant à l'exclusion des sociétés liées aux exploitants nucléaires permet d'éviter tout placement de la quote-part non prêtée des provisions nucléaires, dans une quelconque société liée aux

<p>aandeel van de nucleaire voorzieningen wordt geïnvesteerd in elke met de kernexploitanten verbonden onderneming. Het belangrijkste doel van deze toevoeging is te komen tot een zo breed mogelijke diversificatie van de beleggingen in nucleaire voorzieningen die niet zijn uitgeleend aan de kernexploitanten.</p>	<p>exploitants nucléaires. L'objectif principal de cet ajout est d'instaurer une diversification la plus étendue possible dans les placements des provisions nucléaires non prêtées aux exploitants nucléaires.</p>
<p>- Artikel 10 van huidig voorontwerp van wet voegt drie prudentiële regels toe met betrekking tot beleggingen van de Kernprovisievennootschap voor het deel van de nucleaire voorzieningen dat niet is uitgeleend aan de kernexploitanten of andere rechtspersonen.</p>	<p>- L'article 10 du présent avant-projet de loi ajoute trois règles prudentielles en ce qui concerne les placements effectués par la Société de provisionnement nucléaire pour la partie des provisions nucléaires non prêtée aux exploitants nucléaires ou à d'autres personnes morales.</p>
<p>Het doel van deze drie principes is ervoor te zorgen dat de beleggingen van de Kernprovisievennootschap voldoende gediversifieerd zijn en dat de verdeling van de investeringen het risico verbonden aan deze investeringen – zoveel mogelijk – minimaliseert.</p>	<p>Ces trois principes ont pour objectif de s'assurer que les placements effectués par la Société de provisionnement nucléaire soient suffisamment diversifiés et que la répartition des investissements puisse – tant que faire se peut – minimiser le risque lié à ces investissements.</p>
<p>- Artikel 10 van dit voorontwerp van wet vertrouwt de Commissie voor de nucleaire voorzieningen - binnen het kader van haar controlebevoegdheid op de voorwaarden waaronder de Kernprovisievennootschap, overeenkomstig artikel 14, § 5, het deel van de voorzieningen dat niet in aanmerking komt voor leningen aan kernexploitanten kan uitlenen, zoals neergelegd in artikel 5, § 2, e), van de Wet van 11 april 2003 – een ex ante controlebevoegdheid toe ten aanzien van de ontwerpovereenkomsten inzake leningen, beheer en beleggingen die door de Kernprovisievennootschap worden afgesloten.</p>	<p>- L'article 10 du présent avant-projet de loi charge la Commission des provisions nucléaires, dans le cadre de sa compétence de contrôle des conditions auxquelles la Société de provisionnement nucléaire prête – conformément à l'article 14, § 5 – la partie des provisions ne pouvant faire l'objet de prêts aux exploitants nucléaires, telle qu'organisée par l'article 5, § 2, e) de la Loi du 11 avril 2003, d'exercer un contrôle ex ante des projets de convention de prêts, de gestion ou de placement à conclure par la Société de provisionnement nucléaire.</p>
<p>De Wet van 11 april 2003 in haar huidige versie biedt de Commissie de mogelijkheid haar goedkeuring ex post te geven voor de verschillende leningsovereenkomsten na te hebben gecontroleerd of deze in overeenstemming zijn met de bepalingen van de wet.</p>	<p>La Loi du 11 avril 2003 dans sa version actuelle permet à la Commission de donner son approbation ex post quant aux différentes conventions de prêts après en avoir vérifié la conformité avec les dispositions de la loi.</p>
<p>Met het oog op samenhang met het toezicht op leningsovereenkomsten met kernexploitanten en om de Commissie in staat te stellen haar controlebevoegdheid effectief uit te oefenen, is het nuttig en noodzakelijk dat de Commissie in staat wordt gesteld advies uit te brengen over ontwerpovereenkomsten voordat deze worden afgesloten.</p>	<p>Dans une optique de cohérence avec le contrôle des conventions de prêts conclues avec les exploitants nucléaires et afin de permettre à la Commission d'exercer sa compétence de contrôle de manière efficace, il est utile et nécessaire de permettre à la Commission de pouvoir émettre son avis concernant les projets de conventions avant leur conclusion.</p>

In het kader van deze controle beschikt de Commissie over [5] werkdagen om haar (eventueel voorwaardelijke) goedkeuring of weigering met betrekking tot de ontwerpovereenkomst over te maken aan de Kernprovisievennootschap.

- Dit artikel schaft de in 2003 in artikel 14, § 1, tweede lid, ingevoerde overgangperiode af, die het mogelijk maakt om gedurende een periode van 24 maanden 100% van de nucleaire voorzieningen te lenen. Aangezien deze overgangperiode op 15 juli 2005 afliep, is het niet nodig deze mogelijkheid te handhaven.

Artikel 11.

Dit artikel wijzigt artikel 15 van de Wet van 11 april 2003 op vormelijk vlak en behoeft geen bijzondere opmerkingen.

Artikel 12.

Artikel 12 van dit voorontwerp van wet wijzigt artikel 16 van de Wet van 11 april 2003. Een eerste beoogde wijziging van artikel 16, § 1 laat toe om een algemeen voorrecht te doen ontstaan, dat op heden enkel ontstaat wanneer de Commissie voor nucleaire voorzieningen de gedeeltelijke of volledige terugbetaling van leningen aan de Kernprovisievennootschap oplegt, in te voeren op het ogenblik waarop de fondsen in het kader van een leningsovereenkomst ten gunste van een kernexploitant worden ter beschikking gesteld overeenkomstig artikel 14, § 1.

Artikel 16, § 1 in fine, van de wet verduidelijkt dat de wijziging van het ogenblik van het ontstaan van het algemeen voorrecht op roerende goederen van de kernexploitant ook de reeds in het kader van een leningsovereenkomst uitgeleende fondsen aan de kernexploitanten dekt (met inbegrip van elke leningsovereenkomst die werd afgesloten vóór de inwerkingtreding van de wet). De voorgestelde wijziging van artikel 16, § 1, sluit beter aan bij de bestaande marktpraktijk in de context van de verlening van financiële kredieten, volgens dewelke zekerheden in beginsel worden gesteld bij de terbeschikkingstelling van de middelen en dus niet bij de gehele of gedeeltelijke terugbetaling (of, preciezer gezegd, de niet-terugbetaling) van de lening.

La Commission dispose, dans le cadre de ce contrôle, de [5] jours ouvrables pour transmettre son approbation (éventuellement conditionnelle) ou son refus à la Société de provisionnement nucléaire concernant le projet de convention.

- Cet article procède dans l'article 14, § 1 second alinéa à la suppression de la période transitoire instaurée en 2003 permettant de procéder au prêt de 100 % des provisions nucléaires pour une période de 24 mois. Cette période transitoire ayant pris fin le 15 juillet 2005, il n'est pas nécessaire de maintenir cette possibilité.

Article 11.

Cet article modifie l'article 15 de la Loi du 11 avril 2003 sur des questions de forme et n'appelle aucun commentaire particulier.

Article 12.

L'article 12 du présent avant-projet de loi modifie l'article 16 de la Loi du 11 avril 2003. Une première modification envisagée de l'article 16, § 1er permet de modifier la naissance du privilège général qui jusqu'alors ne naissait qu'au moment où la Commission des provisions nucléaires imposait un remboursement partiel ou complet des prêts à la Société de provisionnement nucléaire pour le faire naître au moment de la mise à disposition des fonds dans le cadre d'une convention de prêt en faveur d'un exploitant nucléaire conformément à l'article 14, §1^{er}.

Une précision est apportée au sein de l'article 16, § 1 in fine de la loi afin que la modification de la naissance du privilège général sur meuble de l'exploitant nucléaire couvre également tous les fonds déjà prêtés aux exploitants nucléaires en vertu d'une convention de prêt (en ce compris toute convention de prêt conclue préalablement à l'entrée en vigueur de la loi). La modification proposée de l'article 16, § 1er reflète mieux la pratique du marché existant dans le cadre de l'octroi de crédits financiers, selon laquelle en principe les sûretés sont octroyées lors de la mise à disposition des fonds et non pas au moment du remboursement (ou plus exactement du défaut de remboursement) partiel ou complet du prêt.

De tweede wijziging in dit artikel heeft betrekking op artikel 16, § 2 van de Wet van 11 april 2003. Deze paragraaf herneemt de verschillende hypothesen waarin het algemene voorrecht op onroerende goederen voorzien in de vorige paragraaf, wordt opgeheven.

Huidig voorontwerp van wet wijzigt het eerste geval bedoeld in paragraaf 2, volgens hetwelk het algemeen voorrecht op roerende goederen vervalt zodra het door de Commissie voor nucleaire voorzieningen vastgestelde bedrag daadwerkelijk wordt terugbetaald aan de Kernprovisievennootschap. Deze hypothese van opheffing van het voorrecht houdt rechtstreeks verband met het ontstaan van het voorrecht zoals bedoeld in de eerste paragraaf van artikel 16. Aangezien het voorrecht – in de huidige versie van de wet – ontstond op het ogenblik dat de Commissie voor nucleaire voorzieningen een gedeeltelijke of volledige terugbetaling van de leningen oplegde, leek het logisch om ervan uit te kunnen gaan dat het voorrecht zou kunnen worden opgeheven eenmaal de terugbetaling is uitgevoerd.

Om beter aan te sluiten bij de marktpraktijk op vlak van de verlening van financiële kredieten, wordt in dit voorontwerp van wet het voorrecht echter zodanig gewijzigd dat het ontstaat van zodra middelen ter beschikking worden gesteld van de kernexploitanten.

De vrijgave van dit voorrecht zal voortaan pas voorkomen bij de volledige terugbetaling van de lening die aan de betrokken kernexploitant is verstrekt.

In geval van een herziening door de Commissie voor nucleaire voorzieningen van het percentage van de fondsen die de Kernprovisievennootschap aan een kernexploitant kan uitlenen, kan de Commissie voor nucleaire voorzieningen een gedeeltelijke of volledige terugbetaling van de leningen opleggen. Teneinde de hypothese te vermijden van een opheffing van het voorrecht na een gedeeltelijke terugbetaling door de kernexploitant, beoogt dit voorontwerp van wet om een opheffing van het voorrecht enkel toe te staan na een volledige terugbetaling van de lening toegekend aan de kernexploitant.

Huidig artikel schaft artikel 16, §2, tweede streepje, af. Deze wijziging wordt aangebracht om de mogelijkheid van vrijgave van het voorrecht te schrappen indien de moedermaatschappij van de kernexploitant of een

La deuxième modification apportée par le présent article vise l'article 16, § 2 de la Loi du 11 avril 2003. Ce paragraphe reprend les différentes hypothèses dans lesquelles le privilège général sur meuble organisé par le paragraphe premier est levé.

Le présent avant-projet de loi procède à la modification du premier cas d'espèce visé dans le paragraphe 2, suivant lequel le privilège général sur meuble tombe dès que le montant fixé par la Commission des provisions nucléaires est effectivement remboursé à la Société de provisionnement nucléaire. Cette hypothèse de levée du privilège est en corrélation directe avec la naissance du privilège telle qu'organisée au premier paragraphe de l'article 16. Dès lors que le privilège – dans la version actuelle de la loi – naissait au moment où la Commission des provisions nucléaires imposait un remboursement partiel ou complet des prêts, une fois ce remboursement effectué il pouvait sembler logique de considérer que le privilège puisse être levé.

Néanmoins, afin de mieux refléter la pratique du marché dans le cadre de l'octroi de crédits financiers, le présent avant-projet de loi modifie la naissance du privilège afin que celui-ci naisse dès la mise à disposition des fonds aux exploitants nucléaires.

La mainlevée de ce privilège ne pourra désormais intervenir qu'en cas de remboursement total de tout prêt accordé à l'exploitant nucléaire concerné.

Ensuite, dans l'hypothèse d'une révision par la Commission des provisions nucléaire du pourcentage des fonds que la Société de provisionnement nucléaire peut prêter à un exploitant nucléaire, la Commission des provisions nucléaires peut imposer conformément un remboursement partiel voire complet des prêts. Afin d'éviter l'hypothèse d'une levée du privilège suite à un remboursement partiel par l'exploitant nucléaire, le présent avant-projet de loi vise à permettre une levée du privilège uniquement à la suite d'un remboursement complet du prêt octroyé à l'exploitant nucléaire.

Le présent article abroge l'article 16, § 2, 2^{ème} tiret. Cette modification est apportée afin de supprimer la possibilité d'une mainlevée du privilège en cas d'octroi d'une garantie par la société mère de l'exploitant nucléaire ou

<p>financiële instelling een garantie verstrekt voor het volledige bedrag van de lening. Zoals hierboven aangegeven, voorziet dit voorontwerp van wet nu in de verplichting voor de kernexploitant om een garantie te stellen voor de aangeane leningen (artikel 14). Met het oog op deze nieuwe verplichting zou de handhaving van het tweede streepje van artikel 16, § 2, automatisch een opheffing van het voorrecht inhouden, waardoor artikel 16, §1, gedeeltelijk van zijn inhoud zou worden beroofd. Die bepaling moet derhalve worden afgeschaft. Het doel van de wetgever is de beschermingsmechanismen die bestemd zijn om de beschikbaarheid van nucleaire voorzieningen te waarborgen, te versterken, niet om deze te verminderen.</p>	<p>par une institution financière pour le montant total du prêt. Comme indiqué ci-dessus, le présent avant-projet de loi instaure désormais l'obligation pour l'exploitant nucléaire de fournir une garantie pour les prêts souscrits (article 14). Eu égard à cette nouvelle obligation, le maintien de l'article 16, § 2, 2^{ème} tiret impliquerait automatiquement une levée du privilège, ce qui viderait l'article 16, § 1er d'une partie de sa substance. Il convient donc d'abroger cette disposition. L'objectif du législateur est de renforcer les mécanismes de protection destinés à assurer la disponibilité des provisions nucléaires, il n'est pas de les réduire.</p>
<p>Ten slotte schrapt dit artikel de laatste hypothese waarin het voorrecht kan worden opgeheven. Deze hypothese was gericht op de mogelijkheid om af te zien van het voorrecht na een beslissing van de Ministerraad of, in voorkomend geval, van de bevoegde rechter, overwegende dat de terugbetaling opgelegd door de Commissie voor nucleaire voorzieningen – die het voorrecht doet ontstaan – niet uitgevoerd moest worden. Zodra het voorliggende voorontwerp van wet het ogenblik van ontstaan van het voorrecht wijzigt, ontstaat deze niet meer op het moment dat de Commissie een terugbetaling oplegt en is het bijgevolg niet nodig dat de Ministerraad of de bevoegde rechter zich zou uitspreken over de noodzaak van een door de Commissie voor nucleaire voorzieningen uitgesproken terugbetaling en bijgevolg over de opheffing van het voorrecht.</p>	<p>Le présent article procède enfin à la suppression de la dernière hypothèse dans laquelle le privilège peut être levé. Cette hypothèse visait la possibilité de faire tomber le privilège à la suite d'une décision du Conseil des Ministres, ou le cas échéant du juge compétent, estimant que le remboursement imposé par la Commission des provisions nucléaires – faisant naître le privilège – ne devait pas être réalisé. Dès lors que le présent avant-projet de loi procède à une modification de la naissance du privilège, celui-ci ne naît plus au moment où la Commission impose un remboursement et donc il n'y a pas lieu pour le Conseil des Ministres ou le juge compétent de se prononcer sur la nécessité d'un remboursement prononcé par la Commission des provisions nucléaires et par conséquent sur la levée du privilège.</p>
<p>Tot slot strekt artikel 16, § 3 ertoe de bescherming die het algemeen voorrecht op roerende goederen biedt, aan te vullen met een zogenaamde “<i>negative pledge</i>”.</p>	<p>Enfin, L'article 16, § 3 vise à compléter la protection accordée par le privilège général sur meuble par une clause dite de « <i>negative pledge</i> ».</p>
<p>De voorgestelde wijzigingen van artikel 16, § 3, zoals hierna uiteengezet, hebben tot doel te verzekeren dat er geen bijzondere schuld zou worden aangegaan voor dewelke de betrokken kernexploitant zekerheden stelt.</p>	<p>Les changements proposés à l'article 16, § 3, tel qu'expliqués ci-dessous, visent à garantir qu'aucune dette spéciale ne soit contractée pour laquelle l'exploitant nucléaire concerné constitue des sûretés.</p>

<p>De toevoeging van de woorden “– zowel zakelijke als persoonlijke– ” in artikel 16, § 3 vormen een verduidelijking van het beginsel neergelegd in de Wet van 11 april 2003 overeenkomstig hetwelk de betrokken kernexploitant zijn activa niet mag bezwaren met hypotheeken noch andere zekerheden mag stellen, tenzij hij een gelijkwaardige zekerheid stelt of biedt ten voordele van de Kernprovisievennootschap. Het voornaamste doel van de verduidelijking van de kwaliteit van de zakelijke en persoonlijke zekerheden is te voorkomen dat een kernexploitant persoonlijke zekerheden zou stellen voor de schulden van zijn moedermaatschappij of dochtermaatschappij zonder dat hij een gelijkwaardige zekerheid hoeft te stellen of aan de Kernprovisievennootschap aan te bieden.</p>	<p>L’ajout des mots « – tant réelles que personnelles – » dans l’article 16, § 3, constitue une clarification du principe existant dans la Loi du 11 avril 2003 selon lequel l’exploitant nucléaire concerné ne pourra grever ses actifs d’hypothèques ou constituer d’autres sûretés, sauf à constituer ou procurer une sûreté équivalente au profit de la Société de provisionnement nucléaire. La précision relative à la qualité des sûretés – tant réelles que personnelles – vise principalement à éviter qu’un exploitant nucléaire n’octroie des sûretés personnelles pour les dettes de sa société mère ou d’une filiale sans être tenu de devoir constituer ou procurer une sûreté équivalente à la Société de provisionnement nucléaire.</p>
<p>In het licht van de voormelde wijziging en ook in de context van het bestaande principe van de “<i>negative pledge</i>”-clausule, worden aan artikel 16, § 3 de woorden “of de financiële schuld van derden” toegevoegd. Persoonlijke zekerheden kunnen immers alleen worden gesteld voor schulden van derden. Ten slotte wordt de uitzondering met betrekking tot zekerheden voor de verwerving van nieuwe activa, zoals voorzien in artikel 16, § 3 in fine, geschrapt om het toepassingsgebied van de uitzonderingen te beperken tot de “<i>negative pledge</i>”-clausule.</p>	<p>Compte tenu de cette modification susmentionnée et également dans le contexte du principe existant de la clause « negative pledge », les mots « ou l’endettement financier de tiers » sont ajoutés à l’article 16, § 3. En effet, les sûretés personnelles ne peuvent être constituées que pour des dettes de tiers. Enfin, l’exception relative aux sûretés pour l’acquisition de nouveaux actifs telle que prévue à l’article 16, § 3 in fine, est supprimée afin de restreindre l’étendue des exceptions à la clause de «<i>negative pledge</i>».</p>
<p style="text-align: center;">Artikel 13</p>	<p style="text-align: center;">Article 13.</p>
<p>Artikel 13 van onderhavig voorontwerp van wet wijzigt artikel 17 van de Wet van 11 april 2003 en beoogt de verhoging van de rang van het voorrecht gesteld ten gunste van de Kernprovisievennootschap in het kader van leningsovereenkomsten – bestaande of toekomstige – afgesloten met een kernexploitant overeenkomstig artikel 14, § 4 van de Wet van 11 april 2003.</p>	<p>L’article 13 du présent avant-projet de loi modifie l’article 17 de la Loi du 11 avril 2003 et vise à procéder à un relèvement du rang du privilège octroyé en faveur de la Société de provisionnement nucléaire dans le cadre des conventions de prêts – existantes et futures – conclues avec un exploitant nucléaire conformément à l’article 14, § 4 de la Loi du 11 avril 2003.</p>
<p>Er worden nucleaire voorzieningen aangelegd om de toekomstige ontmanteling van kerncentrales te financieren.</p>	<p>Les provisions nucléaires sont constituées afin de pouvoir financer le futur démantèlement des centrales nucléaires.</p>
<p>De ontmanteling van kerncentrales en het beheer van verbruikte splijtstof moeten worden beschouwd als zaken die nauw verband houden met de openbare veiligheid, de volksgezondheid en het algemeen belang.</p>	<p>Le démantèlement des installations nucléaires et la gestion du combustible usé sont des matières qui doivent être considérées comme étroitement liées à la sécurité publique, la santé publique ainsi qu’à l’intérêt général.</p>

Het voorrecht ingesteld door artikel 16 van de Wet van 11 april 2003 beoogt de bescherming van de nucleaire voorzieningen – uitgeleend aan de kernexploitanten – die zijn aangelegd om de ontmanteling van de kerncentrales en het beheer van verbruikte splijtstof te financieren.

Aangezien de nucleaire voorzieningen de hoeksteen vormen van de financiering van de toekomstige ontmanteling van de kerncentrales en teneinde de beschikbaarheid van deze voorzieningen maximaal te garanderen voor de uitvoering van de verschillende fasen van de ontmantelingsoperaties van de kerncentrales in België, moet de rang van het voorrecht worden gewijzigd om een reductie van de grondslag van dit voorrecht, toegekend aan de Kernprovisievennootschap, te vermijden.

Voorliggend artikel bepaalt dus dat het algemeen voorrecht op roerende goederen, voorzien in artikel 16 van de Wet van 11 april 2003, in de rangorde onmiddellijk na het voorrecht bedoeld in artikel 19, [*] van de Hypotheekwet van 16 december 1851, komt.

Artikel 14

Artikel 14 van het voorontwerp wijzigt artikel 19 van de Wet van 11 april 2003 en hervormt de verplichtingen van de kernexploitanten en de Kernprovisievennootschap aangaande het overmaken van informatie die betrekking heeft op een wijziging van het aandeelhouderschap, fusie, splitsing, liquidatie of inbreng van een algemeenheid of bedrijfstak, alsook ieder element dat zou kunnen leiden tot een faillissement of gerechtelijke reorganisatie.

In dat verband bepaalt het voorontwerp dat – zoals een opschortende voorwaarde – aan de onmiddellijke informatieplicht moet zijn voldaan voorafgaand aan de inwerkingtreding van een eventuele wijziging van het aandeelhouderschap van de kernexploitanten of hun controlerende aandeelhouder, om zo de Commissie voor nucleaire voorzieningen toe te laten de eventuele risico's en gevolgen van een dergelijke wijziging op de leningen toegekend door de Kernprovisievennootschap aan de kernexploitanten, na te gaan.

Le privilège instauré par l'article 16 de la Loi du 11 avril 2003 entend apporter une protection aux provisions nucléaires – prêtées aux exploitants nucléaires – constituées en vue du financement du démantèlement des centrales et de la gestion du combustible utilisé.

Les provisions nucléaires étant la clé de voûte du financement pour la déconstruction future des centrales et afin de garantir au maximum que ces provisions soient disponibles pour procéder aux différentes phases des plans de déclassement des installations nucléaires en Belgique, le rang du privilège doit être modifié afin d'éviter une réduction de l'assiette de ce privilège octroyé à la Société de provisionnement.

Le présent article prévoit donc que le privilège général sur meuble organisé par l'article 16 de la Loi du 11 avril 2003 prenne rang immédiatement après celui mentionné à l'article 19, [*] de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851.

Article 14.

L'article 14 du présent avant-projet de loi modifie l'article 19 de la Loi du 11 avril 2003 et réforme l'obligation d'information pesant sur les exploitants nucléaires et sur la Société de provisionnement nucléaire quant à la transmission d'informations relatives à tout changement de leur actionnariat, toute fusion, scission, liquidation ou apport d'universalité ou branche d'activité ainsi que tout élément de nature à conduire à une mise en faillite ou réorganisation judiciaire.

Dans ce cadre, l'avant-projet de loi prévoit que cette obligation d'information immédiate est remplie – telle une condition suspensive – préalablement à l'entrée en vigueur d'une éventuelle modification de l'actionnariat des exploitants nucléaires ou de leur actionnaire de contrôle afin de permettre à la Commission des provisions nucléaire d'analyser les éventuels risques et implications d'un tel changement sur les prêts octroyés par la Société de provisionnement nucléaire aux exploitants nucléaires.

Teneinde de Commissie voor nucleaire voorzieningen in staat te stellen haar controlebevoegdheden zoals neergelegd in artikel 5 van de Wet van 11 april 2003 naar behoren uit te oefenen, en in lijn met de verplichting die overeenkomstig artikel 7 van de Wet van 11 april 2003 op de kernexploitanten rust, beoogt het voorontwerp ook de verplichtingen uit te breiden van de kernexploitant indien deze tot een dergelijke wijziging wenst over te gaan.

Los van voormelde informatie, zal de kernexploitant eveneens gehouden zijn om aan de Commissie voor nucleaire voorzieningen de informatie over te maken met betrekking tot de waarschijnlijke gevolgen van een dergelijke operatie op haar credit rating. Deze nieuwe verplichting zal de Commissie voor nucleaire voorzieningen toelaten om eventueel over te gaan tot hetzij een verlaging van het percentage dat kan worden uitgeleend, hetzij de uitvaardiging van een verslag ten aanzien van de Kernprovisievennootschap, zoals thans overeenkomstig artikel 14, § 2 mogelijk wordt gemaakt.

Tot slot voorziet het voorontwerp van wet ook in de toevoeging van een tweede paragraaf in artikel 19, dat een nieuwe verplichting voor de Commissie voor nucleaire voorzieningen invoert. In de hypothese dat deze laatste kennis krijgt van informatie die betrekking heeft op een eventuele wijziging van het aandeelhouderschap, een structurele wijziging of een risico van faillissement of gerechtelijke reorganisatie in hoofde van een kernexploitant, zijn controlerende aandeelhouder of de Kernprovisievennootschap, moet de Commissie onverwijld de minister die Energie in zijn bevoegdheid heeft, informeren.

Artikel 15

Artikel 15 van dit voorontwerp wijzigt artikel 22 van de Wet van 11 april 2003.

Dit artikel beoogt een materiële vergissing die in de redactie van de tekst van artikel 22 van de wet van 11 april 2003 geslopen is, te corrigeren. Voormelde bepaling zet uiteen dat *“elke in België gevestigde natuurlijke of rechtspersoon”* verplicht is *“tot naleving van specifieke bepalingen van artikels 7, 12 en 18 of de uitvoeringsbesluiten ervan binnen de termijn bepaald door de Commissie voor nucleaire voorzieningen”*. Indien deze persoon bij het verstrijken van de door de Commissie bepaalde termijn in gebreke blijft, kan deze

Afin de permettre à la Commission des provisions nucléaires d'exercer correctement ses missions de contrôle organisées par l'article 5 de la Loi du 11 avril 2003 et en lien direct avec l'obligation pesant sur les exploitants nucléaires telle que reprise à l'article 7 de la Loi du 11 avril 2003, le présent avant-projet de loi entend également élargir l'obligation qui incombe à l'exploitant nucléaire souhaitant procéder à une telle modification.

En effet, outre les informations susmentionnées, l'exploitant nucléaire sera également tenu de transmettre à la Commission des provisions nucléaires les informations quant aux conséquences plausibles d'une telle opération sur son crédit rating. Cette nouvelle obligation permettra à la Commission des provisions nucléaires de pouvoir éventuellement procéder soit à une réduction du pourcentage pouvant être prêté, soit à l'émission d'un rapport à l'attention de la Société de provisionnement nucléaire telle que nouvellement organisé par l'article 14, § 2.

Enfin, le présent avant-projet de loi prévoit également l'ajout d'un second paragraphe au sein de l'article 19 instaurant une nouvelle obligation pour la Commission des provisions nucléaires. Dans l'hypothèse où cette dernière prendrait connaissance d'informations relatives à un éventuel changement d'actionnariat, une modification structurelle ou un risque de faillite ou de réorganisation judiciaire pour un exploitant nucléaire, son actionnaire de contrôle ou la Société de provisionnement nucléaire, la Commission devra en informer directement le Ministre ayant l'Energie dans ses attributions.

Article 15.

L'article 15 du présent avant-projet de loi modifie l'article 22 de la Loi du 11 avril 2003.

Le présent article entend corriger une erreur matérielle qui s'est glissée dans le libellé de l'article 22 de la Loi du 11 avril 2003. Cet article explique que *« toute personne physique ou morale établie en Belgique »* a une obligation *« de se conformer à des dispositions déterminées des articles 7, 12 et 18 ou de leurs arrêtés d'exécution dans le délai que la Commission des provisions nucléaires détermine »*. Si cette personne reste en défaut à l'expiration du délai déterminé par la Commission, cette dernière peut, après avoir entendu la

<p>laatste, nadat deze persoon werd gehoord of naar behoren werd opgeroepen, een administratieve geldboete opleggen.</p>	<p>personne ou l'avoir dûment convoquée, lui infliger une amende administrative.</p>
<p>Artikel 18 van de wet van 11 april 2003 bevat geen verplichtingen voor derden, maar bepaalt enkel dat <i>“de Commissie voor nucleaire voorzieningen [erover] waakt dat de voorzieningen aangelegd krachtens artikel 11 ten opzichte van de kosten van ontmanteling en van beheer van bestraalde splijtstoffen niet overtollig zouden zijn”</i>.</p>	<p>L'article 18 de la Loi du 11 avril 2003 n'impose pourtant aucune obligation aux tiers mais indique simplement que <i>« la Commission des provisions nucléaires veille à ce que les provisions établies en vertu de l'article 11 ne soient pas excédentaires par rapport aux coûts de démantèlement et de gestion de matières fissiles irradiées »</i>.</p>
<p>Uit de parlementaire voorbereiding van de Wet van 11 april 2003 blijkt dat deze tegenstrijdigheid is gebaseerd op een materiële vergissing. In het oorspronkelijke voorontwerp hernam artikel 18 in feite de verplichtingen die voortvloeien uit het huidige artikel 19 van de Wet van 11 april 2003. Artikel 22 viseert derhalve artikel 19 en niet artikel 18 van de Wet van 11 april 2003. Het is van belang om deze materiële vergissing te corrigeren, zodat de Commissie administratieve geldboetes kan opleggen wanneer een in België gevestigde natuurlijke of rechtspersoon de verplichtingen van artikel 19 van de Wet van 11 april 2003 niet zou nakomen.</p>	<p>Les travaux parlementaires de la Loi du 11 avril 2003 montrent que cette contradiction est fondée sur une erreur matérielle. Dans l'avant-projet de loi initial, l'article 18 reprenait en réalité les obligations découlant de l'actuel article 19 de la loi. L'article 22 vise donc l'article 19 et non par l'article 18 de la Loi du 11 avril 2003. Il est important de corriger cette erreur matérielle afin que la Commission puisse infliger des amendes administratives dans l'hypothèse où toute personne physique ou morale établie en Belgique, ne respecterait pas l'article 19 de la Loi du 11 avril 2003.</p>
<p>De voorgestelde wijziging beoogt ook de mogelijkheid uit te breiden voor de Commissie voor nucleaire voorzieningen om een administratieve geldboete op te leggen wegens niet-naleving van elke beslissing van de Commissie die zij in de uitoefening van haar bevoegdheden zou nemen. De Wet van 11 april 2003 voorziet in zijn huidige versie reeds dat de beslissingen van de Commissie voor nucleaire voorzieningen een bindende kracht hebben. De beslissingen die de Commissie voor nucleaire voorzieningen overeenkomstig de Wet van 11 april 2003 kan nemen, beogen per hypothese het bestaan, de toereikendheid en de beschikbaarheid van de nucleaire voorzieningen te waarborgen. Vermits het algemeen belang nauw verweven is met de besluiten die de Commissie voor nucleaire voorzieningen neemt, is het redelijk om de mogelijkheid om een administratieve geldboete op te leggen, uit te breiden tot elke overtreding van een beslissing die door de Commissie voor nucleaire voorzieningen wordt genomen. Dit belet echter niet dat de Commissie bij het opleggen van een administratieve geldboete rekening moet houden met de feiten van de zaak. Het bedrag van de boete moet ook in verhouding staan tot de feiten en handelingen die worden gesanctioneerd.</p>	<p>La modification proposée vise également à étendre la possibilité pour la Commission des provisions nucléaires d'infliger une amende administrative en cas de non-respect de toute décision prise par la Commission dans l'exercice de ses pouvoirs. La Loi du 11 avril 2003 prévoit déjà dans sa version actuelle que les décisions prises par la Commission des provisions nucléaires ont force obligatoire. Les décisions prises par la Commission des provisions nucléaires en vertu de la Loi du 11 avril 2003 visent par hypothèse à garantir l'existence, la suffisance et la disponibilité des provisions nucléaires. Dès lors que l'intérêt général est intimement lié aux décisions prises par la Commission des provisions nucléaires, il est raisonnable d'étendre la possibilité d'infliger une amende administrative pour tout manquement aux décisions prises par la Commission des provisions nucléaires. Toutefois, cela n'empêche pas la Commission de devoir tenir compte des faits à la cause lorsqu'elle inflige une amende administrative. Le montant de cette amende doit en outre être proportionné aux faits et actes sanctionnés.</p>

Artikel 16

Onderhavig artikel van het voorontwerp van de wet beoogt de wijziging van artikel 24 van de Wet van 11 april 2003. Dit artikel regelt de toepassing van bepaalde rechten en verplichtingen op elke andere vennootschap dan een kernexploitant die een aandeel heeft in de industriële productie van elektriciteit door splijting van kernbrandstoffen. Het stelt het regime vast dat van toepassing is op dergelijke vennootschappen;

Artikel 16 van dit voorontwerp van wet is bedoeld als aanvulling op artikel 24 van de Wet van 11 april 2003 teneinde te verduidelijken dat, indien de voorzieningen voor de ontmanteling of het beheer van verbruikte splijtstof ontoereikend zouden zijn, elke vennootschap die een aandeel heeft in de industriële productie van elektriciteit door middel van splijting van kernbrandstoffen het vereiste bedrag moet betalen aan de Kernprovisievennootschap. Dit bedrag zal pro rata worden berekend op basis van zijn bijdrage aan het volledig geactualiseerde bedrag van de reeds aangelegde nucleaire voorzieningen. In de hypothese dat er bijvoorbeeld een ontoereikendheid van nucleaire voorzieningen zou zijn ten belope van een bedrag van 1 miljard euro, voor een totaal van 10 miljard euro aan nucleaire voorzieningen dat reeds werd aangelegd, en de vennootschap heeft aan deze voorzieningen reeds bijgedragen ten belope van 2 miljard euro (20 %), dan betekent dit dat de vennootschap verantwoordelijk blijft voor 20% van het tekort aan voorzieningen, d.w.z. 200 miljoen euro.⁵⁹

Bovendien voorziet artikel 24 van de Wet van 11 april 2003 in de mogelijkheid voor elke andere vennootschap dan een kernexploitant die een aandeel heeft in de industriële productie van elektriciteit door middel van splijting van kernbrandstoffen, om leningen te kunnen krijgen van de Kernprovisievennootschap voor zover (i) deze vennootschappen kunnen worden beschouwd als schuldenaren van goede kwaliteit overeenkomstig de criteria van artikel 14, §§ 1 en 2, en (ii) zolang deze vennootschappen hun aandeel in de productie behouden. Deze leningen hebben betrekking op de tegenwaarde van maximum 75 procent van het totale bedrag dat deze vennootschappen aan de Kernprovisievennootschap

Article 16.

Le présent article de l'avant-projet de loi entend modifier l'article 24 de la Loi du 11 avril 2003. Cet article régit l'application de certains droits et obligations à toute société autre qu'un exploitant nucléaire, qui a une quote-part dans la production industrielle d'électricité par fission de combustibles nucléaires. Il fixe le régime applicable à ces sociétés.

L'article 16 du présent avant-projet de loi entend compléter l'article 24 de la Loi du 11 avril 2003, afin de préciser que, dans l'hypothèse où les provisions pour le démantèlement ou pour la gestion du combustible usé sont insuffisantes, chaque société ayant une quote-part dans la production industrielle d'électricité par fission de combustibles nucléaires est tenue de verser à la Société de provisionnement nucléaire le montant nécessaire. Ce montant sera calculé au prorata de sa contribution au montant entièrement actualisé des provisions nucléaires déjà constituées. Dans l'hypothèse où, par exemple, il y aurait une insuffisance de provisions pour un montant de 1 milliard d'euros sur un total de 10 milliards d'euros de provisions déjà constituées, et où une société a contribué à ces provisions à hauteur de 2 milliards d'euros (soit 20 %), cela signifie que cette société resterait responsable de 20 % de l'insuffisance de provisions, soit 200 millions d'euros.⁶⁰

De plus, l'article 24 de la Loi du 11 avril 2003 prévoit la possibilité pour toute société autre qu'un exploitant nucléaire, ayant une quote-part dans la production industrielle d'électricité par fission de combustibles nucléaires, de pouvoir bénéficier de prêt de la Société de provisionnement nucléaire pour autant que (i) ces sociétés puissent être considérées comme des débiteurs de bonne qualité conformément aux critères de l'article 14, §§ 1 et 2, et (ii) aussi longtemps que ces sociétés gardent la quote-part dans la production. Ces prêts portent sur la contre-valeur maximum de 75 pour cent du montant total que ces sociétés ont transférés à la société de provisionnement nucléaire.

⁵⁹ Zie ook artikel 10 van onderhavig voorontwerp van wet, dat een equivalente wijziging aanbrengt in artikel 11 van de Wet van 11 april 2003

⁶⁰ Voy. également l'article 10 du présent avant-projet de loi qui procède à une modification équivalente dans l'article 11 de la Loi du 11 avril 2003

hebben overgedragen.	
Terwijl op de markt voor industriële leningen vrijwel geen leningsovereenkomst kan worden gesloten zonder dat er passende garanties worden verstrekt, is er op dit moment geen formele eis voor de Kernprovisievennootschap om enige garantie van een van de bovengenoemde vennootschappen te eisen voor de tegenwaarde van de nucleaire voorzieningen die haar worden uitgeleend. Bovendien bepaalt geen enkele tekst dat deze garanties naar vorm en bedrag passend moeten zijn, in het licht van de lening waarop zij betrekking hebben en de juridische en financiële situatie van de begunstigde van deze lening.	Alors que sur le marché des prêts industriels, aucun contrat de prêt ne peut virtuellement être conclu sans que des garanties adéquates soient fournies, à l'heure actuelle, aucun texte n'impose formellement à la Société de provisionnement nucléaire d'exiger qu'une société susmentionnée lui fournisse une quelconque garantie pour la contre-valeur des provisions nucléaires qui lui est prêtée. Aucun texte ne prévoit davantage que ces garanties doivent revêtir, tant par leur forme que par leur montant, un caractère adéquat au vu du prêt auxquels elles se rapportent, ainsi qu'au vu de la situation juridique et financière du bénéficiaire de ce prêt.
Aangezien een garantiestelsel een zeer gangbare marktpraktijk is die door alle actieve spelers in de sector van de financiële kredietverlening wordt gebezigd, is het in het licht van het belang van de nucleaire voorzieningen voor het proces van ontmanteling van de nucleaire installaties, zowel vereist als essentieel dat de Kernprovisievennootschap in het kader van de leningsovereenkomsten die overeenkomstig artikel 24 van de Wet van 11 april 2003 worden gesloten, van een garantie kan genieten.	Dès lors qu'un système de garantie est une pratique de marché très courante, à laquelle recourent l'ensemble des acteurs actifs dans le secteur des prêts financiers, il est à la fois nécessaire et primordial au vu de l'importance que revêtent les provisions nucléaires dans le processus de démantèlement des installations nucléaires que la Société de provisionnement nucléaire bénéficie d'une garantie dans le cadre des conventions de prêts conclues en vertu de l'article 24 de la Loi du 11 avril 2003.
Bovendien, parallel aan de nieuwe vereiste opgenomen in artikel 14, § 2, die elke kernexploitant die een lening geniet ertoe verplicht om aan de kernprovisievennootschap een gecertificeerd trimestrieel verslag over te maken, wordt artikel 24, § 4 van de wet aangevuld met verwijzing naar artikel 14, § 1, zodat deze verplichting wordt uitgebreid tot elke andere vennootschap dan de kernexploitant die een aandeel heeft in de nucleaire elektriciteitsproductie.	Par ailleurs, parallèlement à la nouvelle obligation instaurée dans l'article 14, § 2, imposant à chaque exploitant nucléaire bénéficiant d'un prêt de fournir à la Société de provisionnement nucléaire un rapport trimestriel certifié conforme, l'article 24, § 4 de la loi est complété par l'insertion d'une référence à l'article 14, § 1 afin d'étendre cette nouvelle obligation aux sociétés autres que des exploitants nucléaires, ayant une quote-part dans la production d'énergie nucléaire.
Het verslag zal alle precieze en gedetailleerde informatie aangaande het gebruik, het beheer en de toewijzing van de uitgeleende fondsen bevatten.	Ce rapport contiendra les informations précises et détaillées concernant l'utilisation, la gestion et l'affectation des fonds prêtés.
Het gecertificeerde trimestrieel verslag wordt opgesteld onder de verantwoordelijkheid van de raad van bestuur van elke andere vennootschap dan een kernexploitant die een aandeel heeft in industriële productie van elektriciteit door splijting van kernbrandstoffen en die geniet van een lening, en beschrijft op precieze en gedetailleerde wijze het precieze gebruik van de uitgeleende fondsen, alsook het gebruik van deze fondsen door de betrokken vennootschap.	Ce rapport trimestriel certifié sera établi sous la responsabilité de l'organe de gestion de société autre qu'un exploitant nucléaire, ayant une quote-part dans la production industrielle d'électricité par fission de combustibles nucléaires, bénéficiant d'un prêt et décrira de manière précise et détaillée l'utilisation précise des fonds prêtés, ainsi que la gestion de ceux-ci mise en place par la société concernée.

Eenmaal het verslag door de raad van bestuur van elke andere vennootschap andere dan een kernexploitant die een aandeel heeft in de industriële productie van elektriciteit door splijting van kernbrandstoffen, is opgemaakt, beoordeelt de commissaris van deze vennootschap of de bedrijfsrevisor die daartoe door haar wordt aangeduid, het verslag en zal hij deze certificeren indien de voorwaarden daartoe zijn vervuld en alle inlichtingen die in het verslag wordt vermeld correct, compleet en precies zijn.

Ziehier Dames en Heren, de draagwijdte van het voorontwerp, dat de Regering de eer heeft U ter goedkeuring voor te leggen.

De Minister van Energie, Leefmilieu
en Duurzame Ontwikkeling,

Une fois ce rapport établi par l'organe de gestion de la société autre qu'un exploitant nucléaire, ayant une quote-part dans la production industrielle d'électricité par fission de combustibles nucléaires, le commissaire de cette société ou le réviseur d'entreprise désigné à cet effet par celle-ci rendra compte – tout comme en matière de rapport de gestion – sur ce rapport et certifiera, si les conditions en sont réunies et que les informations mentionnées dans ledit rapport sont exactes, complètes et précises.

Voici, Mesdames et Messieurs, la portée du projet que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

La Ministre de l'Energie, de l'Environnement et du
Développement durable,

